



LAICA[®]

MISURATORE
DI PRESSIONE
DA BRACCIO

HC79c - 05/2022

LAICA[®]

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444.795314
info@laica.com
Made in China

www.laica.it

LAICA[®]



ISTRUZIONI E GARANZIA

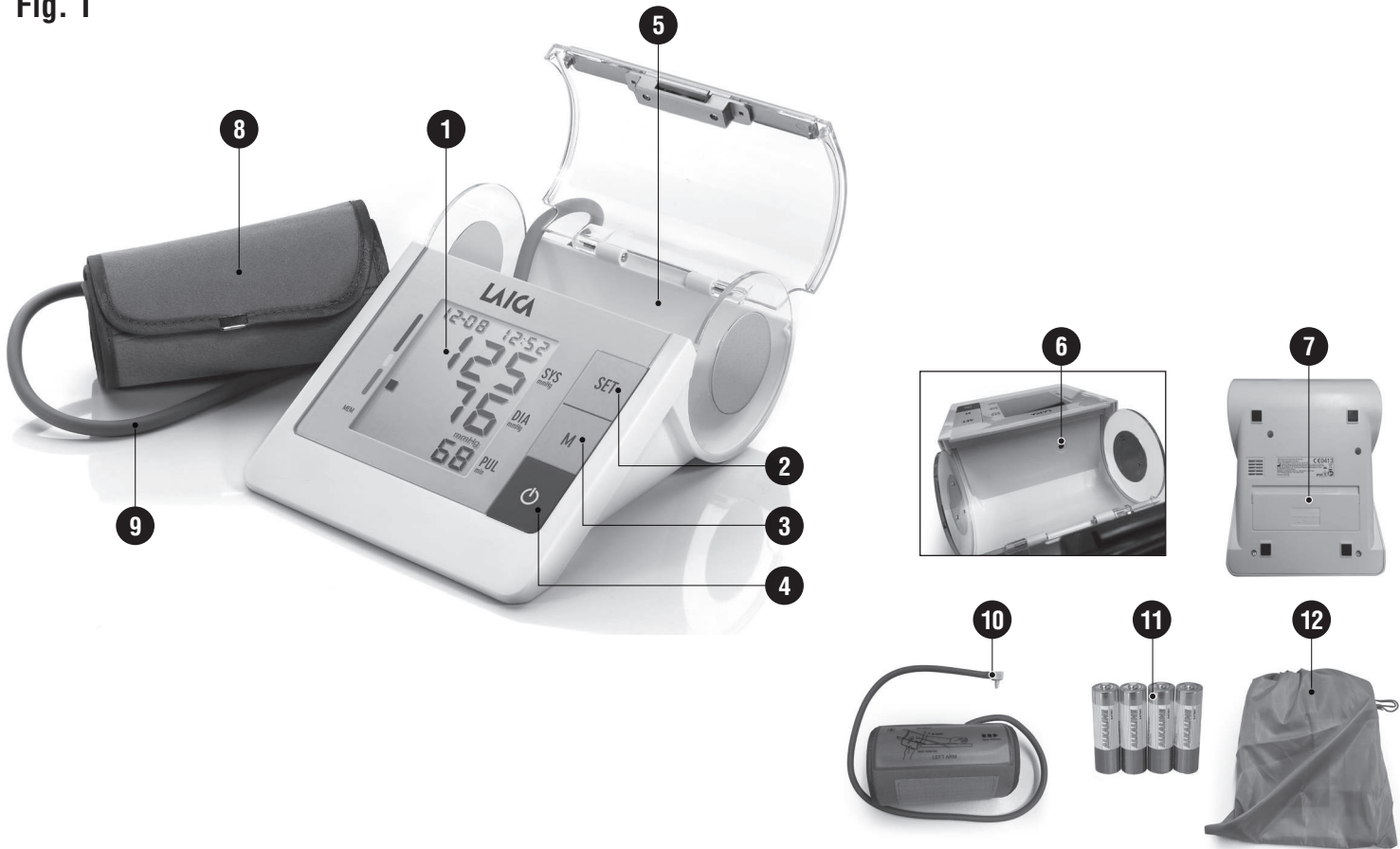
TYPE PG-800B10

MISURATORE DI PRESSIONE DA BRACCIO

pagina 4

EN	Instructions and warranty	page 12
	ARM BLOOD PRESSURE MONITOR	
ES	Instrucciones y garantía	página 20
	MEDIDOR DE PRESIÓN PARA BRAZO	
PT	Instruções e garantia	página 28
	MEDIDOR DE PRESSÃO DE BRAÇO	
DE	Anleitungen und Garantie	Seite 36
	OBERARM-BLUTDRUCKMESSGERÄT	
FR	Instructions et garantie	page 44
	TENSIOMÈTRE À BRASSARD	
CS	Návod k použití a záruční podmínky	strana 52
	AUTOMATICKÝ TLAKOMĚŘ	
SK	Návod na používanie a záruka	strana 60
	AUTOMATICKÝ TLAKOMER	
SL	Navodila in garancija	stran 68
	MERILEC TLAKA NA ROKI	
HR	Upute i jamstvo	stran 76
	MJERAČ TLAKA ZA RUKU	

Fig. 1



DESCRIZIONE PRODOTTO

- 1) Display LCD
- 2) Tasto "SET"
- 3) Tasto "M"
- 4) Tasto "O/I"
- 5) Scomparto porta bracciale
- 6) Presa per tubo dell'aria
- 7) Scomparto batterie
- 8) Bracciale
- 9) Tubo dell'aria
- 10) Spina del tubo dell'aria
- 11) Batterie
- 12) Custodia

PRODUCT DESCRIPTION

- 1) LCD DISPLAY
- 2) "SET" key
- 3) "M" key
- 4) "O/I" key
- 5) Cuff storage compartment
- 6) Air hose socket
- 7) Battery compartment
- 8) Cuff
- 9) Air hose
- 10) Air hose plug
- 11) Batteries
- 12) Case

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1) DISPLAY LCD
- 2) Tecla "SET"
- 3) Tecla "M"
- 4) Tecla "O/I"
- 5) Compartimiento porta brazalete
- 6) Toma para el tubo del aire
- 7) Compartimento batería
- 8) Brazalete
- 9) Tubo del aire
- 10) Enchufe para el tubo del aire
- 11) Baterías
- 12) Funda

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1) Display LCD
- 2) Tecla "SET"
- 3) Tecla "M"
- 4) Tecla "O/I"
- 5) Secção porta-braceadeira
- 6) Encaixe do tubo de ar
- 7) Compartimento das pilhas
- 8) Braceadeira
- 9) Tubo de ar
- 10) Ficha do tubo de ar
- 11) Pilhas
- 12) Estojo

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1) LCD-Display
- 2) Taste "SET"
- 3) Taste "M"
- 4) Taste "O/I"
- 5) Fach für Manschette
- 6) Anschluss für Luftschlauch
- 7) Batteriefach
- 8) Manschette
- 9) Luftschlauch
- 10) Kupplung des Luftschlauchs
- 11) Batterien
- 12) Futteral

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1) Afficheur LCD
- 2) Touche "SET"
- 3) Touche "M"
- 4) Touche "O/I"
- 5) Compartiment porte-brassard
- 6) Prise pour le tuyau d'air
- 7) Compartiment des piles
- 8) Brassard
- 9) Tuyau d'air
- 10) Fiche pour le tuyau d'air
- 11) Piles
- 12) Étui

POPIS JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ

- 1) LCD DISPLEJ
- 2) Tlačítko „SET“
- 3) Tlačítko „M“
- 4) Tlačítko „O/I“
- 5) Prostor na odložení manžety
- 6) Vzduchový konektor
- 7) Prostor pro baterie
- 8) Manžeta na ruku
- 9) Vzduchová hadička
- 10) Přípojka hadičky
- 11) Baterie
- 12) Pouzdro

POPIS JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ

- 1) LCD DISPLEJ
- 2) Tlačidlo „SET“
- 3) Tlačidlo „M“
- 4) Tlačidlo „O/I“
- 5) Priestor na odloženie manžety
- 6) Vzduchový konektor
- 7) Priestor pre batérie
- 8) Manžeta na ruku
- 9) Vzduchová hadička
- 10) Prípojka hadičky
- 11) Batérie
- 12) Puzdro

OPIS IZDELKA

- 1) LCD zaslon
- 2) Tipka "SET"
- 3) Tipka "M"
- 4) Tipka "O/I"
- 5) Razdelek za manšeto
- 6) Vhod zračne cevke
- 7) Prostor za baterije
- 8) Manšeta
- 9) Cevka za zrak
- 10) Vtič cevke za zrak
- 11) Baterije
- 12) Torbica

OPIS PROIZVODA

- 1) LCD zaslon
- 2) Tipka "SET"
- 3) Tipka "M"
- 4) Tipka "O/I"
- 5) Odjeljak za manšetu
- 6) Priključak za crijevo za zrak
- 7) Odjeljak za baterije
- 8) Manšeta
- 9) Crijevo za zrak
- 10) Utikač crijeva za zrak
- 11) Baterije
- 12) Futrola

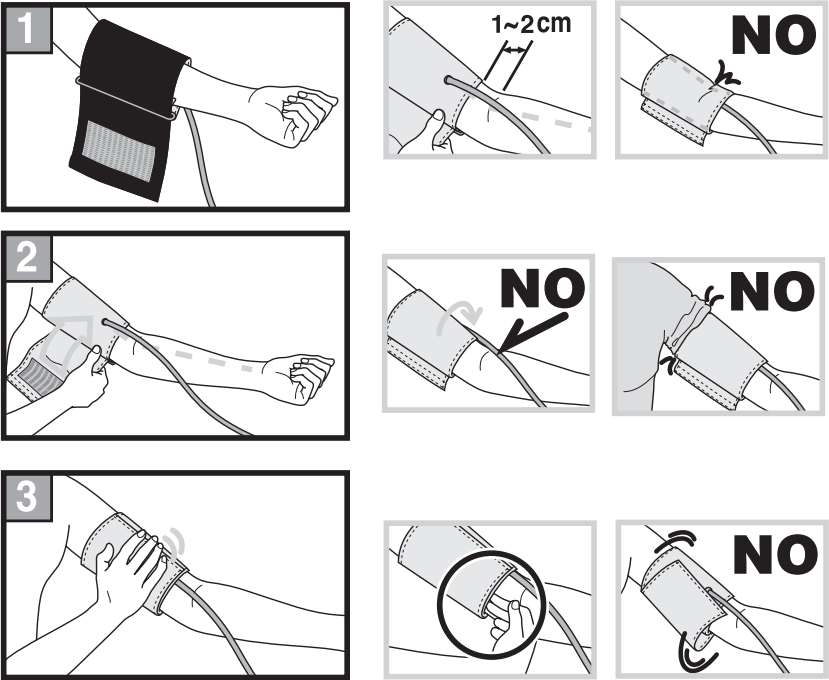
MISURATORE DI PRESSIONE DA BRACCIO

Posizione corretta di misurazione
Correct reading position
Correcta posición de medición
Posição correta de medição
Korrekte Position der Messung
Position correcte pour la mensuration
Správna poloha měření
Správna poloha merania
Pravilen merilni položaj
Pravilan položaj mjenja



Avvolgimento bracciale
Wrapping the cuff
Envolvimiento del brazalete
Colocação da braçadeira
Umwicklung der Manschette
Mise en place du brassard
Nasazení manžety na ruku
Nasadenie manžety na ruku
Postavljanje manšete
Ovijanje manšete

MISURATORE DI PRESSIONE DA BRACCIO





MISURATORE DI PRESSIONE DA BRACCIO TYPE PG-800B10
ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO



Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione.

Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti compilare l'apposito form presente sul sito <https://www.laica.it/> alla sezione [Faq](#) e Assistenza.

Questo apparecchio, completamente automatico, serve per misurare e controllare in modo non invasivo il valore della pressione arteriosa (sistolica e diastolica), la frequenza del battito cardiaco e la presenza di aritmie.

INDICE

LEGENDA SIMBOLI
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
CLASSIFICAZIONE DEI VALORI DELLA PRESSIONE SANGUIGNA
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUTENZIONE
PROBLEMI E SOLUZIONI
PROCEDURA DI SMALTIMENTO
GARANZIA
STANDARDS
COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

pag. 4
pag. 4
pag. 5
pag. 6
pag. 6
pag. 8
pag. 8
pag. 8
pag. 9
pag. 9
pag. 10

LEGENDA SIMBOLI



Avvertenza



Divieto



Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni d'uso



Simbolo di "tipo BF parti applicate" (il bracciale è di tipo BF parte applicata)



Mantenere asciutto

C€0413

Conformità alla legislazione europea sui disposit:vi medici

EC

REP

Rappresentante europeo

LOT

Numero lotto di produzione



Costruttore

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

IP20: Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il prodotto e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo prodotto possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Per evitare qualunque possibilità di strangolamento accidentale, tenere questa unità lontana dalla portata dei bambini ed evitare di avvolgere il bracciale intorno al collo.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.

- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si agisce sui tasti dell'apparecchio.
- ⚠ NON immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO

- Questo apparecchio può misurare i valori pressori di una persona adulta, dai 18 anni in su, con circonferenza del braccio da 22 a 42 cm circa. Per misurare la pressione arteriosa di un bambino, consultare il proprio medico.
- ⚠ NON usare l'apparecchio se si è affetti da gravi aritmie.
- Auto-misurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono essere sempre discussi con il proprio medico. In nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritti dal proprio medico.
- Consultare il medico prima di utilizzare l'apparecchio nei seguenti casi:
 - portatori pace-maker cardiaci,
 - irregolarità cardiaca (aritmia),
 - donne in stato di gravidanza.
- applicazione del bracciale su una ferita o su una lesione al braccio,
- applicazione del bracciale su un arto dove è presente un accesso intravascolare o uno shant artero-venoso (A-V),
- applicazione del bracciale a persone che hanno subito una mastectomia,
- utilizzo del misuratore di pressione contemporaneamente con altre attrezzature mediche di monitoraggio già presenti sullo stesso arto,
- quando si è in terapia di dialisi,
- quando si stanno assumendo anticoagulanti, antiaggreganti o steroidi.
- Nei seguenti casi potrebbero verificarsi errori o una riduzione della precisione di misurazione: arteriosclerosi, spasmi muscolari agli arti superiori, riduzione della circolazione sanguigna, patologie dell'apparato cardiocircolatorio, pressione molto bassa, disturbi di irrorazione, aritmie e di altri stati prepatologi.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato per il primo soccorso e per il monitoraggio pressorio in continuo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti domestici, non usarlo all'esterno o durante gli spostamenti.
- L'apparecchio potrebbe fornire misurazioni non accurate se usato in condizioni di temperatura o umidità al di fuori dei limiti indicati nel paragrafo "Caratteristiche tecniche".
- ⚠ Non usare in prossimità di forti campi magnetici, quindi tenere lontano da impianti radio o telefoni mobili (per maggiori informazioni sulle interferenze vedi paragrafo "Compatibilità elettromagnetica")
- Utilizzare esclusivamente con il bracciale originale del costruttore. L'uso di bracciali non

originali potrebbe dare misurazioni errate.

- ⚠ NON condividere l'uso del bracciale con persone affette da malattie infettive (rischio infezioni).
- ⚠ NON piegare o schiacciare il tubo dell'aria durante le misurazioni in modo da evitare possibili errori di gonfiaggio del bracciale o lividi al braccio dovuti alla continua pressione nel bracciale.
- UTILIZZO IN SICUREZZA DELLE BATTERIE**
 - Rimuovere le batterie se non si usa il prodotto per lunghi periodi di tempo e conservarle in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente.
- ⚠ NON ricaricare le batterie se non ricaricabili.
- ⚠ NON eseguire la ricarica delle batterie ricaricabili con modalità diverse da quelle indicate nel manuale o con apparecchiature non indicate.
- ⚠ NON esporre mai le batterie a fonti di calore e alla luce diretta del sole. L'inosservanza di questa indicazione può danneggiare e/o fare esplodere le batterie.
- ⚠ NON gettare le batterie nel fuoco.
- La rimozione o sostituzione delle batterie deve essere effettuata da persone adulte.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini: l'ingestione delle batterie costituisce pericolo mortale. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- L'acido contenuto nelle batterie è corrosivo. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti.

CLASSIFICAZIONE DEI VALORI DELLA PRESSIONE SANGUIGNA

La pressione del sangue varia da persona a persona e in ogni individuo cresce e decresce ogni giorno, tende a salire con l'età e dipende dallo stile di vita dell'individuo. Al termine di ogni misurazione i dati pressori rilevati vengono confrontati con la seguente tabella elaborata dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (WHO, World Health Organization), agenzia specializzata per le questioni sanitarie delle Nazioni Unite. I segmenti che compaiono a sinistra del display indicano la classificazione dei valori della pressione sanguigna.

CLASSIFICAZIONE PRESSIONE SANGUIGNA	SISTOLICA (mmHg)	DIASTOLICA (mmHg)	COLORE SEGMENTO
Ottimale	<120	<80	Verde
Normale	120 – 129	80 – 84	Verde
Normale - Alta	130 – 139	85 – 89	Giallo
Ipertensione di 1°grado - Leggera	140 – 159	90 – 99	Arancio
Ipertensione di 2°grado - Moderata	160 – 179	100 – 109	Arancio
Ipertensione di 3°grado - Grave	≥ 180	≥ 110	Arancio

Valori rilevati inferiori a 105 mmHg (sistolica) e a 60 mmHg (diastolica) indicano stato di ipotensione. Si consiglia di consultare il medico.
Questo apparecchio è in grado di rilevare i battiti irregolari, o aritmie, e le indica sul display con il simbolo (♥). L'aritmia può essere causata da frequenti stati d'ansia, particolari stati emotivi, uso eccessivo di alcol, predisposizione genetica, età o altro. Essa può essere sintomo di una particolare condizione fisica o psichica (fastidio temporaneo) oppure di una vera e propria patologia cardiaca.
Consultare sempre il medico nel caso il misuratore visualizzi il simbolo di battito irregolare.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

- 1) Display LCD
- 2) Tasto “SET”
- 3) Tasto “M”
- 4) Tasto “O/I”
- 5) Scomparto porta bracciale
- 6) Presa per tubo dell’aria
- 7) Scomparto batterie
- 8) Bracciale
- 9) Tubo dell’aria
- 10) Spina del tubo dell’aria
- 11) Batterie
- 12) Custodia

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Nome prodotto: misuratore di pressione
- Nome commerciale: BM2605
- Classificazione: Energia interna, parte applicata di classe BF, IP20, No AP o APG, Modo operativo continuo
- Metodo: oscillometrico con immissione d'aria automatica e misura
- Intervallo di misurazione: da 30 a 280 mmHg (pressione bracciale), da 40 a 199 pulsazioni/min.(frequenza cardiaca)
- Precisione: sistolica, diastolica ±3 mmHg
frequenza cardiaca ±5% del valore rilevato
- Memorie: 90 memorie
- Circonferenza braccio: compresa tra 220 e 420 mm circa
- Alimentazione: 4 batterie alcaline 1,5V tipo AA (LR06)

- Autonomia batterie: circa 200 misurazioni
- Condizioni ambientali di funzionamento: da +5°C a +40°C;
umidità relativa 15~93% RH
- Condizioni ambientali di conservazione: da -20°C a +55°C;
umidità relativa ≤93% RH
- Pressione atmosferica di funzionamento e di conservazione:50kPa-106kPa
- Aspettativa di vita del prodotto in uso: 5 anni

ISTRUZIONI PER L'USO

INSERIMENTO/SOSTITUZIONE BATTERIE

Il presente misuratore di pressione funziona con 4 batterie alcaline da 1.5V tipo AA. Al primo utilizzo, e quando il display mostra il simbolo della batteria , procedere con l’inserimento e /o la sostituzione delle batterie.
Aprire il vano batterie facendo scivolare il coperchio nella direzione della freccia, inserire le batterie tenendo presente la polarità indicata e chiudere il coperchio. Smaltire le batterie scariche come indicato nel paragrafo “Procedura di smaltimento”.



Quando le batterie sono completamente scariche l'apparecchio non si accende.

IMPOSTAZIONE DATA/ORA

- 1) Ad apparecchio spento mantenere premuto il tasto SET fino a quando sul display lampeggia l'anno. Usare il tasto “M” per regolare il dato e confermare con il tasto “SET”.
- 2) In successione impostare il mese, il giorno, le ore e i minuti. Regolare i dati col tasto “M” e confermarli col tasto “SET”. Il display visualizza l'ora in formato 24 ore. Quando si sostituiscono le batterie è necessario procedere nuovamente con l'impostazione di data/ora.

AVVOLGIMENTO DEL BRACCIALE

- 1) Estrarre il bracciale dal suo scomparto.
- 2) Avvolgere il bracciale sul braccio sinistro come illustrato nelle figure “Avvolgimento del bracciale” e fermare quest'ultimo con la chiusura a strappo. Il margine del bracciale deve essere circa 2-3 cm sopra la giuntura del gomito, il palmo della mano deve essere rivolto verso l'alto con il dorso appoggiato sopra un tavolo. Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio. Il bracciale deve aderire attorno al braccio, però non deve stringere in modo eccessivo, lasciare quindi lo spazio per

inserire un dito tra il bracciale e il braccio.
Se il bracciale viene avvolto troppo stretto o se è troppo allentato, i valori di pressione sanguigna potrebbero risultare imprecisi. Non avvolgere le maniche sopra il braccio altrimenti il flusso del sangue sarà ostacolato e ciò non consentirà di ottenere una misurazione accurata.



Verificare che il bracciale in dotazione (22 – 42 cm) corrisponda alla propria circonferenza del braccio.

METODO CORRETTO DI MISURAZIONE

- Per ottenere una accurata rilevazione della pressione del sangue, seguire queste indicazioni:
- 1) Sedersi, rilassarsi e rimanere fermi per almeno 5 minuti prima della rilevazione.
 - 2) Rimuovere magliette e gioielli dal braccio e dal polso prima di applicare il bracciale.
 - 3) Evitare di mangiare, fumare, bere e praticare attività fisica prima della misurazione.
 - 4) Utilizzare sempre lo stesso braccio (preferibilmente il sinistro) per prendere le misurazioni. Appoggiare il braccio sul tavolo in modo che il bracciale sia allo stesso livello del cuore. Il braccio deve essere disteso in modo naturale. Durante la misurazione non muovere nessuna parte del corpo o il misuratore di pressione.
 - 5) Appoggiare entrambi i piedi al pavimento senza accavallare le gambe o incrociare i piedi. E' possibile effettuare le misurazioni anche da sdraiati. E' sufficiente stendersi sulla schiena avvolgendo il bracciale alla stessa altezza del cuore e tenendo il palmo della mano rivolto verso l'alto (fare riferimento alle figure “posizione corretta di misurazione”).
 - 6) **Effettuare la misurazione possibilmente sempre alla stessa ora per confrontare l'andamento della propria pressione.**
 - 7) **Non fare riferimento a una sola misurazione. Si raccomanda di effettuare almeno 2 misurazioni distanziate l'una dall'altra di almeno 10/15 minuti. È necessario lasciar riposare il braccio per tale periodo poiché la congestione di sangue potrebbe determinare false rilevazioni. Non effettuare più di 6 misurazioni al giorno.**
 - 8) Nel caso in cui si avvertano sensazioni spiacevoli durante una misurazione, spegnere immediatamente l'apparecchio con il tasto “O/I”.

EFFETTUARE UNA MISURAZIONE

- 1) Inserire la spina del tubo dell'aria nella presa del misuratore di pressione.
- 2) Premere il tasto “O/I”. Sul display, solo per pochi secondi, si accendono tutti i

- simboli di funzione. Il display visualizza “0”. Nel caso in cui sia rimasta dell'aria nel bracciale dalla precedente misurazione, sul display lampeggia il simbolo ▼ per alcuni secondi.
- 3) Il bracciale si gonfia automaticamente e si interrompe una volta raggiunto il livello ottimale. Cercare di restare rilassati, senza parlare e senza muoversi. Se la pressione preimpostata (170 mmHg) viene ritenuta insufficiente o se si compie un movimento della mano, l'unità eseguirà nuovamente il gonfiaggio (fino ad un massimo di 280 mmHg).
 - 4) Il bracciale si sgonfia automaticamente e sul display appare la pressione sistolica, diastolica, le pulsazioni, la data e l'ora della misurazione. Il simbolo (♥) appare solo nel caso in cui siano stati rilevati dei battiti irregolari (aritmie). I segmenti che compaiono a sinistra del display indicano la classificazione dei valori della pressione sanguigna.
 - 5) L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto di non utilizzo oppure premendo il tasto “O/I”. E' possibile interrompere una misurazione premendo il tasto “O/I”.



Assicurarsi che le batterie siano cariche: le batterie scariche o con poca carica diminuiscono l'efficienza della pompa, che non riesce a dare al misuratore pressione di gonfiaggio sufficiente nell'intervallo di tempo pre-settato. Per questo motivo il misuratore indicherà ERR. Sostituire quindi le batterie.

FUNZIONE MEMORIA

Il presente apparecchio ha la capacità di memorizzare fino a 90 misurazioni. Dopo ogni misurazione vengono memorizzati automaticamente tutti i valori rilevati. Per richiamare le misurazioni premere il tasto “M”: il display visualizza la media delle misurazioni. Per scorrere i dati memorizzati premere il tasto “M” o “SET” e appariranno gli ultimi valori memorizzati dal più recente al più vecchio: il numero 01 indica il dato più recente, il numero 90 quello più vecchio.
L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto di non utilizzo oppure premendo il tasto “O/I”.
Superate le 90 misurazioni verranno annullati automaticamente i dati più vecchi. Se non sono presenti misurazioni memorizzate il display visualizza “n/a”.

CANCELLAZIONE DATI MEMORIZZATI

È possibile cancellare tutti i dati memorizzati: premere il tasto “M” per circa 5 secondi, il display visualizza “n/a” e si spegne automaticamente.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio nella custodia in un luogo fresco e asciutto senza avvolgere eccessivamente il tubo e senza appoggiare oggetti pesanti su di esso.
- Pulire il misuratore di pressione usando un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con acqua o con un disinfettante liquido.
- ⊗ Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
- ⊗ NON lavare il bracciale in lavatrice e non sfregarlo energicamente ma strofinarne delicatamente la superficie con un panno asciutto o leggermente inumidito di alcool etilico (75-90%) e lasciarlo asciugare all'aria.
- Prestare attenzione a non far penetrare mai liquidi nel tubo dell'aria.
- ⊗ Non premere il tasto “O/I” quando il bracciale non è avvolto intorno al braccio.
- ⊗ NON smontare l'apparecchio.
- Si raccomanda di verificare le prestazioni dell'apparecchio ogni 2 anni. Contattare il servizio di assistenza Laica (attività esclusa dalla garanzia).
- L'utente non può riparare il misuratore di pressione.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Dopo aver premuto il tasto “O/I” la misurazione non ha inizio.	Le batterie non sono state inserite correttamente.	Verificare il corretto posizionamento delle batterie.
	Le batterie sono scariche.	Procedere con la sostituzione.
	Forti interferenze elettromagnetiche.	Estrarre le batterie per 5 minuti e riprovare ad effettuare la misurazione.
Il display visualizza il simbolo della batteria 	Le batterie sono scariche. Se si usano normali batterie zinco-carbone, sarà necessario sostituirle con maggior frequenza	Procedere con la sostituzione. Usare batterie alcaline per aumentare l'autonomia di funzionamento.
Le misurazioni sono estremamente basse o elevate.	Il bracciale non è stato posizionato correttamente.	Rileggere il paragrafo “Avvolgimento del bracciale”.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le misurazioni sono estremamente basse o elevate.	Postura errata durante la misurazione.	Rileggere il paragrafo “Metodo corretto di misurazione”.
	Durante la misurazione ci si è mossi, o si ha parlato o si è effettuata la misurazione in un momento dove si era particolarmente agitati e nervosi.	
I valori delle pulsazioni cardiache sono troppo bassi o troppo elevati.	Ci si è mossi durante la misurazione.	Rileggere il paragrafo “Metodo corretto di misurazione”.
	Si è effettuata la misurazione dopo uno sforzo fisico.	
Sul display appare il simbolo “❤️”	E' stata rilevata la presenza di battiti cardiaci irregolari (aritmie).	Ripetere la misurazione, se compare nuovamente il simbolo consultare il medico.
Il display visualizza “E1”	Il misuratore non gonfia correttamente il bracciale.	Controllare che il bracciale sia integro e che non perda aria. Se danneggiato, acquistare un nuovo bracciale (codice ricambio ABM013).
Il display visualizza “E3”	La pressione del bracciale ha superato i 299 mmHg.	Attendere 5 minuti e ripetere la misurazione. Nel caso in cui il display visualizzi nuovamente questo errore contattare l'assistenza clienti.
Il display visualizza “E2E4”	Ci si è mossi durante la misurazione.	Rileggere il paragrafo “Metodo corretto di misurazione”.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona,

oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni.

Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo simile. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

Per lo smaltimento corretto delle batterie (**Dir. 2013/56/Ue**) non gettare le batterie nei rifiuti domestici ma smaltirle come rifiuto speciale presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per maggiori informazioni circa lo smaltimento delle pile scariche contattare il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio che conteneva le batterie, il Comune oppure il servizio locale di smaltimento rifiuti.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dal momento della consegna del bene, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore. Tale previsione è conforme alla legislazione italiana ed europea. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dalla consegna, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com.

Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che

rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.it.

STANDARDS

Il prodotto risponde ai seguenti standards: IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1:General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers).



Prodotto da: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

EC

REP

Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuito da: **Laica S.p.A.**
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

8

9

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante emissioni elettromagnetiche		
Il DISPOSITIVO è indicato per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrino in quelli specificati di seguito. Il cliente o l'utente del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga usato in un ambiente con tali caratteristiche.		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il DISPOSITIVO utilizza energia in radiofrequenza esclusivamente per il funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto ridotte e non comportano alcuna interferenza con l'apparecchiatura elettronica posta vicina allo stesso.
Emissioni RF CISPR 11	Conforme alla Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	Il DISPOSITIVO è idoneo all'uso in ogni tipo di ambiente incluso quello domestico e quelli direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che fornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni di variazioni di tensione/ sfarfallamento IEC 61000-3-3	E' conforme	

Aspetti sull'immunità			
Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale tipo di ambiente.			
Test di immunità	Livello di misura EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente Elettromagnetico - Linee guida
Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2	contatto ± 6 kV aria ± 8 kV	contatto ± 6 kV aria ± 8 kV	I pavimenti devono essere in legno, in cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Scatto in sequenza / Transitorio veloce EN 61000-4-4	± 2 kV per le linee di alimentazione elettrica e per le linee accoppiate sul paziente	± 2 kV per le linee di alimentazione elettrica e per le linee accoppiate sul paziente	La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.
Scarica EN 61000-4-5	Linea (e) da ± 1 kV e neutro	Linea (e) da ± 1 kV e neutro	La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli 70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% dip in UT) per 5 secondi	< 5% UT (>95% dip in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli 70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% dip in UT) per 5 secondi	La qualità della rete di alimentazione deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. Se l'utente del dispositivo richiede continuità di funzionamento durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica. Si raccomanda che il DISPOSITIVO sia alimentato da un alimentatore con gruppo di continuità o da una batteria.
Frequenza di alimentazione campo magnetico EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	La frequenza di alimentazione del campo magnetico deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.
Nota: UT è la corrente alternata della tensione di rete precedente all'applicazione del test di livello.			

Aspetti sull'immunità in corrispondenza dell'r.f.			
Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del DISPOSITIVO deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello di misura EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente Elettromagnetico - Linee guida
condotti a RF EN 61000-4-6	3 Vrms da 150kHz a 80MHz	3 Vrms	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere usate più vicino a nessuna parte del dispositivo rispetto alla distanza di separazione raccomandata calcolata con quell'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ da 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz to 2,5 GHz
irradiati a RF EN 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	3 V/m	$d = 2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz to 2,5 GHz Dove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).
Le intensità di campo irradiate da trasmettitori RF fissi, stabilite da uno studio sui siti elettromagnetici, ci devono essere inferiori al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenza. È possibile riscontrare interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: 			

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, vale la gamma di frequenza superiore. NOTA 2 Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone. a. Intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM e FM e le emittenti televisive, non possono essere previsti con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è bene prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il DISPOSITIVO è superiore al corrispondente livello di conformità RF di cui sopra, è necessario assicurarsi che il funzionamento del DISPOSITIVO sia comunque regolare. In caso di funzionamento anomalo potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento del DISPOSITIVO. b. Al di sopra della gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 3 V/m.			
Distanze di separazione consigliate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il DISPOSITIVO			
Il DISPOSITIVO è progettato per essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi da RF irradiata sono controllati. Il cliente o l'utente del DISPOSITIVO può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il DISPOSITIVO come raccomandato di seguito in base alle potenza massima di uscita delle apparecchiature di comunicazione.			
Regime di potenza massima potenza del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non è elencata sopra, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere determinata utilizzando la seguente equazione per la frequenza del trasmettitore, ove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il fabbricante del trasmettitore			

ARM BLOOD PRESSURE MONITOR TYPE PG-800B10
INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the product is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety.

To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.

Should the instruction manual get mislaid or you require additional information or clarifications, please fill in the relevant form on the website: <https://www.laica.it/> in the FAQ and Support section.

This completely automatic and non-invasive device measures and checks blood pressure (systolic and diastolic), the heart rate and checks for arrhythmias.

CONTENTS	
KEY TO SYMBOLS	pag. 12
SAFETY WARNINGS	pag. 12
CLASSIFICATION OF BLOOD PRESSURE READINGS	pag. 13
PRODUCT DESCRIPTION	pag. 14
INSTRUCTIONS FOR USE	pag. 14
MAINTENANCE	pag. 16
TROUBLESHOOTING	pag. 16
DISPOSAL PROCEDURE	pag. 16
WARRANTY	pag. 17
STANDARDS	pag. 17
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY	pag. 18

 Warning

 Prohibition

 Caution! Read the user instructions carefully

 Symbol for "Type BF applied parts" (the cuff is type BF applied part)

 Keep dry!

KET TO SYMBOLS

 In compliance with European legislation on medical devices

EC

REP

European Representation

LOT

Batch production number

 Manufacturer

IP20: Degree of protection of electrical equipment covers, where the first figure indicates the degree of protection against penetration by solid foreign bodies (from 0 to 6) and the second figure the degree of protection against penetration by liquids (from 0 to 8).

- SAFETY WARNINGS**
- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, refrain from using the product and contact the retailer that sold you the product.
 - Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
 - This device must be used only for its intended purpose and according to the user instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
 - People with physical, sensory or mental disabilities or unskilled people, may use and perform maintenance on the product only under adult supervision. Children must not play with the device.
 - To prevent the possibility of accidental strangulation, keep the device away from children and avoid wrapping the cuff around the neck.
 - Handle the product with care, protect it against accidental impact, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
 - In the event of a failure and/or malfunction, turn off the device without tampering with it. Always contact your retailer for repairs.

 **CAUTION! PRIOR TO USING THIS DEVICE**

- Ensure hands are dry when using the on and off key.
- ⚠ NEVER submerge the product in water or any other liquids.

This device can measure blood pressure in adults, 18 years and older (arm circumference from approx. 22 to 42 cm). To measure a child's blood pressure, consult your physician.

⚠ DO NOT use this device if you are affected by severe arrhythmias.

• Measuring your own blood pressure is a way of monitoring it and must not be considered a diagnosis or treatment.

Unusual readings must always be discussed with your physician. Under no circumstances should you alter the dosages of any medication prescribed by your physician.

• Consult your physician prior to using the device in the following cases:

- patients with heart pacemakers,
- patients with an irregular heartbeat (arrhythmia),
- pregnant women,
- when applying the device on an arm wound or injury,
- when applying the device on a limb where there may be an intravascular access device or arteriovenous shunt (A-V),
- when applying the device on a person that has had a mastectomy,
- when using the blood pressure monitor at the same time as other medical monitoring devices already being used on the same limb,
- when undergoing dialysis treatment,
- when taking anticoagulants, antiplatelets or steroids.

• In the following cases, the reading may be lower or imprecise: arteriosclerosis, upper limb spasticity, low blood circulation, cardiovascular system disorders, very low blood pressure, blood flow disorders, arrhythmias and other pre-pathological conditions.

• The device must not be used for first aid and for the continuous monitoring of blood pressure.

• This device may only be used in domestic environments, do not use it outside or while travelling.

• The device may give inaccurate readings if it is used in temperatures or humidity levels outside the limits indicated in the "Technical Specifications" paragraph.

⚠ Do not use near strong magnetic fields and therefore keep away from radio or mobile phone systems (for more information on interferences, see the paragraph "Electromagnetic compatibility").

- Use only with the original manufacturer's cuff. Use of non-original cuffs may lead to incorrect readings.
- ⚠ Do NOT share the use of the cuff with persons with infectious diseases (risk of infection).
- ⚠ Do NOT bend or pinch the air tube during the measurements so as to avoid possible errors of cuff inflation or bruising of the arm due to the continuous pressure in the cuff.
- SAFE USE OF BATTERIES**
 - Remove the batteries if the device is not used for long periods of time and keep them in a well-ventilated and dry place, at room temperature.
 - ⚠ Do NOT recharge the batteries if they are not rechargeable.
 - ⚠ Do NOT charge rechargeable batteries using methods other than those indicated in the manual or using unsuitable equipment.
 - ⚠ NEVER expose the batteries to sources of heat or direct sunlight. Failure to observe these instructions may result in damage to and/or the explosion of the batteries.
 - ⚠ Do NOT throw the batteries into an open flame.
 - Batteries must always be removed or replaced by adults only.
 - Keep batteries out of reach of children: the ingestion of batteries can cause serious harm and death. If a battery is swallowed, seek urgent medical care.
 - The acid in batteries is corrosive. Avoid contact with the skin, eyes or garments.

CLASSIFICATION OF BLOOD PRESSURE READINGS			
BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION	SYSTOLIC (mmHg)	DIASTOLIC (mmHg)	SEGMENT COLOR
Optimal	<120	<80	Green
Normal	120 – 129	80 – 84	Green
Normal – High	130 – 139	85 – 89	Yellow
Ipertension 1st grade - Light	140 – 159	90 – 99	Orange
Ipertension 2nd grade - Moderate	160 – 179	100 – 109	Orange
Ipertension 3rd grade - Severe	≥180	≥110	Orange

Values below 105 mmHg (systolic) and 60 mmHg (diastolic) indicate hypotension. We recommend seeking medical advice.
This device is able to detect irregular heartbeats, or arrhythmia, indicating them on the display with the symbol (♥).
Arrhythmia may be caused by frequent anxiety, certain emotional states, excessive alcohol use, genetic predisposition, age or other.
It can be a symptom of a particular physical or mental condition (temporary disturbance) or an actual heart problem.
Always seek medical advice if the monitor displays the irregular heartbeat symbol.

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

- 1) LCD DISPLAY
- 2) "SET" key
- 3) "M" key
- 4) "O/I" key
- 5) Cuff storage compartment
- 6) Air hose socket
- 7) Battery compartment
- 8) Cuff
- 9) Air hose
- 10) Air hose plug
- 11) Batteries
- 12) Case

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Product name: Blood pressure monitor
- Commercial name: BM2605
- Classification: Internally powered, Type BF applied part, IP20, No AP or APG, Continuous operating mode
- Method: oscillometric, automatic air inflation and measurement
- Measurement range: from 30 to 280 mmHg (cuff pressure), from 40 to 199 beats/min (heart rate)
- Precision: systolic, diastolic ±3 mmHg heart rate ±5% of reading
- Memories: 90 memories
- Arm circumference: between approx. 220 and 420 mm

- Power supply: 4 x 1.5V AA alkaline batteries (LR06)
- Battery autonomy: approx. 200 readings
- Environmental conditions for use: from +5°C to +40°C; relative humidity ≤15~93% RH
- Environmental conditions for storage: from -20°C to +55°C; relative humidity ≤93% RH
- Atmospheric pressure for use and storage: 50kPa-106kPa
- Life expectancy of product with use: 5 years

INSTRUCTIONS FOR USE

BATTERY INSERTION/REPLACEMENT

This blood pressure monitor works with 4 alkaline batteries of the 1.5V AA type.
At the first use, and when the display shows the battery symbol (🔋), proceed with the insertion and /or replacement of the batteries.
Open the battery compartment by sliding the lid in the direction of the arrow, insert the batteries following the polarity as shown and close the lid.
Dispose of the used batteries as indicated in the paragraph "Disposal procedure".

⚠	When the batteries are completely depleted the appliance does not illuminate.
---	---

DATE/TIME SETTING

- 1) When the appliance is off, hold the SET button down until the display flashes the year. Use the "M" button to adjust the date and confirm with the "SET" button.
- 2) In succession, set the month, day, hours and minutes. Adjust the data with the "M" button and confirm with the "SET" button. The display will show the time in the 24 hour format.

When you replace the batteries, it is necessary to once again set the date/time settings

WRAPPING THE CUFF

- 1) Remove the cuff from its compartment.
- 2) Wrap the cuff on the left arm as shown in the figures "winding the cuff" and fasten the cuff with the tear-off closure.
The edge of the cuff should be about 2-3 cm above the elbow and the palm of your hand should be facing upward, resting on a surface.
Position the air hose at the centre of the cuff. The cuff should fit snugly around the arm but should not be pulled too tightly; leave enough room to insert a finger between the cuff and arm.

If the cuff is too tight or too loose, the readings will be inaccurate. Never roll sleeves up or the blood flow will be obstructed and the reading will not be accurate.

⚠	Make sure that the supplied cuff (22 - 42 cm) corresponds to the arm circumference.
---	---

PROPER READING METHOD

- For accurate blood pressure readings, follow these instructions:
- 1) Sit down, relax and keep still for at least 5 minutes before taking the reading.
 - 2) Remove sleeves and jewellery from the arm and wrist before applying the cuff.
 - 3) Avoid eating, smoking, drinking and exercising before taking the reading.
 - 4) Always use the same arm (preferably the left one) to take the reading.
Rest the arm on a hard surface so that the cuff is level with the heart.
The arm must be stretched out and relaxed.
When the reading is being taken, do not move any part of the body or the blood pressure monitor.
 - 5) Rest both feet on the floor without crossing legs or feet.
The reading can also be taken when lying down. It is sufficient to lie on your back, applying the cuff level with the heart, with the palm of your hand facing upwards (see the "correct reading position" figure).
- 6) Readings should always be taken at the same time to allow a comparison of blood pressure readings.**
- 7) Do not make reference to a single measurement. It is recommended to carry out at least 2 measurements, with intervals of at least 10/15 minutes from each other.**
It is necessary to let the arm rest for that amount of time since the congestion of blood may cause false readings. Do not perform more than 6 measurements per day.
- 8) Should you feel unpleasant sensations during a measurement, immediately turn off the device with the key "O/I".

TAKING A READING

- 1) Insert the plug of the air tube into the socket of the blood pressure monitor.
- 2) Press the "O/I" key. On the display, only for a few seconds, all the function symbols light up. The display shows "0". In the case in which air has remained in the cuff from the previous measurement, the symbol (🔻) flashes on the display for a few seconds.
- 3) The cuff inflates automatically and stops once it has reached the optimal level. Try

- to stay relaxed, without speaking and without moving.
If the pre-set pressure (170 mmHg) is deemed insufficient or if there is a movement of the hand, the unit will carry out the inflation again (up to a maximum of 280 mmHg).
- 4) The cuff deflates automatically and on the display is shown the systolic pressure, diastolic pressure, pulsations, date and time of the measurement.
The symbol (♥) appears only in the case in which erratic heart beats (arrhythmias) have been detected. The segments that appear to the left of the display indicate the classification of the blood pressure values.
 - 5) The device switches off automatically after approximately 1 minute of non-use or by pressing the "O/I" button.
It is possible to interrupt a measurement by pressing the "O/I" button.

⚠	Make sure that the batteries are fully charged: depleted batteries or those with little charge decrease the efficiency of the pump, which fails to give to the blood pressure monitor sufficient pressure for inflation in the pre-set time interval. For this reason the blood pressure monitor will indicate ERR. Therefore, replace the batteries.
---	--

MEMORY FUNCTION

This device is able to store up to 90 blood pressure measurements. After each measurement, all the detected values are automatically stored. To visualise past measurements, press the "M" button: the display shows the average of the measurements.
To scroll through the stored data, press the "M" or "SET" buttons and the measurements will be displayed, from the most recent to the oldest: the number 01 indicates the most recent data, the number 90 the oldest.
The device switches off automatically after approximately 1 minute of non-use or by pressing the "O/I" button. Having exceeded the 90 measurements, the oldest data are automatically cancelled. If there are no measurements stored, the display will show "n/a".

DELETION OF SAVED DATA

It is possible to erase all stored data: press the "M" button for about 5 seconds, the display will show "n/a" and it turns off automatically.

MAINTENANCE

- Store the device in its case in a well-ventilated and dry place without wrapping the hose too tightly and without resting any heavy objects on top of it.
- Clean the blood pressure monitor using a soft cloth, either dry or moistened with water and a liquid disinfectant.
- ⊗ Never use chemicals or abrasives.
- ⊗ NEVER wash the cuff in the washing machine and do not rub it vigorously, but rather delicately wipe the surface with a soft cloth, either dry or moistened with ethyl alcohol (75-90%) and leave it to dry naturally.
- Make sure liquids are never poured into the air hose.
- ⊗ Do not press the "O/I" key if the cuff is not wrapped around the arm.
- ⊗ Do NOT disassemble the device.
- It is recommended to check the performance of the device every 2 years. Contact Laica service assistance (activities excluded from the warranty).
- Repairs of the blood pressure monitor should not be made by the user.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
After pressing the "O/I" key the reading does not start.	The batteries have not been inserted properly.	Check the correct positioning of the batteries.
	The batteries are worn.	Replace them.
	Strong electromagnetic interference.	Remove the batteries for 5 minutes and take the reading again.
The display shows the dead battery symbol  .	The batteries are worn. If normal zinc-carbon batteries are used, they will need to be replaced more often	Replace them. Use alkaline batteries to increase operating autonomy.
The readings are very low or very high.	The cuff is not correctly positioned.	Re-read the "Wrapping the cuff" paragraph.
	Incorrect posture while taking the reading.	Re-read the "Proper reading method" paragraph.

Problem	Possible cause	Solution
The readings are very low or very high.	During the reading, the person made a movement or spoke, or the reading was taken at a time when the person was particularly anxious or nervous.	Re-read the "Proper reading method" paragraph.
The heart rate readings are too low or too high.	A movement was made during the reading.	Re-read the "Proper reading method" paragraph.
	The reading was taken after exercise.	
The «❤️» symbol appears on the display.	An irregular heartbeat was detected (arrhythmia).	Repeat the reading, if the symbol appears again, seek medical advice.
The display shows "E1".	The monitor is not properly inflating the cuff.	Check that the cuff is intact and that it is not leaking air. If damaged, buy a new cuff (part number ABM013).
The display shows "E3"	The cuff pressure has exceeded 299 mmHg.	Wait 5 minutes and repeat the measurement. In the case in which the display continues to display this error, please contact customer support.
The display shows "E2E4".	There is movement during the measurement.	Reread the paragraph "Correct method of measurement".

DISPOSAL PROCEDURE

 The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your

area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. If the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400 m² without having to purchase a new, similar device. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

To correctly dispose of batteries (**Dir. 2013/56/Eu**) **do not throw them into household waste** but rather dispose of them as special waste at specialised recycling centres. For more information about disposal of used batteries, contact the store where you purchased the equipment containing the batteries, the municipality or the local waste disposal service.

WARRANTY

This appliance is guaranteed for 2 years from the time of delivery of the goods, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence. This provision complies with Italian and European legislation. The Laica products are designed for home use and must not be used in public venues. The warranty only covers manufacturing defects and does not apply if the damage is caused by an accidental event, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories supplied; the use of different accessories may result in invalidity of the warranty. Do not open the unit for any reason; in the case of opening or tampering, the warranty is definitively voided. This warranty does not apply to parts subject to wear or to the batteries when supplied. After 2 years from delivery, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence, the warranty expires; in this case, the technical assistance interventions will be carried out against a fee. Information on technical assistance, whether under warranty or for a fee, can be requested by contacting info@laica.com. No payment will be due for repairs or replacements of products that fall within the terms of the warranty. In the event of faults, contact the retailer. Do NOT send the appliance directly to LAICA. All the operations under warranty (including those of replacement of the product or part thereof) will not prolong the duration of the original

period of warranty of the product replaced. The manufacturer declines any liability for any damage that may, directly or indirectly, be caused to persons, property or animals as a result of the non-observance of all the requirements established in the relevant instructions manual and concerning, especially, warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance. Laica, in its constant commitment to improving its products, is entitled to changing without any notice, in whole or in part, its products in relation to production requirements, without this entailing any liability for Laica towards its dealers. For further information: www.laica.it.

STANDARDS

The product corresponds to the below standards: IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1:General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers) .

 Manufactured by: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

EC	REP
----	-----

Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distributed by: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Guidance and manufacture's declaration electromagnetic emissions		
The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The DEVICE is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Conforms Class B	The DEVICE is suitable for use in all establishments domestic included and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Immunity aspects			
The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	Test level EN 60601-1-2	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Burst/Fast Transient EN 61000-4-4	±2 kV for power supply lines and patient coupled lines	±2 kV for power supply lines and patient coupled lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge EN 61000-4-5	±1 kV line(s) and neutral	±1 kV line(s) and neutral	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds	< 5% UT (>95% dip in UT) for 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions. It is recommended that the DEVICE be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency magnetic field EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be that of a typical commercial or hospital environment
Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Immunity aspects at r.f.			
The DEVICE is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DEVICE should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	Test Level EN 60601-1-2	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
RF conducted EN 61000-4-6	3 Vrms from 150kHz to 80MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment shouldbe used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from that equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).
RF radiated EN 61000-4-3	3 V/m from 80MHz to 2,5GHz	3 V/m	
Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, c should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: ((⚡))			

- NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
- NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.
- a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the DEVICE is used exceeds the applicable RF compliance level above, the DEVICE should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the DEVICE.
- b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the DEVICE			
The DEVICE is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the DEVICE can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the DEVICE as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer			

MEDIDOR DE PRESIÓN PARA BRAZO TYPE PG-800B10 INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación. Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento. En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más informaciones o aclaratorias llenar el respectivo formulario presente en el sitio https://www.laica.it/ en la sección Faq y Asistencia.

Este aparato, completamente automático, sirve para medir y controlar de modo no invasor el valor del presión arterial (sistólica y diastólica), la frecuencia del latido cardíaco y la presencia de arritmias.

ÍNDICE	
NOTA DE SÍMBOLOS	pág. 20
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág. 20
CLASIFICACIÓN DE LOS VALORES DE LA PRESIÓN SANGUÍNEA	pág. 21
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	pág. 22
INSTRUCCIONES PARA EL USO	pág. 22
MANTENIMIENTO	pág. 24
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	pág. 24
PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN	pág. 24
GARANTÍA	pág. 25
NORMAS	pág. 25
COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA	pág. 26

 Advertencia

 Prohibición

 ¡Atención! Leer atentamente las instrucciones de uso

 Símbolo de "tipo BF partes aplicadas" (el brazalete es de tipo BF parte aplicada)

 ¡Mantener seco!

C

€0413

EC

REP

LOT

 Fabricante

En conformidad con la legislación europea sobre los dispositivos médicos.

Representante europeo

Número lote de producción

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de usar el producto verifique que el aparato está íntegro, sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Este producto deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- El uso y el mantenimiento de este producto pueden ser efectuados por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Para evitar cualquier posibilidad de estrangulación accidental, tener esta unidad lejos del alcance de los niños y evitar envolver el brazalete alrededor del cuello.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.

- Asegúrese de tener las manos secas cuando manipulan las teclas del aparato.
- ⚠ NUNCA sumerja el producto en agua o en otros líquidos.



¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

- Este aparato puede medir los valores de presión de una persona adulta, de los 18 años para arriba, con circunferencia del brazo de 22-42 cm aproximadamente. Para medir la presión arterial de un niño, consultar con el propio médico.
- ⚠ NO usar el aparato si padecen de graves arritmias.
- La auto-medición significa control, no diagnóstico o tratamiento. Los valores insólitos deben ser discutidos siempre con el propio médico. Bajo ningún concepto se deben modificar las dosis de cualquier fármaco prescrito por el propio médico.
- Consultar con el médico antes de utilizar el aparato en los siguientes casos:
 - portadores de marcapasos cardíacos,
 - irregularidad cardíaca (arritmias),
 - mujeres embarazadas,
 - aplicación de la pulsera en una herida o en una lesión en el brazo,
 - aplicación del brazalete en un miembro donde se encuentra un acceso intravascular, o un shunt arteriovenoso (A-V),
 - aplicación del brazalete en personas que han sido sometidas a mastectomía,
 - uso del medidor de presión simultáneamente con otros equipos médicos de control ya presentes en el mismo miembro,
 - cuando se está en terapia de diálisis,
 - cuando se están tomando anticoagulantes, antiagregantes o esteroides.
- En los siguientes casos se podrían producir errores o una reducción de la precisión de medición: arteriosclerosis, espasmos musculares en los miembros superiores, reducción de la circulación sanguínea, patologías del aparato cardiovascular, presión muy baja, molestias de irrigación, arritmias y de otros estados prepatológicos.
- El dispositivo no se debe utilizar para primeros auxilios y para la medición de la presión en continuo.
- Este dispositivo se puede usar sólo en ambientes domésticos, no usarlo en el exterior o durante los desplazamientos.
- El aparato podría suministrar mediciones no precisas si se usa en condiciones de temperatura o humedad fuera de los límites indicados en el apartado “Características técnicas”.
- No use en en las proximidades de fuertes campos magnéticos, por lo tanto tenga alejado de instalaciones de radio o teléfonos móviles (para mayor información sobre las interferencias véase apartado “Compatibilidad electromagnética”)

- Utilice exclusivamente con el brazalete original del fabricante. El uso de brazaletes no originales podría suministrar mediciones erradas.
- ⚠ NO compartir el uso del brazalete con personas que padecen enfermedades infecciosas (riesgo de infecciones).
- ⚠ NO doblar o aplastar el tubo del aire durante las mediciones para evitar posibles errores de inflado del brazalete o moretones al brazo debidos a la presión continua en el brazalete.

USO EN SEGURIDAD DE LAS BATERÍAS

- Quitar las baterías si no se usa el producto por largos períodos de tiempo y conservarlas en un lugar fresco y seco a temperatura ambiente.
- ⚠ NO recargar las baterías si no son recargables.
- ⚠ NO realizar la recarga de las baterías recargables con distinta modalidad de la que se indican en el manual o con aparatos no indicados.
- ⚠ No exponer las baterías a fuentes de calor y a los rayos directos del sol. El incumplimiento de esta indicación puede dañar y/o hacer explotar las baterías.
- ⚠ NO arrojar las baterías al fuego.
- La remoción o la sustitución de las baterías se debe realizar por personal adulto.
- Tener las baterías lejos del alcance de los niños: la ingestión de las baterías constituye un peligro mortal. En caso de ingestión consultar inmediatamente un médico.
- El ácido contenido en las baterías es corrosivo. Evitar el contacto con la piel, los ojos y las vestimentas.

CLASIFICACIÓN DE LOS VALORES DE LA PRESIÓN SANGUÍNEA			
CLASIFICACIÓN PRESIÓN SANGUÍNEA	SISTÓLICA (mmHg)	DIATÓLICA (mmHg)	COLOR SEGMENTO
Optimal	<120	<80	Verde
Normal	120 – 129	80 – 84	Verde
Normal - Alta	130 – 139	85 – 89	Amarillo
Hipertensión de 1ºgrado - Leve	140 – 159	90 – 99	Naranja
Hipertensión de 2ºgrado - Moderada	160 – 179	100 – 109	Naranja
Hipertensión de 3ºgrado - Grave	≥ 180	≥ 110	Naranja

Valores detectados inferiores a 105 mmHg (sistólica) y a 60 mmHg (diastólica) indican un estado de hipotensión. Se recomienda consultar con el médico. Este aparato puede detectar los latidos irregulares, o arritmias, y las indica en la pantalla con el símbolo «♥». La arritmia puede ser causada por frecuentes estados de ansiedad, particulares estados emotivos, uso excesivo de alcohol, predisposición genética, edad u otro. Esta puede ser síntoma de una particular condición física o psíquica (molestia temporal) o bien de una verdadera patología cardíaca. **Consulte siempre con el médico si el medidor visualiza el símbolo de latido irregular.**

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)

- 1) DISPLAY LCD
- 2) Tecla "SET"
- 3) Tecla "M"
- 4) Tecla "O/I"
- 5) Compartimiento porta brazalete
- 6) Toma para el tubo del aire
- 7) Compartimento batería
- 8) Brazalete
- 9) Tubo del aire
- 10) Enchufe para el tubo del aire
- 11) Baterías
- 12) Funda

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Nombre producto: medidor de presión
- Nombre comercial: BM2605
- Clasificación: Energía interna, parte aplicada de clase BF, IP20, No AP o APG, Modo operativo continuo
- Método: oscilométrico con toma de aire automático y medida
- Intervalo de medición: de 30 a 280 mmHg (presión brazalete), de 40 a 199 pulsaciones/min.(frecuencia cardíaca)
- Precisión: sistólica, diastólica ±3 mmHg frecuencia cardíaca ±5% del valor detectado
- Memorias: 90 memorias
- Circunferencia brazo: comprendida entre 220 y 420 mm aproximadamente
- Alimentación: 4 baterías alcalinas 1,5V tipo AA (LR06)

- Autonomía baterías: 200 mediciones aproximadamente
- Condiciones ambientales de funcionamiento: de +5°C a +40°C; humedad relativa ≤15~93% RH
- Condiciones ambientales de conservación: de -20°C a +55°C; humedad relativa ≤93% RH
- Presión atmosférica de funcionamiento y de conservación: 50kPa-106kPa
- Expectativa de vida del producto en uso: 5 años

INSTRUCCIONES PARA EL USO

INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN BATERÍAS

El presente medidor funciona con 4 baterías alcalinas de 1.5V tipo AA. En el primer uso la pantalla muestra el símbolo de la batería , introduzca y /o sustituya las baterías. Abra el compartimiento de las baterías haciendo resbalar la tapa en la dirección de la flecha, introduzca las baterías teniendo presente la polaridad indicada y cierre la tapa. Quite las baterías descargadas como se indica en el párrafo "Procedimiento de eliminación".

	Cuando las baterías están completamente descargadas el aparato no se enciende.
---	--

CONFIGURACIÓN FECHA/HORA

- 1) Con el aparato apagado mantener presionada la tecla SET hasta cuando en el display parpadea el año. Usar la tecla "M" para regular el dato y confirmar con la tecla "SET".
- 2) Luego programar el mes, el día, las horas y los minutos. Regular los datos con la tecla "M" y confirmar con la tecla "SET". El display visualiza la hora en formato 24 horas.

Cuando se sustituyen las baterías es necesario realizar nuevamente la configuración de fecha/hora.

CÓMO ENVOLVER EL BRAZALETE

- 1) Quitar el brazalete de su compartimiento.
- 2) Envolver el brazalete en el brazo izquierdo come se muestra en la figuras "Envolvimiento del brazalete" y sujételo con el cierre de velcro. El margen del brazalete debe estar aproximadamente 2-3 cm sobre la juntura del codo, la palma de la mano debe apuntar hacia arriba apoyada en una mesa. Coloque el tubo del aire en el centro del brazo.

El brazalete debe adherir al brazo, pero no debe apretar de forma exagerada, por lo tanto deje espacio para introducir un dedo entre el brazalete y el brazo. Si el brazalete se envuelve demasiado apretado o demasiado flojo, los valores de presión sanguínea podrían resultar imprecisos. No envuelva las mangas arriba del brazo porque se obstaculizará el flujo de sangre y esto no permitirá obtener una medición precisa.

	Verifique que el brazalete suministrado (22 - 42 cm) corresponda a la circunferencia del brazo.
---	---

MÉTODO CORRECTO DE MEDICIÓN

- Para obtener una precisa medición de la presión de la sangre, siga estas indicaciones:
- 1) Sentarse, relajarse y quedar parados por lo menos 5 minutos antes de la medición.
 - 2) Quitarse camisetas y joyas del brazo y del pulso antes de aplicar el brazalete.
 - 3) Evitar comer, fumar, beber y practicar actividad física antes de la medición.
 - 4) Use siempre el mismo brazo (preferiblemente el izquierdo) para tomar las mediciones. Apoye el brazo en la mesa de manera que el brazalete esté en el mismo nivel del corazón. El brazo se debe extender de manera natural. Durante la medición no mueva ninguna parte del cuerpo o el medidor de presión.
 - 5) Apoye ambos pies en el piso sin cruzar las piernas o los pies. Es posible efectuar las mediciones también acostados. Es suficiente acostarse de espalda envolviendo el brazalete a la misma altura del corazón y teniendo la palma de la mano apuntada hacia arriba (haga referencias a las figuras "correcta posición de medición").
- 6) Efectúe la medición si es posible siempre a la misma hora para comparar el desarrollo de la propia presión.**
- 7) No haga referencia a una única medición. Se recomienda efectuar por lo menos 2 mediciones con distancia una de la otra de por lo menos 10/15 minutos. Es necesario dejar descansar el brazo por dicho período puesto que la congestión de sangre podría determinar falsas mediciones. No realizar más de 6 mediciones por día.**
- 8) En caso de que se adviertan sensaciones desagradables durante una medición, apague inmediatamente el aparato con la tecla "O/I".

EFFECTUAR UNA MEDICIÓN

- 1) Introducir el enchufe del tubo del aire en la toma del medidor de presión.
- 2) Pulse el botón "O/I". En la pantalla se encienden, sólo por unos segundos, todos los símbolos de función. El display visualiza "0". En caso de que haya quedado aire

- en el brazalete de la medición anterior, en la pantalla parpadea el símbolo  por algunos segundos.
- 3) El brazalete se infla automáticamente y se interrumpe una vez alcanzado el nivel óptimo. Intente estar relajado, sin hablar y sin moverse. Si la presión preconfigurada (170 mmHg) se considera insuficiente o si se realiza un movimiento de la mano, la unidad efectuará nuevamente el inflado (hasta un máximo de 280 mmHg).
 - 4) El brazalete se infla automáticamente y en la pantalla se visualiza la presión sistólica, diastólica, las pulsaciones, la fecha y la hora de la medición. El símbolo «♥» aparece sólo en caso de que se hayan detectado latidos irregulares (arritmias). Los segmentos que aparecen a la izquierda de la pantalla indican la clasificación de los valores de la presión sanguínea.
 - 5) El aparato se apaga automáticamente después de 1 minuto aproximadamente de no uso, o bien pulsando la tecla "O/I".
- Se puede interrumpir una medición presionando la tecla "O/I".

	Asegurarse que las baterías estén cargadas: las baterías descargadas o con poca carga disminuyen la eficiencia de la bomba, que no puede dar al medidor la necesaria presión de inflado en el intervalo de tiempo pre-configurado. Por este motivo el medidor indicará ERR. Por lo tanto sustituir las baterías.
---	--

FUNCIÓN MEMORIA

El presente aparato tiene la capacidad de memorizar hasta 90 mediciones. Después de cada medición se memorizarán automáticamente todos los siguientes valores detectados. Para consultar las mediciones presionar la tecla "M": el display visualiza el promedio de las mediciones. Para pasar los datos memorizados pulse la tecla "M" o "SET" y aparecerán los últimos valores memorizados desde el más reciente al más viejo: el número 01 indica el dato más reciente, el número 90 el más viejo. El aparato se apaga automáticamente después de 1 minuto aproximadamente de no uso, o bien pulsando la tecla "O/I". Una vez superadas las 90 mediciones se anularán automáticamente los datos más viejos. Si no hay presente mediciones memorizadas el display visualiza .

CANCELACIÓN DATOS MEMORIZADOS

Se pueden cancelar todos los datos memorizados: presionar la tecla "M" por aproximadamente 5 segundos, el display visualiza  y se apaga automáticamente.

MANTENIMIENTO

- Conserve el aparato en su funda en un lugar fresco y seco sin envolver excesivamente el tubo y sin apoyar objetos pesados sobre él.
- Limpie el medidor de presión usando un trapo suave y seco o ligeramente mojado con agua o con un desinfectante líquido.
- ⚠ No utilice nunca productos químicos o abrasivos.
- ⚠ NO limpie el brazalete en la lavadora y no refriegue enérgicamente sino limpie delicadamente la superficie con un paño seco o ligeramente mojado con alcohol etílico (75-90%) y déjelo secar al aire.
- Procure que nunca entren líquidos en el tubo del aire.
- ⚠ No pulse la tecla “O/I” cuando el brazalete no está envuelto alrededor del brazo.
- ⚠ NO desmontar el aparato.
- Se recomienda controlar los rendimientos del aparato cada 2 años.
- Comunicarse con el servicio de asistencia Laica (actividad no incluida en la garantía).
- El usuario no puede reparar el medidor de presión.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Solución
Después de haber presionado la tecla “O/I” la medición no inicia.	Las baterías no se han introducido correctamente.	Verifique la correcta colocación de las baterías.
	Las baterías están descargadas.	Realizar la sustitución.
	Fuertes interferencias electromagnéticas.	Quite las baterías por 5 minutos y intente nuevamente efectuar la medición.
La pantalla visualiza “Lo” o el símbolo de la batería  .	Las baterías están descargadas. Si se usan normales baterías zinc-carbón, será necesario sustituir las con mayor frecuencia.	Realizar la sustitución. Use baterías alcalinas para aumentar la autonomía de funcionamiento.
Las mediciones son muy bajas o elevadas.	El brazalete no se ha colocado correctamente.	Vuelva a leer el apartado “Envolvimiento del brazalete”.
	Postura inadecuada durante la medición.	Vuelva a leer el apartado “Método correcto de medición”.

Problema	Posible causa	Solución
Las mediciones son muy bajas o elevadas.	Durante la medición la persona se ha movido, o ha hablado o se ha efectuado la medición en un momento en el cual estaba particularmente agitada o nerviosa.	Vuelva a leer el apartado “Método correcto de medición”.
Los valores de las pulsaciones cardíacas son demasiado bajos o muy elevados.	La persona se ha movido durante la medición.	Vuelva a leer el apartado “Método correcto de medición”.
	Se ha efectuado la medición después de un esfuerzo físico.	
En la pantalla se visualiza el símbolo  .	Se ha detectado la presencia de latidos cardíacos irregulares (arritmias).	Repita la medición, si se visualiza nuevamente el símbolo consulte con el médico.
El display visualiza “E1”	El medidor no infla correctamente el brazalete.	Controlar que el brazalete esté íntegro y que no pierda aire. Si está dañado, comprar un brazalete nuevo (código repuesto ABM013).
El display visualiza “E3”	La presión del brazalete ha superado los 299 mmHg.	Espere 5 minutos y repita la medición. En caso de que la pantalla visualice nuevamente este error comuníquese con la asistencia clientes.
El display visualiza “E2E4”	La persona se ha movido durante la medición.	Vuelva a leer el apartado “Método correcto de medición”.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal

sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

Para la correcta eliminación de las baterías (**Dir.2013/56/Eu**) **no arrojar las baterías en la basura doméstica** sino eliminar como residuo especial en los puntos de recogida indicados para el reciclaje. Para mayor información sobre la eliminación de las pilas descargadas contacte con la tienda donde ha comprado el aparato que contenía las baterías, con el municipio o con el servicio local de eliminación de residuos.

GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de 2 años a partir del momento de la entrega del bien, o cualquier otro plazo más largo previsto por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor. Esta disposición se ajusta a la legislación italiana y europea. Los productos Laica están diseñados para el uso doméstico y no está permitido el uso en establecimientos públicos. La garantía cubre solo los defectos de producción y no es válida en caso que el daño sea causado por un evento accidental, uso errado, negligencia o uso inadecuado del producto. Utilizar solamente los accesorios suministrados; el uso de accesorios diferentes puede causar la decadencia de la garantía. No abrir el aparato por ningún motivo; en caso de abertura o alteración, la garantía decae definitivamente. La garantía no se aplica a las partes sujetas a desgaste y a las baterías cuando se suministran en dotación. Transcurridos 2 años desde la entrega, o cualquier otro período más largo estipulado por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor, la garantía decae; en este caso, la asistencia técnica se llevará a cabo previo pago. Informaciones sobre intervenciones

de asistencia técnica, estén las mismas en garantía o con remuneración, se podrán solicitar contactando info@laica.com. No se establece ninguna forma de pago para las reparaciones y las sustituciones que entren en los términos de la garantía. En caso de averías comunicarse con el vendedor; NO enviar directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluidos los de sustitución del producto o de una parte) no prolongarán la duración del período de garantía original del producto sustituido. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, derivar de personas, cosas y animales domésticos a causa de incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones específico, especialmente, las advertencias referidas a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato. Es facultad de la empresa Laica, constantemente comprometida en mejorar sus productos, modificar sin ningún previo aviso en total o en parte sus productos en relación con las necesidades de producción, sin que esto comporte ninguna responsabilidad por parte de la empresa Laica o de sus revendedores. Para mayor información: www.laica.it.

NORMAS

El producto cumple con las siguientes normas: IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1:General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers) .



Producido por: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China



Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuido por: **Laica S.p.A.**

Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy

Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com

Made in China

Recomendaciones y declaración del fabricante emisiones electromagnéticas		
El DISPOSITIVO está indicado para el uso en ambientes en los cuales los parámetros electromagnéticos entran en los especificados a continuación. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO debe asegurarse que el mismo se utilice en un ambiente con dichas características.		
Test de las emisiones	Conformidad	Ambiente electromagnético - recomendaciones
Emisiones RF	Grupo 1	El DISPOSITIVO utiliza energía de radiofrecuencia exclusivamente para el funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones RF son muy reducidas y no causan ninguna interferencia con el aparato electrónico colocado en cercanías del mismo.
Emisiones RF CISPR 11	Conforme Clase B	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	El DISPOSITIVO es apto para el uso en todos los ambientes, incluidos ambientes domésticos y los directamente conectados a las instalaciones públicas de alimentación de baja tensión que suministran energía a los edificios utilizados con finalidad doméstica.
Emisiones de variaciones de tensión / oscilación IEC 61000-3-3	Conforme	

Aspectos inmunidad			
El dispositivo debe usarse en el ambiente electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO debe asegurar que el uso se realiza en dicho ambiente.			
Test de inmunidad	Nivel test EN 60601-1-2	Nivel conformidad	Guía ambiente electromagnético
Descarga electroestática (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica Si los suelos están cubiertos con un material sintético, la humedad relativa debe ser, al menos, del 30%.
Transitorios rápidos/ en ráfagas EN 61000-4-4	±2 kV para líneas de alimentación y paciente acoplado a las líneas	±2 kV para líneas de alimentación y paciente acoplado a las líneas	La calidad de la alimentación eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Aumento EN 61000-4-5	±1 kV línea(s) y neutro	±1 kV línea(s) y neutro	La calidad de la alimentación eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Bajadas de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de entrada de la alimentación eléctrica EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% bajada en UT) para 0,5 ciclos 40% UT (60% bajada en UT) para 5 ciclos 70% UT (30% bajada en UT) para 25 ciclos < 5% UT (>95% bajada en UT) durante 5 segundos	< 5% UT (>95% bajada en UT) para 0,5 ciclos 40% UT (60% bajada en UT) para 5 ciclos 70% UT (30% bajada en UT) para 25 ciclos < 5% UT (>95% bajada en UT) durante 5 segundos	La calidad de la alimentación eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico. Si el usuario del dispositivo requiere un funcionamiento continuado durante las interrupciones de corriente eléctrica. Se recomienda que el DISPOSITIVO esté alimentado por un suministro que no se pueda interrumpir o por una batería.
Frecuencia de potencia campo magnético EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Frecuencia de potencia campo magnético deben ser los de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Nota: UT es la corriente alterna de la tensión de red antes de aplicar la prueba de nivel.			

Aspectos de la inmunidad en r.f.			
El DISPOSITIVO debe usarse en el ambiente electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO debe asegurar que el uso se realiza en dicho ambiente.			
Test de inmunidad	Nivel test EN 60601-1-2	Nivel conformidad	Guía ambiente electromagnético
RF conducido EN 61000-4-6	3 Vrms de 150kHz a 80MHz	3 Vrms	El equipo de comunicaciones RF portátil y móvil no debe usarse más cerca de cualquier parte del dispositivo, incluidos los cables, de la distancia de separación recomendada, que se calcula a partir de la ecuación a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz En la que P es el índice de potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).
RF radiado EN 61000-4-3	3 V/m de 80MHz a 2,5GHz	3 V/m	
El campo se refuerza desde los transmisores RF fijos, según ha establecido una medición electromagnética, c debe ser inferior al nivel de conformidad en cada índice de frecuencia. Se pueden producir interferencias en las inmediaciones del equipo marcado con el siguiente símbolo: 			

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, vale la gama de frecuencia superior.
NOTA 2 Estas líneas guía pueden no ser aplicables a todas las situaciones. La propagación electromagnética está influenciada por la absorción y por la reflexión por parte de estructuras, objetos y personas.
a. Con intensidad de los campos emitidos por transmisores fijos, como las estaciones base para telefonía radio (celular/sin cable) y los sistemas terrestres móviles de radiocomunicación, los radio aficionados, las emisoras radiofónicas de AM y FM y las emisoras televisivas, no se pueden contemplar con precisión sobre una base teórica. Para la evaluación del ambiente electromagnético creado por transmisores de RF fijos es conveniente tomar en consideración una medición en el lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el cual se usa el DISPOSITIVO es superior al nivel correspondiente de conformidad RF mencionado anteriormente, hay que asegurarse que el funcionamiento del DISPOSITIVO sea de todos modos regular. En caso de funcionamiento anómalo se deberá recurrir a mediciones ulteriores, como la re orientación o el desplazamiento del DISPOSITIVO.
b. Por encima de la gama de frecuencia comprendida entre 150 kHz y 80 MHz, la intensidad de campo debe ser inferior a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre el equipo de comunicaciones RF portátil y móvil y el DISPOSITIVO

El DISPOSITIVO debe usarse en un ambiente electromagnético en el que las interferencias radiadas RF están controladas. El cliente o el usuario del DISPOSITIVO puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicaciones RF portátil y móvil (transmisores) y el DISPOSITIVO, como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Índice de potencia de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores con una potencia de salida máxima clasificada no enumerada anteriormente, la distancia de separación recomendada en metros (m) se puede determinar usando la ecuación a la frecuencia del transmisor, donde P es el índice de salida de potencia máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

Valores detectados inferiores a 105 mmHg (sistólica) e 60 mmHg (diastólica) indicam um estado de hipotensão. Aconselha-se consultar um médico.

Este aparelho é capaz de detectar batimentos irregulares, ou arritmias, e indicá-los no display com o símbolo «♥». A arritmia pode ser causada por estados frequentes de ansiedade, estados emocionais particulares, uso excessivo de álcool, predisposição genética, idade etc. Pode ser sintoma de uma condição física ou psíquica específica (desconforto temporário) ou de uma patologia cardíaca em si.

Consultar sempre o médico caso o medidor exiba o símbolo de batimento irregular.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver. fig.1)

- 1) Display LCD
- 2) Tecla "SET"
- 3) Tecla "M"
- 4) Tecla "O/I"
- 5) Secção porta-braçadeira
- 6) Encaixe do tubo de ar
- 7) Compartimento das pilhas
- 8) Braçadeira
- 9) Tubo de ar
- 10) Ficha do tubo de ar
- 11) Pilhas
- 12) Estojo

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Nome produto: medidor da tensão
- Nome comercial: BM2605
- Classificação: Energia interna, peça aplicada de classe BF, IP20, No AP ou APG, Modo operativo contínuo
- Método: oscilométrico com entrada de ar automático e medida
- Intervalo de medição: de 30 a 280 mmHg (pressão da braçadeira), de 40 a 199 pulsações/min (frequência cardíaca)
- Precisão: Sistólica, diastólica ±3 mmHg
frequência cardíaca ±5% do valor detectado
- Memórias: 90 memórias
- Circunferência do braço: entre 220 e 420 mm aproximadamente
- Alimentação: 4 pilhas alcalinas 1,5V tipo AA (LR06)

- Autonomia das pilhas: cerca de 200 medições
- Condições ambientais de funcionamento: de +5°C +40°C;
humidade relativa ≤15~93% RH
- Condições ambientais de conservação: de -20°C +55°C;
humidade relativa ≤93% RH
- Pressão atmosférica de funcionamento e conservação:50kPa-106kPa
- Expectativa de vida útil do producto em utilização: 5 anos

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSERÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Este medidor de tensão funciona com 4 pilhas alcalinas de 1,5V tipo AA.

Na primeira utilização e quando o ecrã exibir o símbolo da pilha , inserir e/ou substituir as pilhas.

Abrir o compartimento das pilhas deslizando a tampa na direção da seta, inserir as pilhas prestando atenção à polaridade indicada e fechar a tampa.

Eliminar as pilhas gastas conforme indicado na seção "Procedimento de eliminação".



Quando as pilhas estiverem completamente descarregadas, o aparelho não liga.

CONFIGURAÇÃO DE DATA/HORA

- 1) Com o aparelho desligado, manter premida a tecla SET até o ecrã piscar com o ano. Usar a tecla "M" para ajustar o dado e confirmar com a tecla "SET".
- 2) Em seguida, configurar o mês, o dia, as horas e os minutos. Regular os dados com a tecla "M" e confirmá-los com a tecla "SET". O ecrã apresenta a hora no formato de 24 horas.

Quando as baterias são substituídas, é necessário fazer novamente a configuração de data/hora.

COLOCAÇÃO DA BRAÇADEIRA

- 1) Extrair a braçadeira do seu compartimento.
- 2) Envolver a braçadeira no braço esquerdo conforme ilustrado nas figuras "Envolvimento da braçadeira" e fechar esta última com a faixa de fixação. A borda da braçadeira deve estar cerca de 2-3 cm acima da dobra do cotovelo, com a palma da mão apoiada em uma mesa e voltada para cima. Posicionar o tubo de ar no centro do braço. A braçadeira deve aderir ao braço, mas não deve apertá-lo em excesso; deixar portanto um espaço suficiente para inserir um dedo entre a braçadeira e o pulso.

Se a braçadeira for fechada apertada ou frouxa demais, os valores de pressão arterial podem se mostrar imprecisos.

Não enrolar as mangas sobre o braço, pois o fluxo de sangue será obstruído e isso impedirá uma medição precisa.



Verificar se a braçadeira fornecida (22 – 42 cm) corresponde à circunferência do braço.

MÉTODO CORRETO DE MEDIÇÃO

- Para obter uma leitura precisa da pressão arterial, seguir as indicações abaixo:
- 1) Sentar-se, relaxar e permanecer parado por pelo menos 5 minutos antes da leitura.
 - 2) Remover camisetas e joias do braço e do pulso antes de posicionar a braçadeira.
 - 3) Evitar comer, fumar, beber e praticar atividades físicas antes da medição.
 - 4) Utilizar sempre o mesmo braço (de preferência o esquerdo) para fazer as medições. Apoiar o braço sobre a mesa de modo que a braçadeira esteja no mesmo nível do coração. O braço deve estar estendido de modo natural. Durante a medição, não mover nenhuma parte do corpo nem o medidor de pressão.
 - 5) Apoiar ambos os pés no chão, sem cruzar as pernas ou os pés. É possível fazer as medições também na posição deitada. Basta deitar-se de costas e colocar a braçadeira na altura do coração, mantendo a palma da mão voltada para o alto (consultar as figuras "Posição correta de medição").
 - 6) **Se possível, fazer a medição sempre no mesmo horário, para comparar o andamento da pressão.**
 - 7) **Não tomar uma única medição como referência. Recomenda-se efetuar ao menos 2 medições a um intervalo de pelo menos 10/15 minutos entre si. É necessário deixar o braço repousar durante esse intervalo, pois a congestão do sangue pode determinar falsas leituras. Não efetuar mais de 6 medições por dia.**
 - 8) Caso sejam notadas sensações desagradáveis durante uma medição, desligar imediatamente o aparelho com a tecla "O/I".

FAZER UMA MEDIÇÃO

- 1) Inserir a ficha do tubo de ar no encaixe do medidor de tensão.
- 2) Pressionar a tecla "O/I". No display, todos os símbolos de funcionamento se acenderão durante alguns segundos. O display apresenta "0". Caso ainda reste ar da medição na braçadeira, o display exibe o símbolo  piscando por alguns segundos.
- 3) A braçadeira se infla automaticamente e interrompe a entrada de ar uma vez atingido o nível ideal. Procurar permanecer relaxado, sem falar e sem se mover. Se

- a tensão pré-configurada (170 mmHg) for considerada insuficiente ou se for feito algum movimento com a mão, a unidade se inflará novamente (até um máximo de 280 mmHg).
- 4) A braçadeira se esvazia automaticamente e o display exibe as tensões sistólica e diastólica, as pulsações, a data e a hora da medição. O símbolo «♥» só é exibido se tiverem sido detetados batimentos irregulares (arritmias). Os segmentos exibidos à esquerda do display indicam a classificação dos valores da tensão sanguínea.
 - 5) O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto sem utilização ou premendo a tecla "O/I". É possível interromper uma medição premendo a tecla "O/I".



Assegurar-se de que as pilhas estão carregadas. Baterias gastas ou com pouca carga diminuem a eficiência da bomba, que não consegue dar ao medidor a tensão de enchimento necessária no intervalo de tempo pré-definido. Por esse motivo, o medidor indicará ERR. Assim, substituir as pilhas.

FUNÇÃO MEMÓRIA

O presente aparelho tem capacidade para memorizar até 90 medições. Após cada medição, todos os valores lidos são automaticamente memorizados. Para visualizar as medições, premir a tecla "M": o ecrã apresenta a média das medições. Para percorrer os dados memorizados, premir a tecla "M" ou "SET" e surgirão os últimos valores memorizados, do mais recente ao mais antigo; o número 01 indica o dado mais recente, e o número 90 indica o mais antigo.

O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto sem utilização ou premendo a tecla "O/I".

Superadas as 90 medições, são automaticamente anulados os dados mais antigos. Se não existirem medições memorizadas, o ecrã apresenta "n/a".

EXCLUSÃO DOS DADOS MEMORIZADOS

É possível apagar todos os dados memorizados: premir a tecla "M" durante cerca de 5 segundos, o ecrã apresenta  e desliga-se automaticamente.

MANUTENÇÃO

- Conservar o aparelho dentro do estojo em local fresco e seco, sem enrolar em excesso o tubo e sem apoiar objetos pesados sobre ele.
- Limpar o medidor de pressão com um pano macio e seco ou ligeiramente humedecido com água ou um desinfetante líquido.

- Nunca utilizar produtos químicos ou abrasivos.
- ⊗ NÃO lavar a braçadeira na máquina de lavar e não esfregá-la com força; em vez disso, passar delicadamente na superfície um pano seco ou levemente humedecido com álcool etílico (75-90%) e deixá-la secar ao ar.
- Prestar atenção para não deixar entrarem líquidos no tubo de ar.
- ⊗ Não premir a tecla “O/I” quando a braçadeira não estiver posta ao redor do braço.
- ⊗ NÃO desmontar o aparelho.
- É recomendável verificar os desempenhos do aparelho a cada 2 anos. Contacte o serviço de assistência técnica da Laica (atividades excluídas da garantia).
- O utilizador não pode reparar o medidor da pressão.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES		
Problema	Causa possível	Solução
Após pressionar a tecla “O/I”, a medição não tem início.	As pilhas não foram inseridas corretamente.	Verificar o posicionamento correto das pilhas.
	As pilhas estão gastas.	Substituir.
	Fortes interferências eletromagnéticas.	Extraír as pilhas por 5 minutos e tentar realizar a medição novamente.
O display exhibe o símbolo da pilha 	As pilhas estão gastas. Se forem usadas pilhas normais de zinco-carbono, será necessário substituí-las com maior frequência.	Substituir. Usar pilhas alcalinas para aumentar a autonomia de funcionamento.
As medições são extremamente baixas ou altas.	A braçadeira não foi posicionada corretamente.	Reler a seção “Colocação da braçadeira”.
	Postura incorreta durante a medição.	Reler a seção “Método correto de medição”.
	Durante a medição, a pessoa se moveu ou falou, ou a medição foi feita em um momento em que estava particularmente agitada ou nervosa.	

Problema	Causa possível	Solução
Os valores de batimento cardíaco estão baixos ou altos demais.	A pessoa se moveu durante a medição.	Reler a seção “Método correto de medição”.
	A medição foi feita depois de um esforço físico.	
O display exhibe o símbolo 	Foi detectada a presença de batimentos cardíacos irregulares (arritmias).	Repetir a medição e, se o símbolo for exibido novamente, consultar o médico .
O ecrã apresenta “E1”	O medidor não insufla corretamente a braçadeira.	Verificar se a braçadeira está íntegra e se não existem perdas de ar. Se danificada, adquirir uma nova braçadeira (código da peça de reposição: ABM013).
O ecrã apresenta “E3”	A tensão da braçadeira superou os 299 mmHg.	Esperar 5 minutos e repetir a medição. Caso o display exhiba novamente este erro, contactar a assistência ao cliente.
O ecrã apresenta “E2E4”	A pessoa se moveu durante a medição.	Reler a secção “Método correto de medição”.

PROCESSO DE ELIMINAÇÃO



O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções. Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 mq sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar. Este procedimento derecolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos érealizado com o objectivo de uma política

ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado,ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.

Para a eliminação correta das baterias (**Diret. 2013/56/Eu**) **não deitar as baterias nos detritos domésticos mas** eliminá-las como detrito especial nos pontos de recolha indicados para a reciclagem. Para mais informações sobre a eliminação das pilhas, dirija-se à loja onde comprou o equipamento, à Câmara Municipal ou a um centro de recolha de resíduos para reciclagem.

GARANTIA

O presente aparelho é garantido durante 2 anos a partir do momento da entrega do bem, ou de outra vigência maior prevista pela legislação nacional de residência do consumidor. Tal disposição está em conformidade com a legislação italiana e europeia. Os produtos da Laica são projetados para o uso doméstico e não é permitida a utilização em estabelecimentos públicos. A garantia cobre em exclusivo os defeitos de produção e não é válida sempre que o dano seja causado por um evento accidental, utilização errada, negligência ou uso indevido do produto. Utilize em exclusivo os acessórios fornecidos; a utilização de acessórios diferentes poderá comportar a anulação da garantia. Não abra o aparelho por nenhum motivo; em caso de abertura ou manipulação, a garantia é anulada de forma definitiva. A garantia não se aplica às peças sujeitas ao desgaste e às pilhas, quando fornecidas. Uma vez decorridos 2 anos da entrega, ou de outra vigência maior prevista pela legislação nacional de residência do consumidor, a garantia expira; neste caso, as intervenções de assistência técnica serão realizadas mediante pagamento. Poderá solicitar informações sobre intervenções de assistência técnica, tanto dentro como fora da garantia, contactando o seguinte e-mail: info@laica.com. Não é devida nenhuma forma de retribuição pelas reparações e substituições de produtos que estejam cobertos pela garantia. Em caso de avarias, dirija-se ao fabricante; NÃO remeta diretamente para a LAICA. Todas as intervenções dentro da garantia (incluindo as de substituição do produto ou de uma das suas peças) não prolongam a duração do período de garantia original do produto substituído. O fabricante isenta-se de todas as responsabilidades por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, ser causados a pessoas, objetos e animais de

estimação na sequência da não observância de todas as prescrições indicadas no respetivo livreto de instruções e relativas, em especial, às advertências sobre o tema da instalação, uso e manutenção do aparelho. É direito da empresa Laica, estando constantemente empenhada no melhoramento dos próprios produtos, de modificar sem aviso prévio todo ou parte dos próprios produtos em relação à necessidade de produção, sem que tal implique nenhuma responsabilidade por parte da empresa Laica ou dos seus revendedores. Para mais informações: www.laica.it.

NORMAS

O producto atende às seguintes normas: IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1:General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers) .



Produzido por: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China



Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuído por: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Recomendações e declaração do fabricante emissões eletromagnéticas		
O DISPOSITIVO está indicado para utilização em ambientes cujos parâmetros eletromagnéticos se enquadrem nos especificados de seguida. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO deve assegurar-se que este é utilizado num ambiente com tais características.		
Teste às emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - recomendações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O DISPOSITIVO utiliza energia em radiofrequência exclusivamente para o funcionamento interno. Como tal, as suas emissões de RF são muito reduzidas e não comportam nenhuma interferência com o aparelho eletrónico situado próximo do mesmo.
Emissões de RF CISPR 11	Em conformidade com a Classe B	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	O DISPOSITIVO é adequado para utilização em todo o tipo de ambientes, inclusivamente ambientes domésticos e os diretamente ligados aos equipamentos públicos de alimentação a baixa tensão que fornecem energia aos edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões de alterações da tensão / tremulação IEC 61000-3-3	Conforme	

Aspetos relacionados com imunidade			
O DISPOSITIVO destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO devem assegurar que este é usado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de teste EN 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Descargas eletrostáticas (ESD) EN 61000-4-2	Contacto de ± 6 kV Ar ± 8 kV	Contacto de ± 6 kV Ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou azulejo cerâmico. Se os pisos forem cobertos por material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Rutura/transiente rápido EN 61000-4-4	±2 kV para linhas de fontes de alimentação e linhas acopladas do paciente	±2 kV para linhas de fontes de alimentação e linhas acopladas do paciente	A qualidade da corrente elétrica deve ser a típica de uma ambiente comercial ou hospitalar.
Surto EN 61000-4-5	±1 kV linha(s) e neutro	±1 kV linha(s) e neutro	A qualidade da corrente elétrica deve ser a típica de uma ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas elétricas EN 61000-4-11	< 5% UT (queda >95% na UT) para 0,5 ciclos 40% UT (queda de 60% na UT) para 5 ciclos 70% UT (queda de 30% na UT) para 25 ciclos < 5% UT (queda >95% na UT) durante 5 segundos	< 5% UT (queda >95% na UT) para 0,5 ciclos 40% UT (queda de 60% na UT) para 5 ciclos 70% UT (queda de 30% na UT) para 25 ciclos < 5% UT (queda >95% na UT) durante 5 segundos	A qualidade da corrente elétrica deve ser a típica de uma ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do dispositivo necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções da corrente elétrica. É recomendável que o DISPOSITIVO seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou bateria.
Frequência da potência campo magnético EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Frequência da potência campo magnético devem ser os típicos de uma ambiente comercial ou hospitalar.
Nota: UT é a corrente alternada da tensão de rede antes da aplicação de teste de nível.			

Aspetos acerca da imunidade na r.f.					
O DISPOSITIVO destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado de seguida. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO devem assegurar que este é usado em tal ambiente.					
Teste de imunidade	Nível de teste EN 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações		
RF conduzidas EN 61000-4-6	3 Vrms de 150kHz a 80MHz	3 Vrms	O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel não deve ser usado próximo de qualquer dispositivo, incluindo de cabos, para lá da distância de separação recomendada calculada a partir dessa equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz Em que P consiste na potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d consiste na distância de separação recomendada em metros (m).		
RF irradiadas EN 61000-4-3	3 V/m de 80MHz a 2,5GHz	3 V/m			
Nas forças do campo dos transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético no local, c deve ser inferior ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamento assinalado com o símbolo seguinte: ((•)) 					
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, vale a gama de frequência superior. NOTA 2 Estas linhas guia podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e pela reflexão por parte de estruturas, objetos e pessoas. a. Intensidade dos campos emitidos por transmissores fixos, como as estações base para telefonia de rádio (telemóvel/sem fios) e os sistemas terrestres móveis de radiocomunicações, os rádios amadores, os emissores radiofónicos em AM e FM e os emissores televisivos não podem ser previstos com precisão numa base teórica. Para a avaliação do ambiente eletromagnético criado por transmissores em RF fixos, convém ter em consideração uma deteção no local. Se a intensidade do campo medida no local em que se utiliza o DISPOSITIVO for superior ao correspondente nível de conformidade RF anterior, é necessário certificar-se de que o funcionamento do DISPOSITIVO seja contudo regular. Em caso de funcionamento anómalo, poderá ser necessário recorrer a medidas adicionais, como a reorientação ou a deslocação do DISPOSITIVO. b. Acima da gama de frequências englobada entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade do campo deve ser inferior a 3 V/m.		As distâncias de separação recomendadas para equipamento de comunicações de RF portátil e móvel e o DISPOSITIVO			
		O DISPOSITIVO destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador do DISPOSITIVO pode ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel (transmissores) e o DISPOSITIVO conforme o recomendado de seguida, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.			
		Potência nominal de saída máxima do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
			150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23		
0,1	0,38	0,38	0,73		
1	1,2	1,2	2,3		
10	3,8	3,8	7,3		
100	12	12	23		
Para transmissores classificados com uma potência de saída máxima não listada anteriormente, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser determinada usando a equação para a frequência do transmissor, em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor					

OBERARM-BLUTDRUCKMESSGERÄT PG-800B10
ANLEITUNGEN UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

WICHTIG
AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN

Das Benutzerhandbuch ist als Bestandteil des Produkts zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Sollte das Gerät den Eigentümer wechseln, so sind diesem auch alle Begleitunterlagen auszuhändigen.

Zur sicheren und korrekten Verwendung des Produkts ist der Anwender dazu aufgerufen, die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise sorgfältig zu lesen, da diese wichtige Informationen in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Wartung liefern. Bei Verlust der Bedienungsanleitung oder wenn Sie weitere Informationen oder Klarstellungen benötigen, füllen Sie bitte das entsprechende Formular auf der Website <https://www.laica.it/> im Abschnitt Faq und Support aus.

Dieses vollkommen automatische Gerät dient zur Messung und Kontrolle des (systolischen und diastolischen) Blutdruckwerts, der Herzschlagfrequenz und der Anwesenheit von Arrhythmien auf nicht invasive Art.

INHALTSVERZEICHNIS	
LEGENDE SYMBOLE	S. 36
SICHERHEITSHINWEISE	S. 36
KLASSIFIZIERUNG DER BLUTDRUCKWERTE	S. 37
PRODUKTBESCHREIBUNG	S. 38
GEBRAUCHSANLEITUNGEN	S. 38
WARTUNG	S. 40
PROBLEME UND LÖSUNGEN	S. 40
ENTSORGUNGSVERFAHREN	S. 41
GARANTIE	S. 41
STANDARDS	S. 41
ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT	S. 42

LEGENDE SYMBOLE

 Hinweis

 Verbot

 Achtung! Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitungen

 Symbol vom "Typ BF Anwendungsteile" (die Manschette ist vom Typ BF Anwendungsteil)

 Trocken halten!

 **CE 0413**

EC

REP

LOT

 Hersteller

Gemäß der europäischen Gesetzgebung über Medizinprodukte

Europäischer Vertreter

Nummer des Produktionsloses

IP20: Schutzgrad von Gehäusen für elektrische Betriebsmittel, wobei die erste Ziffer den Schutzgrad gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern (0 bis 6) und die zweite Zifferden Schutzgrad gegen das Eindringen von Flüssigkeiten (0 bis 8) angibt.

SICHERHEITSHINWEISE

Versichern Sie sich vor dem Gebrauch des Produkts, dass das Gerät sich als unversehrt ohne sichtbare Schäden erweist. Sollten Sie Zweifel daran haben, verwenden Sie das Produkt nicht und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Den Plastikbeutel der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Erstickungsgefahr.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, und in der, in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Art vorgesehen. Jeder anderweitige Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.

Der Gebrauch und die Wartung dieses Produkts kann durch Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder durch Personen mit unzureichender Erfahrung nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie, um jede Möglichkeit einer versehentlichen Erdrosselung zu vermeiden, diese Einheit von Kindern fern und vermeiden Sie es, die Manschette um den Hals zu wickeln.

Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.

- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an Ihren Händler.
- Versichern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie die Tasten des Geräts betätigen.
- ☹ Tauchen Sie das Produkt NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

 **ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS**

- Dieses Gerät kann die Blutdruckwerte eines Erwachsenen ab 18 Jahren mit einem Armumfang von ungefähr 22 bis 42 cm messen. Konsultieren Sie, um den Blutdruck eines Kindes zu messen, Ihren Arzt.
- ☹ Das Gerät darf NICHT von Patienten mit schweren Herzrhythmusstörungen verwendet werden.
- Die Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung. Ungewöhnliche Werte müssen stets mit dem eigenen Hausarzt besprochen werden. Die vom Hausarzt verschriebenen Dosierungen dürfen keinesfalls geändert werden.
- Konsultieren Sie den Arzt vor dem Gebrauch des Geräts in den folgenden Fällen:
 - Träger von Herzschrittmachern,
 - Herzrhythmusstörungen (Arrhythmien),
 - Schwangere,
 - Anwendung der Manschette auf einer Wunde oder einer Verletzung am Arm,
 - Anwendung der Manschette auf ein Glied, auf dem ein intravaskulären Zugang oder ein arteriovenöser Shunt (A-V) vorhanden ist,
 - Anwendung der Manschette an Personen, die eine Mastektomie erlitten haben,
 - Gebrauch des Blutdruckmessgeräts gleichzeitig mit anderen medizinischen Überwachungsgeräten, die bereits am selben Glied vorhanden sind,
 - wenn man sich in Dialysetherapie befindet,
 - wenn Antikoagulanzen, Thrombozytenaggregationshemmer oder Steroide eingenommen werden.
- In den folgenden Fällen können Fehler oder eine Herabsetzung der Messgenauigkeit auftreten: Arteriosklerose, Muskelkrämpfe der oberen Gliedmaßen, Reduktion des Blutkreislaufs, Erkrankungen des Herz-Kreislauf-Systems, sehr niedriger Blutdruck, Durchblutungsstörungen, Arrhythmien und andere, Krankheiten vorausgehenden Pathologien.
- Das Gerät darf weder in Notfällen noch zur kontinuierlichen Überwachung des Blutdrucks eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist lediglich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt, verwenden Sie es

daher nicht im Freien oder auf Reisen.

- Das Gerät könnte ungenaue Messungen abgeben, wenn es unter Bedingungen von Temperatur oder Feuchtigkeit verwendet wird, die sich außerhalb der im Abschnitt "Technische Eigenschaften" angegebenen Grenzen befinden.
- Verwenden Sie es nicht in der Nähe von Magnetfeldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Handys (für weitere Informationen über die Interferenzen siehe Abschnitt "Elektromagnetische Verträglichkeit").
- Verwenden Sie es ausschließlich mit der Original-Manschette des Herstellers. Die Verwendung von Manschetten, die keine Original-Manschetten sind, könnte falsche Messungen zur Folge haben.
- Die Armmanschette darf NICHT gemeinsam mit an Infektionskrankheiten leidenden Personen verwendet werden (Gefahr von Infektion).
- Den Luftschlauch während der Messungen NICHT biegen oder quetschen, um mögliche Fehler des Aufpumpens der Armmanschette oder Blutergüsse am Arm aufgrund des kontinuierlichen Drucks in der Manschette zu vermeiden.

GEBRAUCH DER BATTERIEN IN SICHERHEIT

Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt für längeren Zeitraum nicht verwendet wird und bewahren Sie sie an einem kühlen und trockenen Ort bei Raumtemperatur auf.

☹ Laden Sie die Batterien, wenn sie nicht aufladbar sind, NICHT auf.

☹ Führen Sie das Aufladen von aufladbaren Batterien NICHT mit Modalitäten aus, die verschieden von den im Handbuch angegebenen sind oder mit nicht angegebenen Geräten.

☹ Setzen Sie NIEMALS die Batterien Wärmequellen oder direktem Sonnenlicht aus. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Batterien beschädigen und/oder explodieren lassen.

☹ Werfen Sie die Batterien NICHT in Feuer.

• Die Entfernung oder der Austausch der Batterien muss von erwachsenen Personen durchgeführt werden.

• Halten Sie die Batterien von Kindern fern: Das Schlucken der Batterien stellt eine Todesgefahr dar. Konsultieren Sie im Fall von Verschlucken umgehend einen Arzt.

• Die in den Batterien enthaltene Säure ist korrosiv. Daher den Kontakt mit der Haut, den Augen oder der Kleidung unbedingt vermeiden.

KLASSIFIZIERUNG DER BLUTDRUCKWERTE

Der Blutdruck variiert von Person zu Person und steigt oder sinkt täglich, neigt im Alter zur Erhöhung und hängt vom Lebensstil der Menschen ab. Am Ende jeder Messung werden die Blutdruckwerte mit folgender Tabelle verglichen, die von der Weltgesundheitsorganisation (WHO, World Health Organization), der auf die Gesundheit spezialisierten Organisation der

36

37

Vereinten Nationen, erstellt wurde. Die Segmente, die links auf dem Display erscheinen, zeigen die Klassifizierung der Blutdruckwerte an.

KLASSIFIZIERUNG DES BLUTDRUCKS	SYSTOLISCH (mmHg)	DIASTOLISCH (mmHg)	FARBANZEIGE
Optimal	<120	<80	Grün
Normal	120 – 129	80 – 84	Grün
Normal - Hoch	130 – 139	85 – 89	Gelb
Hypertonie Grad 1 - Leicht	140 – 159	90 – 99	Orange
Hypertonie Grad 2 - Mittelschwer	160 – 179	100 – 109	Orange
Hypertonie Grad 3 - Schwer	≥ 180	≥ 110	Orange

Unter 105 mmHg (systolisch) und 60 mmHg (diastolisch) erfasste Werte zeigen niedrigen Blutdruck (Hypotonie) an. Man empfiehlt, den Arzt zu konsultieren. Dieses Gerät ist in der Lage, unregelmäßige Herzschläge oder Arrhythmien zu erfassen, und zeigt sie auf dem Display mit dem Symbol **“♥”** an. Die Arrhythmie kann durch häufige Angstzustände, besondere emotionale Zustände, übermäßigen Konsum von Alkohol, genetische Veranlagung, Alter oder anderem verursacht werden. Sie kann Symptom eines besonderen körperlichen oder psychischen Zustands (vorübergehende Beschwerden) oder einer echten Herzkrankheit sein.

Konsultieren Sie immer den Arzt im Falle, dass das Messgerät das Symbol des unregelmäßigen Herzschlags visualisiert.

PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abb.1)

- 1) LCD-Display
- 2) Taste "SET"
- 3) Taste "M"
- 4) Taste "O/I"
- 5) Fach für Manschette
- 6) Anschluss für Luftschlauch
- 7) Batteriefach
- 8) Manschette
- 9) Luftschlauch
- 10) Kupplung des Luftschlauchs
- 11) Batterien
- 12) Futteral

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Name des Produkts: Blutdruckmessgerät
- Handelsbezeichnung: BM2605
- Einstufung: Interne Energie, Anwendungsteil der Klasse BF, IP20, No AP oder APG, kontinuierlicher Betriebsmodus

- Methode: oszillometrischen mit automatischer Lufteinlass und zu messen
- Messbereich: von 30 bis 280 mmHg (Manschettendruck), von 40 bis 199 Pulsschläge/Min.(Herzfrequenz)
- Präzision: systolisch, diastolisch ±3 mmHg
herzfrequenz ±5% des erfassten Werts

- Speicher: 90 Speicher
- Armumfang: ungefähr zwischen 220 und 420 mm
- Stromversorgung: 4 x 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ AA (LR06)
- Autonomie der Batterien: ungefähr 200 Messungen
- Umgebungsbedingungen für den Betrieb: von +5°C bis +40°C;
relative Feuchtigkeit ≤15~93% RH

- Umgebungsbedingungen für die Aufbewahrung: von -20°C bis +55°C;
relative Feuchtigkeit ≤93% RH

- Atmosphärendruck von Betrieb und Aufbewahrung: 50kPa-106kPa
- Lebenserwartung des Produkts im Einsatz: 5 Jahre

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

EINSATZ/AUSTAUSCH BATTERIEN

Dieses Blutdruckmessgerät funktioniert mit 4 1,5-V-Alkalibatterien des Typs AA. Beim Erstgebrauch und wenn das Display das Symbol der Batterie  anzeigt, die Batterien einsetzen und/oder ihren Austausch vornehmen.Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel in Richtung des Pfeils gleiten lassen, setzen Sie die Batterien unter Beachtung der angegebenen Polarität ein und schließen Sie den Deckel. Entsorgen Sie die leeren Batterien entsprechend dem Abschnitt "Prozedur der Entsorgung".

	Wenn die Batterien leer sind, lässt sich das Gerät nicht einschalten.
---	---

EINSTELLUNG VON DATUM/UHRZEIT

- 1) Bei ausgeschaltetem Gerät die Taste SET drücken, bis am Display die Jahreszahl aufblinkt. Verwenden Sie die Taste "M", um die Angabe zu bestimmen und bestätigen Sie mit der Taste "SET".
- 2) Nacheinander den Monat, den Tag, die Stunden und die Minuten einstellen. Stellen Sie die Daten mit der Taste "M" ein und bestätigen Sie sie mit der Taste "SET". Die Uhrzeit wird am

Display im 24-Stunden-Format angezeigt.

Wenn die Batterien ausgetauscht werden, ist es erneut notwendig, die Einstellung von Datum / Uhrzeit vorzunehmen.

UMWICKLUNG DER MANSCHETTE

- 1) Die Manschette aus dem für sie vorgesehenen Fach nehmen.
- 2) Die Manschette wie in den Abbildungen "Umwicklung der Manschette" dargestellt am linken Arm anlegen und mit dem Klettverschluss befestigen. Der Rand der Manschette muss sich ungefähr 2-3 cm über der Ellenbeuge befinden, die Handfläche muss auf einem Tisch aufliegend nach oben gerichtet sein. Positionieren Sie den Luftschlauch in die Mitte des Arms. Die Manschette muss gut um den Arm anliegen, darf aber nicht übermäßig eng sein, lassen Sie daher den Zwischenraum, um einen Finger zwischen die Manschette und dem Arm einführen zu können. Wenn die Manschette zu eng oder zu locker umwickelt wird, könnten die Blutdruckwerte sich als ungenau erweisen. Krempeln Sie die Ärmel nicht auf dem Arm hoch, andernfalls wird der Blutfluss behindert und dies erlaubt es nicht, eine genaue Messung zu erhalten.

	Prüfen Sie, dass die Manschette in der Ausstattung (22 - 42 cm) Ihrem Armumfang entspricht.
---	---

KORREKTE METHODE DER MESSUNG

Befolgen Sie, um eine genaue Erfassung des Blutdrucks zu erhalten, diese Anweisungen:

- 1) Setzen und entspannen Sie sich und verbleiben Sie vor der Messung für mindestens 5 Minuten ruhig.
- 2) Entfernen Sie T-Shirts und Schmuck von Arm und Handgelenk, bevor Sie die Manschette anlegen.
- 3) Vermeiden Sie es, vor der Messung zu essen, zu rauchen, zu trinken und körperliche Tätigkeiten auszuüben.
- 4) Verwenden Sie immer den gleichen Arm (vorzugsweise den linken), um die Messungen auszuführen. Legen Sie den Arm auf den Tisch, so dass die Manschette sich auf der gleichen Höhe des Herzens befindet. Der Arm muss auf natürliche Art ausgestreckt sein. Bewegen Sie während der Messung keinen Körperteil oder das Blutdruckmessgerät nicht.
- 5) Stellen Sie beide Füße auf den Boden, ohne diese zu kreuzen oder die Beine übereinanderzuschlagen. Es ist auch möglich, die Messungen im Liegen durchzuführen. Es ist ausreichend, sich auf den Rücken zu legen, die Manschette auf der Höhe des Herzens anzulegen und die Handfläche nach oben gerichtet zu halten (nehmen Sie Bezug auf die Abbildungen "korrekte Position der Messung").
- 6) **Führen Sie die Messung möglicherweise immer zur gleichen Uhrzeit aus, um den Verlauf Ihres Blutdrucks zu vergleichen.**

7) Nehmen Sie nicht nur auf eine einzige Messung Bezug. Es wird empfohlen, mindestens 2 Messungen im Abstand von mindestens 10/15 Minuten durchzuführen. Es ist notwendig, den Arm für diesen Zeitraum ausruhen zu lassen, da die Blutstauung falsche Erfassungen bedingen könnte. Nicht mehr als sechs Messvorgänge pro Tag ausführen.

- 8) Im dem Fall, in dem unangenehme Empfindungen während einer Messung auftreten, muss das Gerät umgehend mit der Taste "O/I" abgeschaltet werden.

DURCHFÜHRUNG EINER MESSUNG

- 1) Setzen Sie die Kupplung des Luftschlauchs in den Anschluss des Blutdruckmessgeräts ein.
- 2) Drücken Sie die Taste "O/I". Auf dem Display erscheinen nur für einige Sekunden alle Funktionssymbole. Am Display erscheint die Anzeige „0“. Im Falle, dass Luft in der Manschette von der vorhergehenden Messung verblieb, blinkt auf dem Display das Symbol  für einige Sekunden.
- 3) Die Manschette wird automatisch aufgepumpt und hält nach Erreichen des optimalen Niveaus ein. Versuchen Sie entspannt zu sein, ohne zu sprechen und ohne sich zu bewegen. Wenn der voreingestellte Druck (170 mmHg) als unzureichend betrachtet wird oder wenn man die Hand bewegt, führt die Einheit erneut das Aufpumpen durch (bis maximal 280 mmHg).
- 4) Die Manschette bläst sich automatisch auf und auf dem Display erscheint der systolische Blutdruck, der diastolische Blutdruck, das Datum und die Uhrzeit der Messung. Das Symbol **“♥”** erscheint nur, wenn unregelmäßige Herzschläge (Arrhythmien) erfasst werden. Die Segmente, die links auf dem Display erscheinen, zeigen die Klassifizierung der Blutdruckwerte an.
- 5) Das Gerät schaltet automatisch nach ungefähr 1 Minute, in der es nicht verwendet wird, ab oder Sie schalten es durch Drücken der Taste "O/I" aus. Es ist möglich, die Messung durch Druck der Taste "O/I" zu unterbrechen.

	Versichern Sie sich, dass die Batterien geladen sind: Leere oder schwach geladene Batterien verringern die Leistung der Pumpe, die dem Messgerät nicht ausreichend Aufblasdruck innerhalb des voreingestellten Zeitintervalls zuführen kann. Deswegen zeigt das Messgerät ERR an. Wechseln Sie die Batterien in dem Fall aus.
---	---

FUNKTION SPEICHER

Auf diesem Gerät können bis zu 90 Messvorgänge gespeichert werden. Nach jeder Messung werden automatisch alle erfassten Werte gespeichert. Um die gespeicherten Messvorgänge aufzurufen auf dem Display die Taste „M“ drücken: Der Mittelwert aller vergangenen Messungen wird angezeigt. Um durch die gespeicherten Messwerte zu blättern die Taste „M“ oder „SET“ drücken und es erscheinen die letzten gespeicherten Werte, vom neuesten bis zum ältesten: Die Nummer 01 zeigt den neuesten, die Nummer 90 den ältesten Wert an.Das Gerät schaltet

automatisch nach ungefähr 1 Minute, in der es nicht verwendet wird, ab oder Sie schalten es durch Drücken der Taste “O/I” aus. Bei Übersteigen von 90 Messungen werden automatisch die ältesten Daten gelöscht. Wenn keine Gespeicherten Messwerte vorhanden sind, erscheint am Display die Anzeige „“.

LÖSCHEN GESPEICHERTER DATEN

Es besteht auch die Möglichkeit alle gespeicherten Daten zu löschen: Drücken Sie die Taste „M“ etwa fünf Sekunden lang. Anschließend erscheint am Display die Anzeige „“ und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

WARTUNG

- Bewahren Sie das Gerät in seinem Futteral an einem kühlen und trockenen Ort auf, ohne den Schlauch übermäßig zu umwickeln und ohne schwere Gegenstände darauf zu stellen.
- Reinigen Sie das Messgerät unter Verwendung eines weichen, trockenen oder leicht mit Wasser oder flüssigem Desinfektionsmittel befeuchteten Tuchs.
- ⊗ Niemals chemische Reiniger oder Scheuermittel verwenden.
- ⊗ Waschen Sie die Manschette NICHT in der Waschmaschine und reiben Sie sie nicht zu energisch, sondern nur leicht an der Oberfläche mit einem trockenen oder leicht mit Alkohol (75-90%) befeuchteten Tuch ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeit in den Luftschlauch eindringt.
- ⊗ Drücken Sie nicht die Taste “O/I”, wenn die Manschette nicht um den Arm gewickelt ist.
- ⊗ Das Gerät darf NICHT zerlegt werden.
- Es wird empfohlen, die Leistungen des Geräts alle 2 Jahre zu prüfen. Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienstservice Laica auf (von der Garantie ausgeschlossen).
- Der Benutzer kann das Blutdruckmessgerät nicht reparieren.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Nach dem Druck der Taste “O/I” beginnt die Messung nicht.	Die Batterien wurden nicht korrekt eingesetzt.	Die korrekte Positionierung der Batterien kontrollieren.
	Die Batterien sind leer.	Den Austausch vornehmen.
	Starke elektromagnetische Interferenzen.	Nehmen Sie die Batterien für 5 Minuten heraus und wiederholen Sie die Ausführung der Messung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Display visualisiert das Symbol der Batterie 	Die Batterien sind leer. Wenn normale Zink-Kohle-Batterien verwendet werden, ist es notwendig, sie häufiger zu ersetzen.	Den Austausch vornehmen. Verwenden Sie Alkali-Batterien, um die Betriebsautonomie zu erhöhen.
Die Messungen sind extrem niedrig oder hoch.	Die Manschette wurde nicht korrekt positioniert.	Lesen Sie erneut den Abschnitt “Umwicklung der Manschette”.
	Falsche Körperhaltung während der Messung.	Lesen Sie erneut den Abschnitt “Umwicklung der Manschette”.
	Man hat sich während der Messung bewegt oder hat gesprochen oder eine Messung in einem Moment ausführt, in dem man besonders aufgeregt oder nervös ist.	
Die Werte des Herzschlags sind zu niedrig oder zu hoch.	Man hat sich während der Messung bewegt.	Lesen Sie erneut den Abschnitt “Korrekte Methode der Messung”.
	Die Messung wurde nach einer körperlichen Anstrengung ausgeführt.	
Auf dem Display erscheint das Symbol ()	Es wurde die Anwesenheit von unregelmäßigen Herzschlägen (Arrhythmien) erfasst.	Wiederholen Sie die Messung; konsultieren Sie den Arzt, falls das Symbol erneut erscheint.
Am Display wird „E1“ angezeigt	Das Blutdruckmessgerät befüllt die Manschette nicht richtig mit Luft.	Überprüfen, ob die Manschette frei von Schäden ist und keine Luft verliert. Falls sie beschädigt ist, muss eine neue Manschette erworben werden (Ersatzteil-Code ABM013).
Am Display wird „E13“ angezeigt	Der Manschettendruck hat 299 mmHg überschritten.	5 Minuten warten und die Messung wiederholen. Nehmen Sie im Falle, dass das Display erneut diesen Fehler visualisiert, Kontakt mit dem Kundendienst auf.
Am Display wird „E4“ angezeigt	Man hat sich während der Messung bewegt.	Lesen Sie erneut den Abschnitt „Korrekte Methode der Messung“.

ENTSORGUNGSVERFAHREN



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindeabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

Werfen Sie zur korrekten Entsorgung der Batterien (**Richtlinie 2013/56/Eu**) **dieselben nicht in den Hausmüll, sondern** entsorgen Sie sie als Sondermüll bei für das Recycling angegebenen Sammelstellen. Für weitere Informationen bezüglich der Entsorgung der leeren Batterien, nehmen Sie mit dem Händler, bei dem das Gerät, das die Batterien enthielt, erworben wurde, der Gemeinde oder mit der lokalen Abfallentsorgungsstelle Kontakt auf.

GARANTIE

Die Garantielaufzeit des vorliegenden Geräts beträgt 2 Jahre ab dem Lieferdatum der Ware oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist. Diese Bestimmung entspricht der italienischen und europäischen Gesetzgebung. Die Produkte von Laica sind für den Haushaltsgebrauch konzipiert und ihre Verwendung in öffentlichen Einrichtungen (z.B. Gaststätten, etc.) ist nicht gestattet. Die Garantie deckt nur Produktionsfehler ab und gilt nicht für Schäden aufgrund unfallbedingter Ereignisse, falscher Verwendung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör; die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Erlöschen der Garantie führen. Öffnen Sie das Gerät niemals; das Öffnen oder die Manipulation des Geräts führt definitiv zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie gilt nicht für Teile, die dem Verschleiß ausgesetzt sind, und für mitgelieferte Batterien. Nach Ablauf von 2 Jahren

ab Lieferdatum oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist, erlischt die Garantie; In diesem Fall wird jegliche technische Unterstützung gegen eine Gebühr durchgeführt. Informationen zum Kundendienst (im Rahmen der Garantie oder kostenpflichtig) können schriftlich unter info@laica.com angefordert werden.

Für Reparaturen und den Austausch von Produkten, für die ein Garantieanspruch besteht, fallen keine Gebühren an. Bei Defekten wenden Sie sich an den Händler; senden Sie NICHTS direkt an LAICA. Keine der Garantieleistungen (einschließlich Produktersatz / Ersatz von Komponenten) führt zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiedauer des ausgetauschten Produkts. Der Hersteller entzieht sich jeglicher Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt von Personen, Sachen und Haustieren durch Nichteinhaltung der im entsprechenden Handbuch angegebenen Anweisungen (insbesondere die Hinweise bezüglich Installation, Verwendung und Wartung des Geräts) verursacht werden. Es steht dem stets um Qualitätsverbesserung bemühten Unternehmen Laica frei, an seinen Produkten ohne Vorankündigung umfassende oder partielle mit den Produktionsanforderungen zusammenhängende Änderungen vorzunehmen, ohne dass dem Unternehmen oder den Händlern dabei jegliche Verantwortung zukommt. Für weitere Informationen: www.laica.it.

STANDARDS

Das Produkt erfüllt die folgenden Standards: IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1:General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers).



Hergestellt von: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China



Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Vertrieben von: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Empfehlungen und Erklärung des Herstellers elektromagnetische Emissionen		
Die VORRICHTUNG ist für die Verwendung in Umgebungen geeignet, in denen die elektromagnetischen Parameter sich innerhalb der folgenden Angaben befinden. Der Kunde oder Benutzer der Vorrichtung muss sich versichern, dass sie in einer Umgebung mit diesen Eigenschaften verwendet wird.		
Test der Emissionen	Konformität	Elektromagnetisches Umfeld - Empfehlungen
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Die Vorrichtung verwendet HF-Energie nur für den internen Betrieb. Daher sind ihre HF-Emissionen bedeutend reduziert und bringen keine Interferenz mit dem elektronischen Gerät, das sich in ihrer Nähe befindet, mit sich.
HF-Emissionen CISPR 11	Der Klasse B entsprechend	
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	Die Vorrichtung eignet sich für die Verwendung in jeder Art von Umgebung, inbegriffen die häusliche und diejenigen, die direkt an öffentliche Niederspannungsanlagen, die Wohngebäude versorgen, angeschlossen sind.
Emissionen von Spannungsschwankungen / Flicker IEC 61000-3-3	Entspricht	

Aspekte der Immunität			
Das GERÄT ist für eine Verwendung in der unten näher definierten elektromagnetischen Umgebung gebaut. Der Käufer oder der Nutzer des GERÄTES sollte sicherstellen, dass das GERÄT auch in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Immunitätstest	Teststufe EN 60601-1-2	Stufe der Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung - Leitung
Elektrostatische Entladung (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Sind die Böden mit synthetischen Materialien versehen, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle transiente Störgrößen EN 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungslinien und an Patienten gekoppelte Linien	±2 kV für Stromversorgungslinien und gekoppelte Linien	Die Stromqualität des Netzes sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen.
Überspannung EN 61000-4-5	±1 kV Linie(n) und Neutralleiter	±1 kV Linie(n) und Neutralleiter	Die Stromqualität des Netzes sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzschlüsse und Spannungsänderungen in der Stromversorgung Stromversorgungs-Eingangsleitungen EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% dip in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% dip in UT) für 25 Zyklen < 5% UT (>95% dip in UT) für 5 Sekunden	< 5% UT (>95% dip in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% dip in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% dip in UT) für 25 Zyklen < 5% UT (>95% dip in UT) für 5 Sekunden	Die Stromqualität des Netzes sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen. Wenn der Nutzer des Geräts das Gerät auch während Unterbrechungen in der Stromversorgung kontinuierlich nutzen muss, wird eine Versorgung des GERÄT über ein nicht unterbrechbares Stromnetz oder über eine Batterie gespeist wird.
NetzfrequenzMagnetfeld EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Netzfrequenz Magnetfeld sollte jener in einem typischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld entsprechen.
Hinweis: UT ist der Wechselstrom der Netzspannung vor der Niveaustestanwendung.			

Aspekte der Immunität bei RF			
Das GERÄT ist für eine Verwendung in der unten näher definierten elektromagnetischen Umgebung gebaut. Der Käufer oder der Nutzer des GERÄTES sollte sicherstellen, dass das GERÄT auch in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Immunitätstest	Teststufe EN 60601-1-2	Stufe der Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung - Leitung
RF-leitungsgeführt EN 61000-4-6	3 Vrms von 150kHz bis 80MHz	3 Vrms	Tragbare und mobile RF-Kommunikationsgeräte sollten nicht in einem geringeren Abstand zum Gerät oder zu den Kabeln verwendet werden, als in dem über die für die Frequenz des Transmitters anwendbare Gleichung empfohlenen Trennungsabstand. Empfohlener Trennungsabstand: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Transmitters in Watt (W) gemäß des Herstellers des Transmitters und d der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) ist.
RF-Strahlung EN 61000-4-3	3 V/m von 80MHz bis 2,5GHz	3 V/m	
Die bei einer elektromagnetischen Untersuchung vor Ort ermittelte Feldstärke von stationären RF-Sendern c sollte geringer als die Stufe der Übereinstimmung in jedem Frequenzbereich sein. Eine Interferenz kann in der Nähe der Ausstattung, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet ist, auftreten: ((⦿)) ▲			

ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der obere Frequenzbereich. ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien können nicht in allen Situationen anwendbar sein. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst. a. Die Feldstärken von stationären Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (Handys/ schnurlose Telefone) und bewegliche Landfunkgeräte, Amateurfunkstationen, Radiosender auf AM und FM und Fernsehsender sind nicht mit Präzision auf theoretischer Basis vorhersehbar. Für die Bewertung des elektromagnetischen Umfelds, das durch stationäre HF-Sender erzeugt wird, ist es angemessen, eine Erfassung vor Ort in Betracht zu ziehen. Wenn die an dem Ort, an dem die Vorrichtung verwendet wird, gemessene Feldstärke über der oben genannten HF-Konformitätsstufe liegt, ist es notwendig, sich zu versichern, dass die Funktionsweise der VORRICHTUNG jedenfalls ordnungsgemäß ist. Im Falle einer anomalen Funktionsweise könnte es erforderlich sein, weitere Maßnahmen, wie eine Neuorientierung oder die Verstellung der VORRICHTUNG zu treffen. b. Über dem Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 MHz muss die Feldstärke unter 3 V/m liegen.
--

Empfohlener Trennungsabstand zwischen tragbarer und mobiler RF-Kommunikationsausrüstung und dem GERÄT			
Das GERÄT wurde zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung entwickelt, in der die ausgestrahlten RF-Störungen kontrolliert sind. Der Käufer oder Nutzer des GERÄTES kann die Vorbeugung einer elektromagnetischen Interferenz unterstützen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbarer und mobiler RF-Kommunikationsausrüstung (Transmitter) und dem GERÄT wie oben empfohlen in Übereinstimmung mit der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung einhält.			
Geschätzte maximale Ausgangsleistung des Transmitters W	Trennungsabstand in Übereinstimmung mit der Frequenz des Transmitters m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für Transmitter, die mit einer maximalen Ausgangsleistung eingestuft wurden, die oben nicht angeführt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) durch die Verwendung der Gleichung für die Frequenz des Transmitters ermittelt werden, wobei P die geschätzte maximale Ausgangsleistung in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Transmitters ist.			

**TENSIOMÈTRE À BRASSARD TYPE PG-800B10**
INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé pendant tout le cycle de vie de celui-ci. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, lui remettre toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, les instructions pour l'utilisation et l'entretien. En cas de perte du manuel d'instructions ou de nécessité d'obtenir plus d'informations, remplir le formulaire prévu que l'on peut trouver sur le site <https://www.laica.it/> dans la section Faq et Assistance.

Cet appareil, complètement automatique, sert à mesurer et contrôler de manière non invasive la valeur de la tension artérielle (systolique et diastolique), la fréquence du rythme cardiaque et la présence arythmie.

SOMMAIRE

LÉGENDE DES SYMBOLES
MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ
CLASSEMENT DES VALEURS DE PRESSION SANGUINE
DESCRIPTION DU PRODUIT
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ENTRETIEN
PROBLÈMES ET REMÈDES
PROCÉDURE POUR L'ÉLIMINATION
GARANTIE
NORMES
COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

page 44
page 44
page 45
page 46
page 46
page 48
page 48
page 48
page 49
page 49
page 50

Avertissements

Interdiction

Attention! Lire attentivement les instructions

Symbole de «parties appliquées sécurisées de type BF» (le brassard est une partie appliquée type BF)

Maintenir au sec!

Conformité à la législation européenne sur les dispositifs médicaux

EC

REP

Représentant européen

LOT

Numéro du lot de productionFabricant**MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ**

FR

Français

- S'assurer d'avoir les mains sèches pour appuyer sur les touches de l'appareil.
- NE JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.



ATTENTION! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

- Cet appareil peut mesurer la tension d'une personne adulte, à partir de 18 ans (circonférence du bras de 22 à 42 cm environ). Pour mesurer la tension artérielle d'un enfant, consulter un médecin.
- Les personnes souffrant d'arythmies graves NE doivent PAS utiliser cet appareil.
- Auto-mesure signifie contrôle et non diagnostic ou traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Il ne faut en aucun cas modifier les dosages d'un médicament prescrit par le médecin.
- Consulter le médecin avant d'utiliser l'appareil dans les cas suivants :
 - porteurs de pacemakers,
 - rythme cardiaque irrégulier (arythmie),
 - pendant la grossesse,
 - application du brassard sur une blessure ou une lésion au bras,
 - application du brassard sur un membre concerné par un abcès intravasculaire ou une anastomose artério-veineux (A-V),
 - application du brassard sur des personnes soumises à une mastectomie,
 - usage simultané du tensiomètre avec d'autres appareils médicaux de contrôle déjà présents sur le même membre,
 - pendant une thérapie de dialyse,
 - en cas de traitement d'anticoagulants, antiagrégants ou stéroïdes.
- Des erreurs ou des résultats moins précis peuvent dépendre des conditions suivantes: artériosclérose, spasmes musculaires des membres supérieurs, réduction de la circulation sanguine, pathologies de l'appareil cardio-circulatoire, tension très basse, troubles d'irrigation et autres états pré-pathologiques.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé pour les premiers secours et pour le contrôle de la pression en continu.
- Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans un environnement domestique, ne pas l'utiliser à l'extérieur ou pendant les déplacements.
- L'appareil pourrait fournir des mensurations imprécises si utilisé en conditions de température ou d'humidité en-dehors des limites indiquées dans le paragraphe "Caractéristiques techniques".
- Ne pas utiliser à proximité de forts champs magnétiques, tenir loin des installations radio ou des téléphones mobiles pour de plus amples informations, consulter le paragraphe "Compatibilité Electromagnétique")

- Utiliser exclusivement avec le brassard d'origine fourni par le fabricant. L'usage de brassards non originaux peut fausser les résultats.
- NE PAS partager l'utilisation du brassard avec des personnes atteintes de maladies infectieuses (risque d'infections).
- NE PAS plier ou écraser le tuyau d'air pendant la mesure afin d'éviter d'éventuelles erreurs de gonflage du brassard ou le risque de provoquer des hématomes au bras, à cause du maintien d'une pression constante dans le brassard.

UTILISER LES PILES EN TOUTE SÉCURITÉ

- Enlever les piles de l'appareil quand il n'est pas utilisé pendant de longues périodes et le conserver dans un endroit frais et sec à température ambiante.
- NE PAS recharger les piles si elles ne sont pas rechargeables.
- NE PAS recharger les piles rechargeables de manière différente de celle indiquée dans la notice ou avec des appareils non conformes.
- NE JAMAIS exposer les piles aux sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil. Le non-respect de cette consigne peut endommager et/ou faire exploser les piles.
- NE PAS jeter les piles dans le feu.
- Laisser les adultes enlever ou remplacer les piles.
- Conserver les piles loin de la portée des enfants : l'ingestion des piles représente peut être mortelle. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- L'acide des piles est corrosif. Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

CLASSEMENT DES VALEURS DE PRESSION SANGUINE

La pression du sang n'est pas la même pour tout le monde, elle augmente et diminue chaque jour, notamment avec l'âge et le style de vie de chacun. À la fin de chaque relevé les données doivent être comparées avec tableau de l'Organisation Mondiale de la Santé (WHO, World Health Organization), institution spécialisée pour les questions de santé de l'Organisation des Nations Unies. Les segments qui s'affichent à gauche de l'écran indiquent le classement des valeurs de la pression sanguine.

CLASSEMENT PRESSION SANGUINE	SYSTOLIQUE (mmHg)	DIASTOLIQUE (mmHg)	COULEUR SEGMENT
Optimale	<120	<80	Verte
Normale	120 – 129	80 – 84	Verte
Normale - haute	130 – 139	85 – 89	Jaune
Hypertension de 1 ^{er} niveau - Légère	140 – 159	90 – 99	Orange
Hypertension de 2 ^{ème} niveau - Modérée	160 – 179	100 – 109	Orange
Hypertension de 3 ^{ème} niveau - Grave	≥ 180	≥ 110	Orange

Valeurs relevées inférieures à 105 mmHg (systolique) et à 60 mmHg (diastolique) indiquent un état de hypotension. Nous conseillons de consulter le médecin. Cet appareil est en mesure de relever les battements irréguliers ou l'arythmie et les signale sur l'écran avec le symbole «♥». L'arythmie peut être provoquée par de fréquents états d'anxiété, états d'âme, consommation excessive d'alcool, la prédisposition génétique, l'âge... Elle peut être le symptôme d'une condition physique ou psychique particulière (trouble temporaire) ou d'une réelle pathologie cardiaque. **Consulter toujours le médecin si le tensiomètre affiche le symbole du battement irrégulier.**

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

- 1) Afficheur LCD
- 2) Touche "SET"
- 3) Touche "M"
- 4) Touche "O/I"
- 5) Compartiment porte-brassard
- 6) Prise pour le tuyau d'air
- 7) Compartiment des piles
- 8) Brassard
- 9) Tuyau d'air
- 10) Fiche pour le tuyau d'air
- 11) Piles
- 12) Étui

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Nom du produit: tensiomètre
- Nom commercial: BM2605
- Classement: Énergie interne, parties appliquées de type BF, IP20, n'appartient pas à la catégorie AP ou APG, mode de fonctionnement continu.
- Méthode: oscillométrie avec prise d'air automatique et mesure
- Plage de mesure: de 30 à 280 mmHg (pression du brassard), de 40 à 199 pulsations/min.(fréquence cardiaque)
- Précision: systolique, diastolique ±3 mmHg fréquence cardiaque ±5% de la valeur relevée
- Mémoires: 90 mémoires
- Circonférence du bras: comprise entre 220 et 420 mm environ
- Alimentation: 4 piles alcalines 1.5V type AA (LR06)

- Autonomie des piles: environ 200 relevés
- Conditions environnementales de fonctionnement: de +5°C +40°C; humidité relative ≤15~93% RH
- Conditions environnementales de conservation: de -20°C +55°C; humidité relative ≤93% HR
- Pression atmosphérique de fonctionnement et de conservation : 50kPa-106kPa
- Prévision de longévité de l'appareil en usage: 5 ans

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INTRODUCTION/SUBSTITUTION DES PILES

Le présent tensiomètre fonctionne avec 4 piles alcalines de 1,5V type AA. Au premier éclairage et quand l'écran affiche le symbole de la pile , introduire et /ou remplacer les piles. Ouvrir le compartiment en faisant glisser la languette du couvercle dans la direction indiquée par la flèche, insérer les piles en respectant la polarité et refermer le couvercle. Jeter les piles épuisées en suivant les instructions du paragraphe "Procédure pour l'élimination".



Quand les piles sont complètement déchargées, l'appareil ne s'allume pas.

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

- 1) Quand l'appareil est éteint, maintenir la touche SET enfoncée jusqu'à ce que l'écran clignote l'année. Régler le format avec la touche "M" puis confirmer avec la touche "SET".
- 2) Programmer ensuite le mois, le jour, les heures et les minutes. Régler les données avec la touche "M" et confirmer avec la touche "SET". L'écran affiche l'heure au format 24 heures.

Reprogrammer la date et l'heure à chaque substitution des piles.

MISE EN PLACE DU BRASSARD

- 1) Extraire le brassard de son étui.
- 2) Enfiler le brassard sur le bras gauche comme illustré dans les figures du paragraphe "Mise en place du brassard" puis bloquer ce dernier avec le scratch. La marge du brassard doit être d'environ 2 à 3 cm au-dessus du coude, la paume de la main tournée vers le haut et posée sur une table. Positionner le tuyau d'air au centre du bras. Le brassard doit bien adhérer tout autour du bras sans trop

serrer, il faut laisser au moins l'espace d'un doigt entre le brassard et le bras. Si le brassard est trop serré ou trop large, les valeurs de pression sanguine pourraient être erronées. Ne pas couvrir le brassard avec la manche car le flux de sang en sera gêné et ne permettra pas d'obtenir une mensuration précise.



Vérifier que le brassard fourni (22 - 42 cm) correspond à la circonférence du bras.

MÉTHODE CORRECTE DE MENSURATION

- Pour obtenir une mesure précise de la pression sanguine, procéder comme suit :
- 1) S'asseoir, se relaxer et essayer de ne pas trop bouger pendant au moins 5 minutes avant la mensuration.
 - 2) Enlever les vêtements et les bijoux du bras et du poignet avant de mettre le brassard.
 - 3) Éviter de manger, fumer, boire ou de faire du sport avant la mensuration.
 - 4) Utiliser toujours le même bras (de préférence le gauche) pour mesurer la tension. Poser le bras sur la table pour qu'il soit à la même hauteur que le cœur. Le bras doit être tendu naturellement. Il ne faut bouger aucune partie du corps ni le tensiomètre pendant le relevé.
 - 5) Poser les deux pieds par terre sans croiser les jambes ni les pieds. La tension peut être prise même couchés. Il suffit de se coucher sur le dos, mettre le brassard au même niveau que le cœur et garder la paume de la main tournée vers le haut (consulter les figures "position correcte pour la mensuration").

- 6) **Prendre la tension si possible toujours à la même heure pour comparer l'évolution de la tension.**
- 7) **Ne jamais se fier à une seule mensuration. Nous recommandons d'effectuer au moins 2 mensurations espacées d'au moins 10 à 15 minutes l'une de l'autre. Il faut laisser reposer le bras le temps indiqué car la congestion du sang pourrait déterminer de fausses mensurations. Ne pas effectuer plus de 6 mesures par jour.**
- 8) En cas de sensations désagréables pendant le mesurage, éteindre immédiatement l'appareil avec la touche "O/I".

EFFECTUER UNE MENSURATION

- 1) Brancher la fiche du tuyau d'air à la prise du tensiomètre.
- 2) Appuyer sur la touche "O/I". L'écran affiche (seulement pour quelques secondes) tous les symboles de fonction. L'écran affiche "0". Si de l'air est resté dans le brassard lors du précédent relevé le symbole  clignote à l'écran pendant

- quelques secondes.
- 3) Le brassard se gonfle automatiquement et s'arrête une fois atteint le niveau optimal. Essayer de vous relaxer, sans parler et sans bouger. Si la tension prédéfinie (170 mmHg) est insuffisante ou si l'on bouge la main, le brassard se gonfle à nouveau (jusqu'à un maximum de 280 mmHg).
 - 4) Le brassard se gonfle automatiquement et l'écran affiche la tension systolique, diastolique, le pouls, la date et l'heure. Le symbole «♥» s'affiche seulement en cas de battements irréguliers (arythmie). Les segments qui s'affichent à gauche de l'écran indiquent le classement des valeurs de la pression sanguine.
 - 5) L'appareil s'éteint automatiquement après environ 1 minute d'inactivité ou bien en appuyant sur la touche "O/I". L'opération peut être interrompue en appuyant sur la touche "O/I".



Contrôler que les piles sont chargées : les piles presque ou complètement déchargées diminuent l'efficacité de la pompe qui ne fournit pas au tensiomètre suffisamment de pression pour gonfler le brassard dans le délai programmé. Dans ce cas le tensiomètre affiche le message ERR. Remplacer les piles.

FONCTION MÉMOIRE

Le présent appareil a la capacité de mémoriser jusqu'à 90 mesures. Les valeurs suivantes sont mémorisées automatiquement après chaque mensuration : Pour récupérer les mesures, cliquer sur la touche "M" : l'écran affiche la moyenne des mesures. Pour faire défiler les données mémorisées, cliquer sur la touche "M" ou "SET" et les dernières valeurs enregistrées s'afficheront , de la plus récente à la plus ancienne : le numéro 01 indique la valeur la plus récente et le numéro 90 la plus ancienne. L'appareil s'éteint automatiquement après environ 1 minute d'inactivité ou bien en appuyant sur la touche "O/I". Une fois dépassées 90 mensurations les données les plus anciennes seront automatiquement effacées. Si aucune mesure n'a encore été mémorisée, l'écran affiche .

EFFACEMENT DES DONNÉES MÉMORISÉES

Il est possible d'annuler toutes les données mémorisées : appuyer sur la touche "M" pendant environ 5 secondes ; l'écran affiche  et s'éteint automatiquement.

ENTRETIEN		
• Conserver l'appareil dans son étui, dans un endroit frais et sec, sans trop enrouler le tuyau le tuyau et sans l'écraser avec des objets lourds. • Nettoyer le tensiomètre avec un chiffon doux et sec ou légèrement imbibé d'eau et de désinfectant liquide. ⚠ Ne jamais utiliser de produits chimiques ni abrasifs. ⚠ Il NE faut PAS laver le brassard au lave-linge ni le frotter trop énergiquement; passer un chiffon sec ou légèrement imbibé d'alcool éthylique (75-90%) sur la surface et laisser sécher. • Faire attention à ne jamais faire pénétrer des liquides dans le tuyau d'air. ⚠ Ne pas appuyer sur la touche “0/1” quand le brassard n'est pas enroulé autour du bras. ⚠ NE PAS démonter l'appareil. • Il est recommandé de vérifier les prestations de l'appareil tous les 2 ans. Contacter le service d’assistance Laica (activité non comprise dans la garantie). • L'utilisateur ne peut pas réparer le tensiomètre.		
PROBLÈMES ET REMÈDES		
Problème	Cause possible	Remède
La mensuration n'est pas lancée après avoir appuyé sur la touche "0/1".	Les piles ne sont pas installées correctement.	Vérifier que les piles sont bien mises.
	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles.
 Le symbole de la pile s'affiche à l'écran	Présence de forts brouillards électromagnétiques.	Enlever les piles, patienter 5 minutes puis réessayer.
	Les piles sont épuisées. Les piles standards au zinc-carbone doivent être remplacées plus fréquemment.	Remplacer les piles. Utiliser des piles alcalines pour augmenter la durée de fonctionnement.
Les mensurations sont extrêmement basses ou élevées.	Le brassard est mal mis.	Relire le paragraphe “Mise en place du brassard”.
	Mauvaise position pendant le relevé.	Relire le paragraphe “Méthode correcte de mensuration”.

Problème	Cause possible	Remède
Les mensurations sont extrêmement basses ou élevées.	Il ne faut pas bouger, parler pendant ni utiliser l'appareil si l'on est particulièrement agité ou énervé.	Relire le paragraphe "Méthode correcte de mensuration".
Les valeurs des pulsations cardiaques sont trop basses ou trop élevées.	La mensuration n'a pas été prise en restant immobile.	Relire le paragraphe "Méthode correcte de mensuration"
	La mensuration a été prise après un effort physique.	
Le symbole ((♥)) s'affiche.	L'appareil a détecté la présence de battements cardiaques irréguliers (arythmie).	Reprendre la tension et consulter un médecin si le symbole apparaît de nouveau.
L'écran affiche “E1”	Le brassard du tensiomètre ne gonfle pas correctement.	Contrôler que le brassard est en parfait état et qu'il ne perd pas d'air. S'il est endommagé, acheter un nouveau brassard (code pièce détachée ABM013).
L'écran affiche "E3".	La pression du brassard a dépassé 299 mmHg.	Patienter 5 minutes puis réessayer. Contacter l'assistance client si l'écran affiche à nouveau l'erreur.
L'écran affiche “E2E4”	La mensuration n'a pas été prise en restant immobile.	Relire le paragraphe "Méthode correcte pour les relevés"

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION

 Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions.

Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m² sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire.Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

Pour la mise au rebut correcte des piles (**Dir.2013/56/Eu**), **ne pas jeter les piles dans les déchets domestiques** mais comme déchet spécial dans les points de collecte indiqués pour le recyclage. Pour plus d'informations concernant l'élimination des piles déchargées contacter le magasin où a été acheté l'appareil qui contenait les piles, la commune ou bien le service local d'élimination des déchets.

GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la livraison du bien, ou pour une durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur. Cette prévision est conforme à la législation italienne et européenne. Les produits Laica sont conçus pour un usage domestique et ne sont pas autorisés dans les établissements publics. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et n'est pas valable si les dommages sont causés par un événement accidentel, une utilisation incorrecte, une négligence ou une mauvaise utilisation du produit. Utiliser seulement les accessoires fournis ; l'utilisation d'accessoires différents peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil ; en cas d'ouverture ou d'altération, la garantie expire définitivement. La garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à l'usure et aux batteries lorsqu'elles sont fournies. La garantie déchoit lorsque 2 années, ou toute autre durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur, se sont écoulées après la livraison ; dans ce cas, les interventions d'assistance technique seront effectuées sur paiement. Des informations sur les interventions d'assistance technique, prises en garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant info@laica.com. Les réparations et les remplacements de produits qui entrent dans les termes de la garantie sont gratuits. En cas de pannes, s'adresser au revendeur ; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (y compris le remplacement

du produit ou d'une pièce de celui-ci) ne prolongeront pas la période de garantie d'origine du produit remplacé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant découler directement ou indirectement de personnes, d'objets et d'animaux de compagnie, par le non-respect de toutes les instructions figurant dans ce mode d'emploi et en ce qui concerne, de manière particulière, les mises en garde sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. La société Laica a le droit, en étant constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans préavis, en tout ou en partie, ses produits en fonction des besoins de production, sans que cela n'implique aucune responsabilité de la part de Laica ou de ses revendeurs. Pour plus d'informations : www.laica.it.

NORMES

Le produit répond aux normes suivantes: IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1:General requirements for basic safety and essential performance), IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers) .

 Produit par: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

EC	REP
----	-----

 Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribué par: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.com
Made in China

Recommandations et déclaration du fabricant émissions électromagnétiques		
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les plages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.		
Tests sur les émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - recommandations
Émissions d'ondes radio CISPR 11	Groupe 1	L'ÉQUIPEMENT utilise l'énergie à fréquence radio exclusivement pour son fonctionnement interne. Ses émissions d'ondes radio sont donc réduites et ne créent aucune interférence avec les appareils électroniques placés près de lui.
Émissions d'ondes radio CISPR 11	Conforme à la Classe B	
Courants harmoniques CEI 61000-3-2	Class A	L'ÉQUIPEMENT est adapté à une utilisation dans tous les environnements, y compris dans les environnements domestiques et dans ceux directement reliés aux installations publiques basse tension qui fournissent l'énergie aux bâtiments résidentiels.
Variations de tension / papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Aspects de l'immunité			
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les plages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau test EN 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - recommandations
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en ciment ou en carrelage. Si les sols sont revêtus d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Instantané / Transition rapide EN 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électriques et les lignes couplées au patient	±2 kV pour les lignes d'alimentation électriques et les lignes couplées au patient	La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique.
Télécharger EN 61000-4-5	±1 kV phase(s) et neutre	±1 kV phase(s) et neutre	La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) pour 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) pour 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) pour 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) pour 5 seconds	< 5% UT (>95% dip in UT) pour 0,5 cycles 40% UT (60% dip in UT) pour 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) pour 25 cycles < 5% UT (>95% dip in UT) pour 5 seconds	La qualité du réseau d'alimentation électrique doit être celle d'un hôpital ou d'un environnement commercial typique. Si l'utilisateur de l'appareil nécessite une continuité de fonctionnement lors des coupures de courant. Il est recommandé que l'ÉQUIPEMENT soit alimenté par un onduleur ou une batterie.
Fréquence du réseau (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Fréquence du réseau des champs magnétiques doivent correspondre aux niveaux typiques d'un lieu standard destiné à une utilisation commerciale ou médicale (hôpitaux).
Remarque: UT est le courant alternatif de la tension secteur avant l'application du test de niveau.			

Aspects concernant l'immunité au r.f.			
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements où les paramètres électromagnétiques sont compris dans les plages spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT doit s'assurer qu'il soit utilisé dans un environnement correspondant à ces caractéristiques.			
Test d'IMMUNITÉ	Niveau test EN 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - recommandations
RF conducted EN 61000-4-6	3 Vrms entre 150kHz et 80MHz	3 Vrms	Les appareils de communication par fréquence radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés si la distance les séparant de chaque coté de l'ÉQUIPEMENT (câbles compris) est inférieure à celle conseillée, qui est calculée en fonction de l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation conseillée: $d = 1,2\sqrt{P}$
Ondes radio rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m entre 80MHz et 2,5GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz et 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz et 2,5 GHz Là où P est le coefficient maximum de puissance en sortie de l'émetteur exprimé en watt (W), selon les informations fournies par le fabricant, et où d est la distance de séparation conseillée en mètres (m).
L'intensité des champs de force émis par des émetteurs de fréquence radio fixes, déterminée par une mesure électromagnétique effectuée sur place c doit être inférieure au niveau de conformité correspondant à chaque gamme de fréquence. Des interférences peuvent se vérifier à proximité d'appareils portant le symbole suivant: 			

- REMARQUE 1 : à 80 MHz et à 800 MHz, la gamme valide est la gamme de fréquence supérieure.
- REMARQUE 2 : ces lignes directrices pourraient ne pas être applicables dans toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par les effets d'absorption et de réflexion par des structures, des objets et des personnes.
- a. L'intensité des champs de force émis par des émetteurs fixes, tels que les bases pour téléphones sans fil et portables, les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les émissions radio AM et FM et les émissions télévisés ne peut pas être estimée théoriquement avec précision. Pour l'évaluation de l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs d'ondes radio fixes, il est conseillé d'effectuer un relevé de mesures sur place. Si l'intensité du champ de force mesurée dans le lieu où l'ÉQUIPEMENT est utilisé est supérieure au niveau de conformité des ondes radio dont il est question ci-dessus, il est nécessaire de s'assurer que l'ÉQUIPEMENT fonctionne tout de même correctement. En cas d'anomalies de fonctionnement, il pourra être nécessaire de recourir à d'autres mesures, comme par exemple en changeant l'orientation de l'ÉQUIPEMENT ou en le déplaçant.
- b. Au dessus de la gamme de fréquence comprise entre 150 kHz et 80 MHz, l'intensité du champ de force doit être inférieure à 3 V/m.

Distance de séparation conseillée entre l'appareil de communication par ondes radio mobileet portable et l'ÉQUIPEMENT			
L'ÉQUIPEMENT est indiqué pour une utilisation dans des environnements électromagnétiques où les interférences dérivant d'ondes radio rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'ÉQUIPEMENT peut contribuer à la prévention des interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre les appareils portables et mobiles de communication par fréquence radio (émetteurs) et l'ÉQUIPEMENT en fonction des indications reportées ci-dessous, en se référant à la puissance maximale en sortie de l'appareil de communication.			
Coefficient maximum de puissance en sortie de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz et 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz et 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz et 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Dans le cas d'émetteurs pour lesquels le coefficient maximum de puissance en sortie ne rentre pas dans les paramètres indiqués, la distance de séparation conseillée d en mètres (m) peut être déterminée par l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur, où P est le coefficient maximum de puissance en sortie de l'émetteur exprimé en watt (W), selon les informations fournies par le fabricant			

Váže
jedn
kvali

**DŮL
PŘE
ODL
POU**

Toto
(syst

VYS
BEZ
KLA
POP
POK
ÚDR
ODS
POS
ZÁR
NOR
ELE

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



 **Varování**



☐ Zákaz



 **Upozornění!** Pečlivě si přečtěte návod k obsluze



 Symbol pro „aplikované části typu BF“ (manžeta je použitá část typu BF)



 Udržujte v suchu!



Soulad s evropskou
legislativou o zdravotnických
prostředcích



Evropské zastoupení



Číslo výrobní dávky



Výrobce

IP20: Stupeň ochrany elektrických zařízení krytem, kde první číslice označuje stupeň ochrany pro: vniknutí pevných cizích těles (0 až 6) a druhá číslice stupeň ochrany pro: vniknutí kapalin (0 až 8).

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím se ujistěte, zda je produkt neporušený a zda na něm není viditelné poškození. V případě pochybností nepoužívejte produkt a obraťte se na výrobce, který vám produkt prodal.
- Uchovávejte plastové sáčky mimo dosah dětí: hrozí nebezpečí udušení.
- Toto zařízení se smí používat pouze pro stanovené účely a podle návodu k obsluze. Všechny ostatní typy použití se považují za nevhodné a proto nebezpečné. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím.
- Osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nekvalifikované osoby, mohou používat a provádět údržbu na produktu pouze pod dohledem dospělé osoby. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Abyste zabránili možnému nechtěnému uškrcení, uchovávejte zařízení co nejdále od dětí a zabraňte omotávání manžety kolem krku.
- Manipulujte s produktem opatrně, chraňte jej před náhodnými nárazy, extrémními výkyvy teplot, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- V případě nefunkčnosti a / nebo poruchy vypněte zařízení, aniž byste

ním manipulovali. O opravu vždy žádejte svého prodejce.

- Při používání tlačítka zapnutí a vypnutí se ujistěte, zda máte suché ruce.
- ⊗ NIKDY neponořujte produkt do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.**



UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽÍVÁNÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ

- Toto zařízení je možné použít pro měření krevního tlaku u dospělých osob ve věku 18 let a více (obvod ruky přibližně od 22 až 42 cm). NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení, pokud trpíte vážnými arytmiemi.
- Měření vlastního krevního tlaku je způsob jeho sledování a nesmí se považovat za diagnózu nebo léčbu. Neobvyklé hodnoty musíte vždy konzultovat s lékařem. Za žádných okolností byste neměli měnit dávky jakýchkoliv léků předepsaných lékařem.
- Před použitím zařízení se poraďte se svým lékařem v následujících případech:
 - pacienti se srdečními kardiostimulátory,
 - pacienti s nepravidelným srdečním rytmem (arytmii),
 - těhotné ženy,
 - při používání zařízení na ráně nebo poranění ruky,
 - při používání zařízení na končetině, na které může být zařízení s intravaskulárním přístupem nebo arteriovenózní posun (A-V),
 - při používání zařízení osobou, která postoupila mastektomii,
 - při používání tlakoměru současně s jinými lékařskými monitorovacími zařízeními, které jsou již používány na téže končetině,
 - při podstoupení dialýzy,
 - při užívání antikoagulantů, prostředků potlačujících tvorbu krevních destiček nebo steroidů.
- V následujících případech mohou být hodnoty nižší nebo nepřesné: při ateroskleróze, spasticitě horních končetin, nedostatečném krevním oběhu, poruchách kardiiovaskulárního systému, velmi nízkém krevním tlaku, poruchách s průtokem krve, arytmiích a u jiných pro-patologických stavů.
- Zařízení se nesmí používat k poskytování první pomoci a na nepřetržité monitorování krevního tlaku.
- Toto zařízení se smí používat pouze v domácím prostředí, nepoužívejte jej venku nebo během cestování.

- Zařízení může poskytovat nepřesné údaje, pokud je používáno při úrovních teploty nebo vlhkosti mimo limitů uvedených v odstavci „Technické údaje“.
 - Nepoužívejte zařízení v blízkosti silných magnetických polí, a proto ho udržujte co nejdále od rádia nebo mobilních telefonů (podrobnější informace o rušení naleznete v odstavci „Elektromagnetická kompatibilita“).
 - Zařízení používejte pouze s originální manžetou výrobce. Používání neoriginálních manžet může vést k nesprávným hodnotám.
 - NESDÍLEJTE používání manžety s osobami s infekčními chorobami (hrozí riziko infekce).
 - V průběhu měření NEOHÝBEJTE ani nemačkejte vzduchovou hadičku, abyste předešli možným chybám při nafukování manžety nebo krevním podlitinám na ruce v důsledku nepřetržitého tlaku v manžetě.
- BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ BATERII**
- Pokud nebudete zařízení používat delší dobu, vyjměte z něj baterie a uložte je na dobře větraném a suchém místě při pokojové teplotě.
 - NENABÍJEJTE baterie, pokud nejde o dobíjecí baterie.
 - NENABÍJEJTE dobíjecí baterie jiným způsobem, než je uveden v návodu k obsluze nebo pomocí nevhodného zařízení.
 - NIKDY nevystavujte baterie zdrojem tepla nebo přímému slunečnímu záření. Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození a/nebo výbuchu baterii.
 - NEVYHAZUJTE baterie do otevřeného ohně.
 - Baterie musí vždy vyjmát nebo vyměňovat pouze dospělé osoby.
 - Uchovávejte baterie mimo dosah dětí: spolknutí baterií může způsobit vážné poranění a smrt. Pokud dojde ke spolknutí baterie, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
 - Kyselina v bateriích je žíravá. Zabraňte jejímu kontaktu s pokožkou, očima nebo oděvy.

KLASIFIKACE HODNOT KREVŇÍHO TLAKU

Krevní tlak má každý člověk jiný, každý den stoupá a klesá. Má tendenci stoupat s věkem a jeho výška bude záviset i na životním stylu jednotlivce. Na konci každého měření, jsou údaje naměřeného tlaku porovnány s následující tabulkou připravenou Světovou zdravotnickou organizací (WHO), specializovanou zdravotní agenturou OSN. Dílky na levé straně displeje ukazují na klasifikační hodnot krevního tlaku.

KLASIFIKACE KREVNIHO TLAKU	SYSTOLICKÝ (mmHg)	DIASTOLICKÝ (mmHg)	BAREVNÝ DÍLEK
Optimální	<120	<80	Zelený
Normální	120 – 129	80 – 84	Zelený
Normální – Vysoký	130 – 139	85 – 89	Žlutý
Hypertenze 1. stupně - Mírná	140 – 159	90 – 99	Oranžový
Hypertenze 2. stupně - Střední	160 – 179	100 – 109	Oranžový
Hypertenze 3. stupně - Vážná	≥ 180	≥ 110	Oranžový

Naměřené hodnoty nižší než 105 mmHg (systolický krevní tlak) a 60 mmHg (diastolický krevní tlak) indikují hypotenzi. Doporučuje se navštívit svého lékaře. Toto zařízení je schopno zaznamenat nepravidelné srdeční rytmy nebo arytmií, což je označeno na displeji symbolem «♥» Arytmie může být způsobena častou úzkostí, určitými emocionálními stavy, nadměrnou konzumací alkoholu, genetickou predispozicí, věkem nebo jiným. Může to být příznakem konkrétního fyzického nebo duševního stavu (dočasného neklidu) nebo skutečným problémem se srdcem. Pokud je na displeji zobrazen symbol nepravidelného srdečního rytmu, vždy vyhledejte lékařskou pomoc.

POPIS JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ (viz obr. 1)

- 1) LCD DISPLEJ
- 2) Tlačítko „SET“
- 3) Tlačítko „M“
- 4) Tlačítko „O/I“
- 5) Prostor na odložení manžety
- 6) Vzduchový konektor
- 7) Prostor pro baterie
- 8) Manžeta na ruku
- 9) Vzduchová hadička
- 10) Přípojka hadičky
- 11) Baterie
- 12) Pouzdro

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Název produktu: Tlakomer
- Komerční název: BM2605

- Klasifikácia: Vnútorne napájaný, použitá časť typu BF, IP20, bez AP alebo APG, nepretržitý prevádzkový režim oscilometrické, automatické nafukovanie a meranie
- Spôsob: od 30 do 280 mmHg (tlak manžety), od 40 do 199 úderov/min. (srdcová frekvencia)
- Rozsah merania: systolický, diastolický ±3 mmHg srdcová frekvencia ±5% merania

- Presnosť: 90 záznamov
- Pamäť: medzi približne 220 a 420 mm
- Obvod ruky: medzi približne 220 a 420 mm
- Napájanie elektrickou energiou: 4 x 1,5 V AA alkalické batérie (LR06)
- Výdrž batérie: približne 200 meraní
- Podmienky používania: od +5 °C do +40 °C; relatívna vlhkosť ≤15~93% RH

- Podmienky skladovania: od -20 °C do +55 °C; relatívna vlhkosť ≤93% RH
- Atmosférický tlak pre použitie a skladovanie: 50 kPa- 106 kPa
- Životnosť výrobku pri používaní: 5 rokov

POKYNY TÝKAJÚCE SA POUŽITIA

VLOŽENIE/VÝMENA BATÉRIÍ

Tento tlakomer pracuje so 4 1,5 V alkalickými batériami typu AA. Pri prvom použití a ak sa na displeji zobrazí symbol batérie, pokračujte vo vkladaní a/alebo výmene batérií. Posunutím krytu v smere š í p k y otvorte priestor pre batérie, vložte batérie podľa zobrazenej polarít y a zatvorte kryt. Použit é batérie zlikvidujte tak, ako je uvedené v kapitole „Proces likvidácie“.

	Ak sú batérie úplne vybité, zariadenie sa nerozsvieti.
---	--

NASTAVENIE DÁTUMU/ČASU

- 1) Pri vypnutom zariadení, podržte tlačidlo SET dovtedy, pokiaľ nezačne na displeji blikať rok. Pomocou tlačidla „M“ nastavte dátum a potvrdte ho tlačidlom „SET“.
- 2) Postupne nastavte mesiac, deň, hodiny a minúty. Údaje nastavte pomocou tlačidla „M“ a potvrdte tlačidlom „SET“. Na displeji sa zobrazí čas v 24 hodinovom formáte.

Pro výmene batérií je potrebné opäť nastaviť dátum/čas.

NASADENIE MANŽETY NA RUKU

- 1) Vyberte manžetu z jej odkladacieho priestoru.
- 2) Nasadte manžetu na ľavú ruku tak, ako je to znázornené na obrázkoch „nasadenie manžety“ a manžetu upevnite suchým zipsom. Okraj manžety by mal byť približne 2 - 3 cm nad lakťom a dlaň vašej ruky by mala smerovať nahor a mala by byť voľne položená na povrchu. Umiestnite vzduchovú hadičku do stredu manžety. Manžeta by mala tesne priliehať okolo ruky, ale nemala by byť pritiahnutá veľmi pevne; ponechajte dostatok priestoru tak, aby ste mohli vložiť prst medzi manžetu a ruku. Ak je manžeta veľmi tesná alebo veľmi uvoľnená, namerané hodnoty budú nepresné. Nikdy nevyhŕňajte rukáv hore, pretože by bol zablokovaný prítok krvi a meranie by bolo nepresné.

	Uistite sa, či dodávaná manžeta (22 - 42 cm) zodpovedá obvodu ruky.
---	---

SPÔSOB SPRÁVNEHO MERANIA

Pre presné meranie krvného tlaku postupujte podľa týchto pokynov:

- 1) Sadnite si, uvoľnite sa a pokúste sa tak vydržať aspoň 5 minút pred vykonaním merania.
- 2) Pred použitím manžety na ruku, vyhrňte odev alebo zložte šperky z ruky alebo zápästia.
- 3) Pred uskutočnením merania sa vyhnite jedeniu, fajčeniu a pitiu a tréningu.
- 4) Na meranie vždy používajte rovnakú ruku (najlepšie ľavú ruku) . Položte ruku na tvrdý povrch tak, aby bola manžeta v úrovni srdca. Ruka musí byť prirodzene vystretá a musí byť v pokoji. V priebehu merania nehybte žiadnou časťou tela, ani tlakomerom.
- 5) Položte obe nohy na zem bez toho, aby ste prekřížili chodidlá alebo nohy. Meranie je možné vykonať taktiež pri ležaní. Stačí si ľahnúť na chrbát a použiť manžetu v jednej úrovni so srdcom tak, aby dlaň ruky smerovala hore (pozrite si obrázok „správna poloha merania“).
- 6) Merania by mali byť vždy vykonávané v rovnakom čase, aby bolo možné porovnávať hodnoty krvného tlaku.
- 7) Nerobte len jedno meranie. Odporúča sa vykonať minimálne 2 merania s intervalmi približne 10/15 minút medzi jednotlivými meraniami. Je potrebné nechať ruch odpocínuť tak dlho, pretože nahromadenie krvi môže spôsobiť nesprávne meranie. Nevýkonávajte viac ako 6 meraní za deň.

- 8) Ak dôjde k nepríjemnému pocitu počas merania, ihneď vypnite zariadenie pomocou tlačidla „O/I“.

USKUTOČNENIE MERANIA

- 1) Zasuňte zástrčku vzduchovej hadičky do zásuvky v tlakomere.
- 2) Stlačte tlačidlo „O/I“. Na displeji sa len na niekoľko sekúnd rozsvietia všetky symboly funkcií. Na displeji sa zobrazí „0“. V prípade, že v manžete zostal vzduch z predchádzajúceho merania, na displeji bude niekoľko sekúnd blikať symbol ▼
- 3) Manžeta sa začne automaticky nafukovať a zastaví sa vtedy, keď dosiahne optimálnu úroveň. Snažte sa zostať uvoľnení, nerozprávajte a nehybte sa. Ak je prednastavený tlak (170 mmHg) považovaný za nedostatočný, alebo ak došlo k pohybu ruky, zariadenie vykoná opätovné nafukovanie (až do maximálnej hodnoty 280 mmHg). 4) Manžeta sa vyfukuje automaticky a na displeji sa zobrazí systolický tlak, diastolický tlak, tep, dátum a čas merania. Symbol «♥» sa zobrazí len v prípade, ak boli zaznamenané nepravidelné úder y srdca (arytmie). Dieliky zobrazované na ľavej strane displeja označujú klasifikáciu hodnôt krvného tlaku.
- 5) Zariadenie sa vypne automaticky približne po 1 minúte nepoužívania alebo po stlačení tlačidla „O/I“. Meranie je možné prerušiť stlačením tlačidla „O/I“.

	Uistite sa, či sú batérie úplne nabité: vybité batérie alebo batérie s malým množstvom energie znižujú účinnosť pumpy, čím dochádza k nedostatočnému meraniu krvného tlaku v prednastavenom časovom intervale. Z tohto dôvodu sa na tlakomere zobrazí ERR. Preto je potrebné vymeniť batérie.
---	---

FUNKCIA PAMÄTI

Toto zariadenie dokáže uložiť až 90 meraní krvného tlaku. Po každom meraní sa automaticky uložia všetky zaznamenané hodnoty. Na zobrazenie predchádzajúcich meraní stlačte tlačidlo „M“: na displeji sa zobrazí priemer meraní. Ak chcete prechádzať uloženými údajmi, stlačte tlačidlá „M“ alebo „SET“ a merania sa zobrazia od najnovších po najstaršie: číslo 01 predstavuje najnovšie údaje, číslo 90 predstavuje najstaršie. Zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí približne 1 minúty bez používania alebo po stlačení tlačidla „O/I“. Po prekročení 90 meraní sa najstaršie údaje automaticky zrušia. Ak nie sú

uložené žiadne merania, na displeji sa zobrazí „“.

VYMAZANIE ULOŽENÝCH ÚDAJOV

JJe možné vymazať všetky uložené údaje: stlačte tlačidlo „M“ na približne 5 sekúnd, na displeji sa zobrazí „“ a údaj automaticky zhasne

ÚDRŽBA

- Zařízení skladujte v pouzdru na dobře větraném a suchém místě bez toho, abyste obtočili hadičku velmi těsně a bez toho, abyste na zařízení položili těžké předměty.
- Tlakoměr vyčistěte měkkou tkaninou, buď suchou, nebo navlhčenou ve vodě a tekutém dezinfekčním prostředku.
- ⊗ Nikdy nepoužívejte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊗ Manžetu NIKDY neperte v práčke a neutierajte ju veľmi silno, ale skôr jemne utrite jej povrch pomocou mäkkej tkaniny, či už suchej alebo navlhčenej v etylalkohole (75-90%) a nechajte ju prirodzene vyschnúť.
- Dávajte pozor, aby sa do vzduchovej hadičky nikdy nedostali tekutiny.
- ⊗ Nestláčajte tlačidlo „O/I“, pokiaľ nemáte manžetu nasadenú na ruke.
- ⊗ Zariadenie NEROZOBERAJTE.
- Odporúča sa každé dva roky kontrolovať výkon zariadenia. Obráťte sa na servisné stredisko spoločnosti Laica (aktivity, ktoré nie sú kryté zárukou).
- Opravy tlakomera nesmie vykonávať používateľ.

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Po stisknutí tlačítka „O/I“ se nespustí měření.	Baterie nejsou vloženy správně.	Zkontrolujte správné umístění baterií.
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte je.
	Silné elektromagnetické rušení.	Na pět minut vyjměte baterie a proveďte měření znovu.
Na displeji se zobrazuje symbol vybité baterie. 	Baterie jsou vybité. Pokud jsou použity běžné zinko-uhlíkové baterie, bude je potřeba vyměňovat častěji.	Vyměňte je. Pro zvýšení provozní autonomie používejte alkalické baterie.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Hodnoty jsou velmi nízké nebo velmi vysoké.	Manžeta není nasazena správně.	Přečtete si odstavec „Nasazení manžety“.
	Nesprávná poloha těla při měření.	Přečtete si odstavec „Způsob správného měření“.
	V průběhu měření, osoba provedla pohyb nebo mluvila, nebo bylo měření provedeno v době, kdy byla osoba mimořádně znepokojená nebo nervózní.	
Hodnoty srdeční frekvence jsou velmi nízké nebo velmi vysoké.	V priebehu merania bol vykonaný pohyb.	Prečítajte si odsek „Spôsob správneho merania“.
	Meranie bolo vykonané po cvičení.	
Na displeji sa zobrazil symbol 	Bol zaznamenaný nepravidelný tep srdca (arytmia).	Opakujte meranie, ak sa symbol zobrazí znova, vyhľadajte lekársku pomoc.
Na displeji se zobrazuje „E1“.	Tlakoměr nenaplní správně manžetu.	Zkontrolujte, zda je manžeta neporušená a zda neuniká vzduch. Pokud je poškozena, kupte novou manžetu (objednací č. ABM013).
Na displeji se zobrazuje „E3“	Tlak v manžetě přesáhl 299 mmHg.	Počkejte 5 minut a opakujte měření. V případě, že se na displeji stále zobrazuje tato chyba, obraťte se na zákaznickou podporu.
Na displeji se zobrazuje „E2E4“.	V průběhu měření byl proveden pohyb.	Přečtete si odstavec „Způsob správného měření“.

POSTUP PRO LIKVIDACI



Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadu elektrických a elektronických zařízení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího ke stejnému účelu. V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m² bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče. Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společenství, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektronických a elektrických zařízení může mít za následek postih.

Chcete-li baterie správně zlikvidovat (**Směrnice 2013/56/Eu**), nevyhazujte je do běžného domovního odpadu, ale nechte je zlikvidovat jako speciální odpad ve vhodných recyklačních sběrnách. Podrobnější informace ohledně likvidace vybitých baterií získáte v prodejním místě, kde byl přístroj zakoupen; odpovídající informace může poskytnout i obecní úřad nebo místní středisko sběrných surovin.

ZÁRUKA

Na toto zařízení se vztahuje záruka 2 roky od dodání zboží nebo delší doba, která je stanovena vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele. Toto ustanovení je v souladu s italskými a evropskými právními předpisy. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a nejsou povoleny pro veřejné použití. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a není platná, pokud je škoda způsobena náhodnou událostí, nesprávným použitím, nedbalostí nebo nesprávným použitím výrobku. Používejte pouze dodané příslušenství; použití jiného příslušenství může mít za následek neplatnost záruky. Zařízení ze žádného důvodu neotevírejte; v případě otevření nebo nedovolené manipulace zaniká záruka s konečnou platností. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, jsou-li dodány. Po uplynutí 2 let od dodání nebo jiné delší doby stanovené vnitrostátními

právními předpisy v místě bydliště spotřebitele záruka zaniká; technické asistenční zásahy budou v tomto případě prováděny za úplat. Informace o technických asistenčních zásazích, ať už jsou v záruce nebo za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahují záruční podmínky, se nevztahuje žádná forma nákladů. V případě poruch kontaktujte svého prodejce; NEPOSÍLEJTE nic přímo společnosti LAICA. Veškeré zásahy v záruce (včetně výměny výrobku nebo jeho částí) neprodlužují původní záruční dobu vyměněného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám, věcem nebo domácím zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených ve specifickém návodu k použití, a to zejména pokud jde o varování při instalaci, používání a údržbu přístroje. Společnost Laica, která neustále usiluje o zlepšování svých výrobků, je oprávněna bez předchozího upozornění upravovat své výrobky zcela nebo zčásti ve vztahu k výrobním potřebám, aniž by to znamenalo jakoukoli odpovědnost ze strany společnosti Laica nebo jejich prodejců. Pro více informací: www.laica.it.

NORMY

Produkt odpovídá níže uvedeným normám: IEC 60601-1 (Zdravotnické elektrické přístroje - Část 1: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a základní vlastnosti), IEC 60601-1-2 (Zdravotnické elektrické přístroje - Část 1-2: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a základní vlastnosti - Norma zabezpečení: Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky a zkoušky), IEC 80601-2-30 (Zdravotnické elektrické přístroje - Část 2-30: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a základní vlastnosti automatizovaných neinvazivních sfygmomanometrů).



Vyrobena: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

EC	REP
----	-----

 Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distributor: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano - (VI) – Itálie
telefon: +39,0444.795314 - www.laica.com
Vyrobeno v Číně

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Toto ZAŘÍZENÍ je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ZAŘÍZENÍ by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.		
Test emisí	Shoda	Elektromagnetické prostředí – pomoc
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Toto ZAŘÍZENÍ je vhodné pro použití ve všech zařízeních včetně domácností a zařízení přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí, která zásobují budovy používané pro domácí účely.
RF emise CISPR 11	Splňuje Třidu B	
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolisání napětí/ blikání IEC 61000-3-3	Splňuje	

Aspekty odolnosti			
Toto ZAŘÍZENÍ je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ZAŘÍZENÍ by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.			
Test odolnosti	Test úrovně EN 60601-1-2	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pomoc
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být minimálně 30 %.
Rychlé elektrické přech. jevy/ skupiny impulzů EN 61000-4-4	±2 kV pro napájecí vedení a propojené vedení pro pacienty	±2 kV pro napájecí vedení a propojené vedení pro pacienty	Kvalita síťového napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí.
Ráz EN 61000-4-5 ±	±1 kV vedení a nulák	±1 kV vedení a nulák	Kvalita síťového napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí.
Poklesy napětí, krátké přerušení a kolísání napětí na vstupním vedení EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% pokles v UT) pro 0,5 cyklu 40% UT (60% cyklu UT) pro 5 cyklů 70% UT (30% cyklu UT) pro 25 cyklů < 5% UT (>95% pokles v UT) pro 5 sekund	< 5% UT (>95% pokles v UT) pro 0,5 cyklu 40% UT (60% cyklu UT) pro 5 cyklů 70% UT (30% cyklu UT) pro 25 cyklů < 5% UT (>95% pokles v UT) pro 5 sekund	Kvalita síťového napájení by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí. Pokud uživatel zařízení vyžaduje nepřetržitý provoz v průběhu přerušení napájení ze sítě. Doporučuje se, aby bylo dáno ZAŘÍZENÍ napájené z nepřerušitelného zdroje napájení nebo baterie.
Frekvence magnetického pole EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Frekvence magnetických polí by měla být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí.
Poznámka: UT je střídavé síťové napětí před použitím zkušební úrovně.			

Aspekty odolnosti při r.f.			
Toto ZAŘÍZENÍ je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ZAŘÍZENÍ by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.			
Test odolnosti	Test úrovně EN 60601-1-2	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pomoc
Vedená RF EN 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms	Přenosné a mobilní RF komunikační zařízení by nemělo být použito blíže u žádné části zařízení, včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočítaná z rovnice platné pro frekvenci vysílače. Doporučená separační vzdálenost: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle údajů výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m).
Intenzita pole z pevných RF vysílačů, jak je stanoveno průzkumem elektromagnetické sítě, musí být menší než stupeň shody v každém frekvenčním rozsahu. Rušení se může vyskytnout v blízkosti zařízení označených následujícím symbolem: 			

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz, platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Síření elektro-magnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a lidí.

a. Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro radiové (mobilní/ bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérské rádio, AM a FM rozhlasové vysílání a TV vysílání, nelze s přesností teoreticky předpovídat. Pro posouzení elektromagnetického prostředí v důsledku pevných RF vysílačů, je třeba zvážit průzkum elektromagnetické sítě. Pokud naměřená intenzita pole v místě užívání ZAŘÍZENÍ přesahuje povolenou RF úroveň, ZAŘÍZENÍ by mělo být pozorováno na ověření normálního provozu. Pokud je zpozorován abnormální provoz, mohou být zapotřebí další opatření, jako je přeorientování nebo přemístění ZAŘÍZENÍ.

b. Ve frekvenčním pásmu 150 kHz až 80 MHz, musí být intenzita pole nižší než 3 V/m.

Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosným a mobilním RF komunikačním zařízením a ZAŘÍZENÍM			
Toto ZAŘÍZENÍ je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je vyzařované RF rušení regulováno. Zákazník nebo uživatel ZAŘÍZENÍ zabránit elektromagnetickému rušení dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným s mobilním RF komunikačním zařízením (vysílači) a ZAŘÍZENÍM, jak je doporučeno níže, podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.			
Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače W	Separační vzdálenost podle frekvence vysílače m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který je uveden níže, může být doporučená separační vzdálenost d v metrech (m) odhadnuta pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače. Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle údajů výrobce vysílače.			

 AUTOMATICKÝ TLAKOMER TYPU PG-800B10
POKYNY A ZÁRUKA

Vážený zákazník, spoločnosť Laica by Vám chcela poďakovať za voľbu jedného z našich produktov, navrhnutých podľa prísnych výkonostných a kvalitatívnych kritérií za účelom zaistenia úplnej spokojnosti.

DÔLEŽITÉ
PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
ODLOŽTE SI NÁVOD NA BEZPEČNOM MIESTE PRE
POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

Tento návod na používanie tvorí neoddeliteľnú súčasť výrobku a je potrebné ho uchovávať počas celej jeho životnosti. V prípade zmeny vlastníka odovzdajte novému vlastníkovi aj všetky súvisiace doklady. V záujme bezpečného a správneho používania výrobku si používateľ musí pozorne prečítať pokyny a upozornenia uvedené v návode na používanie, pretože obsahujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby. V prípade straty návodu na používanie alebo ak potrebujete bližšie informácie alebo vysvetlenia, vyplňte príslušný formulár, ktorý sa nachádza na stránke <https://www.laica.it/> v časti Často kladené otázky a podpora.

Toto úplne automatické a neinvazívne zariadenie meria a kontroluje krvný tlak (systolický a diastolický), srdcovú frekvenciu a kontroluje arytmie.

OBSAH	
VYSVETLENIE SYMBOLOV	S. 60
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	S. 60
KLASIFIKÁCIA HODNÔT KRVNÉHO TLAKU	S. 61
POPIS JEDNOTLIVÝCH ČASŤÍ	S. 62
POKYNY T.KAJÚCE SA POUŽITIA	S. 62
ÚDRŽBA	S. 63
ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV	S. 64
POSTUP LIKVIDÁCIE	S. 64
ZÁRUKA	S. 65
NORMY	S. 65
ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA	S. 66

 Varovanie

 Zákaz

 Upozornenie! Pozorne si prečítajte návod na obsluhu

 Symbol pre „aplikované časti typu BF“ (manžeta je použitá časť typu BF)

 Udržievajte v suchu!

 **CE 0413**

EC

REP

LOT

 Výrobca

Súlad s európskou legislatívou o zdravotníckych pomôckach.

Európske zastúpenie

Číslo výrobnnej dávky

IP20: Stupeň ochrany pre elektrické prístroje, kde prvá číslica označuje stupeň ochrany pro: prenikaniu pevných externých telies (od 0 do 6) a druhá číslica označuje stupeň ochrany pro: prenikaniu kvapalín (od 0 do 8).

- BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**
- Pred použitím sa uistite, či je produkt neporušený a či na ňom nie je viditeľné poškodenie. V prípade pochybností nepoužívajte produkt a obráťte sa na výrobcu, ktorý vám produkt predal.
 - Uchovávajte plastové vrecká mimo dosahu detí: hrozí nebezpečenstvo udusenía.
 - Toto zariadenie sa sme používať len na stanovené účely a podľa návodu na obsluhu. Všetky ostatné typy použitia sa považujú za nevhodné a preto nebezpečné. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
 - Osoby s telesným, zmyslovým alebo duševným postihnutím alebo nekvalifikované osoby, môže používať a vykonávať údržbu na produkte len pod dohľadom dospelých osoby. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
 - Aby ste zabránili možnému nechcenému uškrteniu, uchovávajte zariadenie čo najďalej od detí a zabráňte omotávaniu manžety okolo krku.
 - Manipulujte s produktom opatrne, chráňte ho pred náhodnými nárazmi, extrémnymi výkyvmi teplôt, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a zdrojmi tepla.
 - V prípade nefunkčnosti a/alebo poruchy vypnite zariadenie bez toho, aby ste s ním manipulovali. O opravu vždy žiadajte svojho predajcu.
 - Pri používaní tlačidla zapnutia a vypnutia sa uistite, či máte suché ruky.

❗ NIKDY neponárajte produkt do vody alebo akejkoľvek inej kvapaliny.

UPOZORNENIE! PRED POUŽÍVANÍM TOHTO ZARIADENIA

- Toto zariadenie je možné použiť na meranie krvného tlaku u dospelých osôb vo veku 18 rokov a viac (obvod ruky približne od 22 až 42 cm). Ak chcete merať krvný tlak dieťaťa, poraďte sa so svojim lekárom.
- ❗ NEPOUŽÍVAJTE toto zariadenie, ak trpíte vážnymi arytmiami.
- Meranie vlastného krvného tlaku je spôsob jeho monitorovania a nesmie sa považovať za diagnózu alebo liečbu. Neobvyklé hodnoty musíte vždy prekonzultovať s lekárom. Za žiadnych okolností by ste nemali meniť dávky akýchkoľvek liekov predpísaných vašim lekárom.
- Pred použitím zariadenia sa poraďte so svojim lekárom v nasledujúcich prípadoch:
 - pacienti so srdcovými kardiostimulátormi,
 - pacienti s nepravidelným srdcovým rytmom (arytmiou),
 - tehotné ženy,
 - pri používaní zariadenia na rane alebo poranení ruky,
 - pri používaní zariadenia na končatine, na ktorej môže byť zariadenie s intravaskulárnym prístupom alebo artériovenózný posun (A-V),
 - pri používaní zariadenia osobou, ktorá postúpila mastektómii,
 - pri používaní tlakomera súčasne s inými lekáorskými monitorovacími zariadeniami, ktoré sú už používané na tej istej končatine,
 - pri podstúpení dialýzy,
 - pri užívaní antikoagulantov, prostriedkov potláčajúcich tvorbu krvných doštičiek alebo steroidov.
- V nasledujúcich prípadoch môžu byť hodnoty nižšie alebo nepresné: pri artérioskleróze, spasticite horných končatín, nedostatočnom krvnom obeh, poruchách kardiovaskulárneho systému, veľmi nízkom krvnom tlaku, poruchách s prietokom krvi, arytmiách a v prípade iných pre-patologických stavov.
- Zariadenie sa nesmie používať na poskytovanie prvej pomoci a na nepretržité monitorovanie krvného tlaku.
- Toto zariadenie sa smie používať len v domácom prostredí, nepoužívajte ho vonku alebo počas cestovania.
- Zariadenie môže poskytovať nepresné údaje, ak je používané pri úrovniach teploty alebo vlhkosti mimo limitov uvedených v odseku „Technické údaje“. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti silných magnetických polí a preto ho udržiavajte čo najďalej od rádia alebo mobilných telefónov (podrobnejšie informácie o rušeníach nájdete v odseku „Elektromagnetická kompatibilita“).

- Zariadenie používajte len s originálnou manžetou výrobcu. Používanie neoriginálnych manžiet môže viesť k nesprávnym hodnotám. NEZDIEĽAJTE používanie manžety s osobami s infekčnými chorobami (hrozí riziko infekcie). V priebehu merania NEOHYBAJTE ani nestláčajte vzduchovú hadičku, aby ste predišli možným chybám pri nafukovaní manžety alebo krvným podliatinám na ruke v dôsledku nepretržitého tlaku v manžete.

BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE BATÉRIÍ

- Ak nebudete zariadenie používať dlhší čas, vyberte z neho batérie a odložte ich na dobre vetranom a suchom mieste pri izbovej teplote.
- ❗ NENABÍJAJTE batérie, ak nejde o dobíjateľné batérie.
- ❗ NENABÍJAJTE dobíjateľné batérie iným spôsobom, ako je uvedený v návode na obsluhu alebo pomocou nevhodného zariadenia.
- ❗ NIKDY nevystavujte batérie zdrojom tepla alebo priamemu slnečnému žiareniu. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu a/alebo výbuchu batérií.
- ❗ NEVYHADZUJTE batérie do otvoreného ohňa.
- Batérie musia vždy vyberať alebo vymieňať len dospelé osoby.
- Uchovávajte batérie mimo dosahu detí: prehltutie batérií môže spôsobiť vážne poranenie a smrť. Ak dôjde k prehltnutiu batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Kyselina v batériách je žieravá. Zabráňte jej kontaktu s pokožkou, očami alebo odevmi.

KLASIFIKÁCIA HODNÔT KRVNÉHO TLAKU			
KLASIFIKÁCIA KRVNÉHO TLAKU	SYSTOLICKÝ (mmHg)	DIASTOLICKÝ (mmHg)	FAREBNÝ DIELIK
Optimálny	<120	<80	Zelený
Normálny	120 – 129	80 – 84	Zelený
Normálny – Vysoký	130 – 139	85 – 89	Žltý
Hypertenzia 1. stupňa - Mierna	140 – 159	90 – 99	Oranžový
Hypertenzia 2. stupňa - Stredná	160 – 179	100 – 109	Oranžový
Hypertenzia 3. stupňa - Vážna	≥ 180	≥ 110	Oranžový

Krvný tlak má každý človek iný, každý deň stúpa a klesá. Má tendenciu stúpať s vekom a jeho výška bude závisieť aj od životného štýlu jednotlivca. Na konci každého merania, sú údaje nameraného tlaku porovnané s nasledujúcou tabuľkou pripravenou Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO), špecializovanou zdravotnou agentúrou OSN. Dieliky na ľavej strane displeja poukazujú na klasifikáciu hodnôt krvného tlaku.

Namerané hodnoty nižšie ako 105 mmHg (systolický krvný tlak) a ako 60 mmHg (diastolický krvný tlak) indikujú hypotenziu. Odporúča sa navštíviť svojho lekára. Toto zariadenie je schopné zaznamenať nepravidelné srdcové rytmy alebo arytmiu, čo je označené na displeji symbolom «♥» Aritmia môže byť spôsobená častou úzkosťou, určitými emocionálnymi stavmi, nadmernou konzumáciou alkoholu, genetickou predispozíciou, vekom alebo iným. Môže to byť príznakom konkrétneho fyzického alebo duševného stavu (dočasného nepokoj) alebo skutočným problémom so srdcom. **Ak je na displeji zobrazený symbol nepravidelného srdcového rytmu, vždy vyhľadajte lekársku pomoc.**

POPIS JEDNOTLIVÝCH ČASŤÍ (pozrite si obr. 1)

- 1) LCD DISPLEJ
- 2) Tlačidlo „SET“
- 3) Tlačidlo „M“
- 4) Tlačidlo „O/I“
- 5) Priestor na odloženie manžety
- 6) Vzduchový konektor
- 7) Priestor pre batérie
- 8) Manžeta na ruku
- 9) Vzduchová hadička
- 10) Prípojka hadičky
- 11) Batérie
- 12) Puzdro

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Názov produktu: Tlakomer
- Komerčný názov: BM2605
- Klasifikácia: Vnútorne napájaný, použitá časť typu BF, IP20, bez AP alebo APG, nepretržitý prevádzkový režim
- Spôsob: oscilometrické, automatické nafukovanie a meranie
- Rozsah merania: od 30 do 280 mmHg (tlak manžety), od 40 do 199 úderov/min. (srdcová frekvencia)
- Presnosť: systolický, diastolický ±3 mmHg srdcová frekvencia ±5% merania
- Pamäť: 90 záznamov
- Obvod ruky: medzi približne 220 a 420 mm

- Napájanie elektrickou energiou: 4 x 1,5 V AA alkalické batérie (LR06)
- Výdrž batérie: približne 200 meraní
- Podmienky používania: od +5 °C do +40 °C; relatívna vlhkosť ≤15~93% RH
- Podmienky skladovania: od -20 °C do +55 °C; relatívna vlhkosť ≤93% RH
- Atmosférický tlak pre použitie a skladovanie: 50 kPa- 106 kPa
- Životnosť výrobku pri používaní: 5 rokov

POKYNY TÝKAJÚCE SA POUŽITIA

VLOŽENIE/VÝMENA BATÉRIÍ

Tento tlakomer pracuje so 4 1,5 V alkalickými batériami typu AA. Pri prvom použití a ak sa na displeji zobrazí symbol batérie pokračujte vo vkladaní a/alebo výmene batérií. Posunutím krytu v smere šípky otvorte priestor pre batérie, vložte batérie podľa zobrazenej polarita a zatvorte kryt. Použité batérie zlikvidujte tak, ako je uvedené v kapitole „Proces likvidácie“.

 Ak sú batérie úplne vybité, zariadenie sa nerozsvieti.

NASTAVENIE DÁTUMU/ČASU

- 1) Pri vypnutom zariadení, podržte tlačidlo SET dovtedy, pokiaľ nezačne na displeji blikať rok. Pomocou tlačidla „M“ nastavte dátum a potvrdte ho tlačidlom „SET“.
- 2) Postupne nastavte mesiac, deň, hodiny a minúty. Údaje nastavte pomocou tlačidla „M“ a potvrdte tlačidlom „SET“. Na displeji sa zobrazí čas v 24 hodinovom formáte.

Pro výmene batérií je potrebné opäť nastaviť dátum/čas.

NASADENIE MANŽETY NA RUKU

- 1) Vyberte manžetu z jej odkladacieho priestoru.
- 2) Nasadte manžetu na ľavú ruku tak, ako je to znázornené na obrázkoch „nasadenie manžety“ a manžetu upevnite suchým zipsom. Okraj manžety by mal byť približne 2 - 3 cm nad lakťom a dlaň vašej ruky by mala smerovať nahor a mala by byť voľne položená na povrchu. Umiestnite vzduchovú hadičku do stredu manžety. Manžeta by mala tesne priliehať okolo ruky, ale nemala by byť pritiahnutá veľmi pevne; ponechajte dostatok priestoru tak, aby ste mohli vložiť prst medzi manžetu a ruku. Ak je manžeta veľmi tesná alebo veľmi uvoľnená, namerané hodnoty budú nepresné. Nikdy nevyhrňajte rukáv hore, pretože by bol zablokovaný prietok krvi a meranie by bolo nepresné.

 Uistite sa, či dodávaná manžeta (22 - 42 cm) zodpovedá obvodu ruky.

SPÔSOB SPRÁVNEHO MERANIA

Pre presné meranie krvného tlaku postupujte podľa týchto pokynov:

- 1) Sadnite si, uvoľnite sa a pokúste sa tak vydržať aspoň 5 minút pred vykonaním merania.
- 2) Pred použitím manžety na ruku, vyhrňte odev alebo zložte šperky z ruky alebo zápästia.
- 3) Pred uskutočnením merania sa vyhnite jedeniu, fajčeniu a pitiu a tréningu.
- 4) Na meranie vždy používajte rovnakú ruku (najlepšie ľavú ruku) . Položte ruku na tvrdý povrch tak, aby bola manžeta v úrovni srdca. Ruka musí byť prirodzene vystretá a musí byť v pokoji. V priebehu merania nehybte žiadnou časťou tela, ani tlakomerom.
- 5) Položte obe nohy na zem bez toho, aby ste prekrižili chodidlá alebo nohy. Meranie je možné vykonať taktiež pri ležaní. Stačí si ľahnúť na chrbát a použiť manžetu v jednej úrovni so srdcom tak, aby dlaň ruky smerovala hore (pozrite si obrázok „správna poloha merania“).
- 6) Merania by mali byť vždy vykonávané v rovnakom čase, aby bolo možné porovnávať hodnoty krvného tlaku.
- 7) Nerobte len jedno meranie. Odporúča sa vykonať minimálne 2 merania s intervalmi približne 10/15 minút medzi jednotlivými meraniami. Je potrebné nechať ruch odpocínuť tak dlho, pretože nahromadenie krvi môže spôsobiť nesprávne meranie. Nevýkonávajte viac ako 6 meraní za deň. 8) Ak dôjde k nepríjemnému pocitu počas merania, ihneď vypnite zariadenie pomocou tlačidla „O/I“.

USKUTOČNENIE MERANIA

- 1) Zasuňte zástrčku vzduchovej hadičky do zásuvky v tlakomere.
- 2) Stlačte tlačidlo „O/I“. Na displeji sa len na niekoľko sekúnd rozsvietia všetky symboly funkcií. Na displeji sa zobrazí „0“. V prípade, že v manžete zostal vzduch z predchádzajúceho merania, na displeji bude niekoľko sekúnd blikať symbol ▼
- 3) Manžeta sa začne automaticky nafukovať a zastaví sa vtedy, keď dosiahne optimálnu úroveň. Snažte sa zostať uvoľnení, nezprávdajte a nehybte sa. Ak je prednastavený tlak (170 mmHg) považovaný za nedostatočný, alebo ak došlo k pohybu ruky, zariadenie vykoná opätovné nafukovanie (až do maximálnej

hodnoty 280 mmHg).

- 4) Manžeta sa vyfukuje automaticky a na displeji sa zobrazí systolický tlak, diastolický tlak, tep, dátum a čas merania. Symbol «♥» sa zobrazí len v prípade., ak boli zaznamenané nepravidelné úder srdca (arytmie). Dieliky zobrazované na ľavej strane displeja označujú klasifikáciu hodnôt krvného tlaku.
- 5) Zariadenie sa vypne automaticky približne po 1 minúte nepoužívania alebo po stlačení tlačidla „O/I“. Meranie je možné prerušiť stlačením tlačidla „O/I“.

 Uistite sa, či sú batérie úplne nabité: vybité batérie alebo batérie s malým množstvom energie znižujú účinnosť pumpy, čím dochádza k nedostatočnému meraniu krvného tlaku v prednastavenom časovom intervale. Z tohto dôvodu sa na tlakomere zobrazí ERR. Preto je potrebné vymeniť batérie.

FUNKCIA PAMÄTI

Toto zariadenie dokáže uložiť až 90 meraní krvného tlaku. Po každom meraní sa automaticky uložia všetky zaznamenané hodnoty. Na zobrazenie predchádzajúcich meraní stlačte tlačidlo „M“: na displeji sa zobrazí priemer meraní. Ak chcete prechádzať uloženými údajmi, stlačte tlačidlá „M“ alebo „SET“ a merania sa zobrazia od najnovších po najstaršie: číslo 01 predstavuje najnovšie údaje, číslo 90 predstavuje najstaršie. Zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí približne 1 minúty bez používania alebo po stlačení tlačidla „O/I“. Po prekročení 90 meraní sa najstaršie údaje automaticky zrušia. Ak nie sú uložené žiadne merania, na displeji sa zobrazí „fl“.

HYMAZANIE ULOŽENÝCH ÚDAJOV

Je možné vymazať všetky uložené údaje: stlačte tlačidlo „M“ na približne 5 sekúnd, na displeji sa zobrazí „fl“ a údaj automaticky zhasne.

ÚDRŽBA

- Zariadenie skladujte v jeho puzdre na dobre vetranom a suchom mieste bez toho, aby ste obtočili hadičku veľmi tesne a bez toho, aby ste na zariadenie položili ťažké predmety.
- Tlakomer vyčistite mäkkou tkaninou, buď suchou alebo navlhčenou vo vode a tekutom dezinfekčnom prostriedku.

- ⊗ Nikdy nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊗ Manžetu NIKDY neperte v práčke a neutierajte ju veľmi silno, ale skôr jemne utrite jej povrch pomocou mäkkej tkaniny, či už suchej alebo navlhčenej v etylalkohole (75-90%) a nechajte ju prirodzene vyschnúť.
- Dávajte pozor, aby sa do vzduchovej hadičky nikdy nedostali tekutiny.
- ⊗ Nestláčajte tlačidlo „O/I“, pokiaľ nemáte manžetu nasadenú na ruke.
- ⊗ Zariadenie NEROZOBERAJTE.
- Odporúča sa každé dva roky kontrolovať výkon zariadenia. Obráťte sa na servisné stredisko spoločnosti Laica (aktivity, ktoré nie sú kryté zárukou).
- Opravy tlakomera nesmie vykonávať používateľ.

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Po stlačení tlačidla „O/I“ sa nespustí meranie.	Batérie nie sú vložené správne.	Skontrolujte správne umiestnenie batérií.
	Batérie sú vybité.	Vymeňte ich.
	Silné elektromagnetické rušenie.	Na päť minút vyberte batérie a vykonajte meranie znova.
Na displeji sa zobrazuje symbol vybitej batérie 	Batérie sú vybité. Ak sú použité bežné zinkovo-karbónové batérie, bude ich potrebné vymieňať častejšie.	Vymeňte ich. Na zvýšenie prevádzkovej autonómie používajte alkalické batérie.
Hodnoty sú veľmi nízke alebo veľmi vysoké.	Manžeta nie je nasadená správne.	Prečítajte si odsek „Nasadenie manžety“.
	Nesprávna poloha tela pri meraní.	Prečítajte si odsek „Spôsob správneho merania“.
	V priebehu merania, osoba vykonala pohyb alebo rozprávala, alebo bolo meranie vykonané v čase, keď bola osoba mimoriadne znepokojená alebo nervózna.	

Problém	Možná příčina	Riešenie
Hodnoty srdcovej frekvencie sú veľmi nízke alebo veľmi vysoké.	V priebehu merania bol vykonaný pohyb.	Prečítajte si odsek „Spôsob správneho merania“.
	Meranie bolo vykonané po cvičení.	
Na displeji sa zobrazil symbol 	Bol zaznamenaný nepravidelný tep srdca (arytmia).	Opakujte meranie, ak sa symbol zobrazí znova, vyhľadajte lekársku pomoc.
Na displeji sa zobrazuje „E1“.	Tlakomera nenaplnuje správne manžetu.	Skontrolujte, či je manžeta neporušená a či neuniká vzduch. Ak je poškodená, kúpte si novú manžetu (objednávacie č. ABM013).
Na displeji sa zobrazuje „E3“	Tlak v manžete presiahol 299 mmHg.	Počkajte 5 minút a zopakujte meranie. V prípade, že sa na displeji stále zobrazuje táto chyba, obráťte sa na zákaznicku podporu.
Na displeji sa zobrazuje „E2E4“.	V priebehu merania bol vykonaný pohyb.	Prečítajte si odsek „Spôsob správneho merania“.

POSTUP LIKVIDÁCIE



Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestnite ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vráťte predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami. V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m² bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a elektronických

prístrojoch sa uskutočňuje vo vízii obecnej politiky životného prostredia s cieľmi záchrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.

Pre správnu likvidáciu batérii (**Nariadenie 2013/56/Eu**) nevyhadzovať batérie do domáceho odpadu, ale zlikvidovať ich ako špeciálny odpad v zberných miestach, kde bude zabezpečená ich recyklácia. Pre viac informácií o likvidácii použitých batérií obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si zariadenie obsahujúce batérie kúpili, obec alebo miestne službu pre likvidáciu odpadu.

ZÁRUKA

Záručná lehota na toto zariadenie je 2 roky od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa. Táto lehota je v súlade s talianskymi a európskymi právnymi predpismi. Výrobky spoločnosti Laica sú určené na používanie v domácom prostredí a nesmú sa používať vo verejných zariadeniach. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby, nevzťahuje sa na škody spôsobené nehodou, nedbanlivosťou alebo neprimeraným alebo nesprávnym používaním výrobku. Používajte iba dodávané príslušenstvo. Použitie iného príslušenstva môže viesť k skončeniu platnosti záruky. Za žiadnych okolností pomôcku neotvárajte. V prípade otvorenia alebo iného zásahu do pomôcky platnosť záruky definitívne končí. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu a na batérie, ak sú vo výbave. Po uplynutí 2 rokov od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa, sa platnosť záruky skončí. Každý ďalší zákrok technickej podpory bude príslušne spoplatnený. Ak chcete získať informácie o servisných zásahoch, či už záručných alebo spoplatnených, kontaktujte nás na info@laica.com. Za opravy a výmenu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje záruka, sa nevyžaduje žiadny poplatok. V prípade poruchy sa obráťte na svojho predajcu, NIE priamo na spoločnosť LAICA. Žiaden zásah v rámci záruky (vrátane výmeny výrobku alebo jeho častí) neznamená predĺženie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné

škody, ktoré priamo alebo nepriamo spôsobia osoby, predmety alebo domáce zvieratá následkom nedodržiavania všetkých pokynov uvedených v príslušnom návode na používanie, ktoré sa týkajú predovšetkým inštalácie, používania a údržby pomôcky. Spoločnosť Laica, ktorá sa neustále snaží o zvýšenie kvality svojich výrobkov, môže bez predbežného upozornenia čiastočne alebo úplne zmeniť svoje výrobky v závislosti od výrobných požiadaviek. Takáto zmena neznamená vznik žiadnej zodpovednosti zo strany spoločnosti Laica alebo jej predajcov. Ďalšie informácie: www.laica.it.

NORMY

Produkt zodpovedá nižšie uvedeným normám: IEC 60601- 1 (Zdravotnícke elektrické prístroje - Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a základné vlastnosti), IEC 60601-1-2 (Zdravotnícke elektrické prístroje - Časť 1-2: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a základné vlastnosti - Norma zabezpečenia: Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky a skúšky), IEC 80601-2-30 (Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-30: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a základné vlastnosti automatizovaných neinvazívnych sfygmomanometrov).



Vyrobené: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China



Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribútor: **Laica S.p.A.**

Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Taliansko
telefón: +39.0444.795314 - www.laica.com
Vyrobené v Číne

Pokyny a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie		
Toto ZARIADENIE je určené pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA by mal zabezpečiť, aby bolo používané v takomto prostredí.		
Test emisii	Zhoda	Elektromagnetické prostredie – pomoc
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	Toto ZARIADENIE je vhodné pre použitie vo všetkých zariadeniach, vrátane domácností a zariadení priamo pripojených k verejnej sieti nízkeho napätia, ktorá zásobuje budovy používané na domáce účely.
RF emisie CISPR 11	Spíňa Triedu B	Toto ZARIADENIE je vhodné pre použitie vo všetkých zariadeniach, vrátane domácností a zariadení priamo pripojených k verejnej sieti nízkeho napätia, ktorá zásobuje budovy používané na domáce účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia/ blikanie IEC 61000-3-3	Spíňa	

Aspekty odolnosti			
Toto ZARIADENIE je určené pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA by mal zabezpečiť, aby bolo používané v takomto prostredí.			
Test odolnosti	Test úrovne EN 60601-1-2	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – pomoc
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť minimálne 30 %.
Rýchle elektrické prech. javy/ skupiny impulzov EN 61000-4-4	±2 kV pre napájacie vedenie a prepojené vedenie pre pacientov	±2 kV pre napájacie vedenie a prepojené vedenie pre pacientov	Kvalita sieťového napájania by mala byť na úrovni typického komerčného alebo nemocničného prostredia.
Ráz EN 61000-4-5	±1 kV vedenie(ia) a nulák	±1 kV vedenie(ia) a nulák	Kvalita sieťového napájania by mala byť na úrovni typického komerčného alebo nemocničného prostredia.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísanie napätia na vstupnom vedení EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% pokles v UT) pre 0,5 cyklu 40% UT (60% cyklu UT) pre 5 cyklov 70% UT (30% cyklu UT) pre 25 cyklov < 5% UT (>95% pokles v UT) pre 5 sekúnd	< 5% UT (>95% pokles v UT) pre 0,5 cyklu 40% UT (60% cyklu UT) pre 5 cyklov 70% UT (30% cyklu UT) pre 25 cyklov < 5% UT (>95% pokles v UT) pre 5 sekúnd	Kvalita sieťového napájania by mala byť na úrovni typického komerčného alebo nemocničného prostredia. Ak používateľ zariadenia vyžaduje nepretržitú prevádzku v priebehu prerušenia napájania zo siete. Odporúča sa, aby bolo dané ZARIADENIE napájané z neprerušiteľného zdroja napájania alebo batérie.
Frekvencia magnetického poľa EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Frekvencia magnetických polí by mala byť na úrovni typického komerčného alebo nemocničného prostredia.
Poznámka: UT je striedavé sieťové napätie pred použitím skúšobnej úrovne.			

Aspekty odolnosti pri r.f.			
Toto ZARIADENIE je určené pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA by mal zabezpečiť, aby bolo používané v takomto prostredí.			
Test odolnosti	Test úrovne EN 60601-1-2	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – pomoc
Vedená RF EN 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenie by nemalo byť použité bližšie pri žiadnej časti zariadenia, vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača. Odporúčaná separačná vzdialenosť: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz až 2,5 GHz kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa údajov výrobcu vysielača a d je odporúčaná separačná vzdialenosť v metroch (m).
Intenzita poľa z pevných RF vysielačov, ako je stanovené prieskumom elektromagnetickej siete, musí byť menšia ako stupeň zhody v každom frekvenčnom rozsahu. Rušenie sa môže vyskytnúť v blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom: ((⦿)) ▲			

POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz, platí separačná vzdialenosť pre vyššie frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA 2: Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektro-magnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazom od stavieb, predmetov a ľudí.

a. Intenzitu poľa z pevných vysielačov, ako sú základňové stanice pre rádiové (mobilné/ bezdrôtové) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádio, AM a FM rozhlasové vysielanie a TV vysielanie, nemožno s presnosťou teoreticky predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia v dôsledku pevných RF vysielačov, je potrebné zvážiť prieskum elektromagnetickej siete. Ak nameraná intenzita poľa v mieste používania ZARIADENIA presahuje povolenú RF úroveň, ZARIADENIE by malo byť pozorované na overenie normálnej prevádzky. Ak je spozorovaná abnormálna prevádzka, môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, ako je preorientovanie alebo premiestnenie ZARIADENIA.

b. Vo frekvenčnom pásme 150 kHz až 80 MHz, musí byť intenzita poľa menej ako 3 V/m.

Odporúčané separačné vzdialenosti medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením a ZARIADENÍM			
Toto ZARIADENIE je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorom je vyžarované RF rušenie regulované. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu dodržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením (vysielačmi) a ZARIADENÍM, ako je odporúčané nižšie, podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.			
Menovitý maximálny výstupný výkon vysielača W	Separačná vzdialenosť podľa frekvencie vysielača m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pri vysielačoch s maximálnym výstupným výkonom, ktorý nie je uvedený vyššie, môže byť odporúčaná separačná vzdialenosť d v metroch (m) odhadnutá pomocou rovnice platnej pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa údajov výrobcu vysielača.			

MERILEC TLAKA NA ROKI TYPE PG-800B10
NAVODILA IN GARANCIJA

Spoštovani kupec, Laica se vam želi zahvaliti za vašo izbiro izdelka, zasnovanega po kriterijih zanesljivosti in kakovosti za vaše popolno zadovoljstvo.

POMEMBNO
PRED UPORABO POZORNO PREBERITE
SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO

Navodila za uporabo je treba šteti kot sestavni del izdelka in jih morate hraniti za vso življenjsko dobo izdelka. V primeru prenosa aparata drugemu lastniku, morate izročiti le-temu tudi celotno dokumentacijo. Uporabnik je za varno in pravilno uporabo izdelka dolžan natančno prebrati navodila in opozorila, ki jih vsebuje priročnik, saj zagotavljajo pomembne informacije za varnost, uporabo in vzdrževanje izdelka. Če navodila izgubite, ali potrebujete več informacij ali pojasnila, izpolnite ustrezen obrazec na spletni strani <https://www.laica.it/> v razdelku Faq in pomoč.

Ta popolnoma avtomatska naprava se uporablja za merjenje in nadziranje vrednosti arterijskega tlaka (sistoličnega in diastoličnega), srčnega utripa in aritmij na neinvaziven način.

VSEBINA	
POME SIMBOLOV	stran 68
VARNOSTNA OPOZORILA	stran 68
RAZVRSTITEV VREDNOSTI SRČNEGA TLAKA	stran 69
OPIS IZDELKA	stran 70
NAVODILA ZA UPORABO	stran 70
VZDRŽEVANJE	stran 71
TEŽAVE IN REŠITVE	stran 72
POSTOPEK ODSTRANJEVANJA	stran 72
GARANCIJA	stran 72
STANDARDI	stran 73
ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST	stran 74

 Opozorilo

 Prepoved

 Pozor! Pozorno preberite navodila za uporabo

 Simbol "nanesenih delov vrste BF" (manšeta je vrste BF, uporabljeni deli!)

 Ohranjajte suho

 Skladno z evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih

EC

REP

 Predstavnik v Evropi

LOT

 Številka proizvodne serije

 Izdelovalec

IP20: Stopnje zaščite ohišij za električno opremo, kjer prva številka označuje stopnjo zaščite pred vdorom trdnih tujih predmetov (od 0 do 6) in druga številka stopnjo zaščite.

VARNOSTNA OPOZORILA
- Pred uporabo izdelka preverite, če je aparat brezhiben in brez vidnih poškodb. V primeru dvoma izdelka ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca. - Plastično vrečko ovojnine hranite otrokom nedosegljivo: nevarnost zadušitve. - Ta izdelek se mora uporabljati izključno samo za namene, za katere je zasnovan, in na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba se smatra za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala z neprimerno ali napačno rabo izdelka. - Uporabo in vzdrževanje tega izdelka lahko opravljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe samo pod ustreznim nadzorom odrasle osebe. Otroci se z aparatom ne smejo igrati - Da bi se izognili kakršni koli možnosti nenamernega davljenja, hranite enoto stran od otrok in ne zavijte manšete okoli vratu. - Z izdelkom ravnajte skrbno, varujte ga pred udarci, ekstremnimi temperaturnimi nihanji, vlago, prahom, neposredno sončno svetlobo in toplotnimi viri. - V primeru okvare oziroma nepravilnega delovanja aparat ugasnite in ga ne spreminjajte. Za popravilo se vedno obrnite na prodajalca. - Prepričajte se, da so vaše roke suhe, ko upravljate s tipkami aparata.

⚠ Aparata nikoli NE potopite v vodo ali druge tekočine.



POZOR! PRED UPORABO TEGA APARATA

- Ta naprava lahko meri krvni tlak odrasle osebe od 18 let navzgor z obsegom roke od približno 22 do 42 cm. Za merjenje krvnega tlaka pri otroku se posvetujte z zdravnikom.
- NE uporabljajte aparata, če imate hude aritmije.
- Lastna meritev predstavlja nadzor, ne pa diagnozo ali terapijo. V primeru nenavadnih vrednosti se morate vedno posvetovati z zdravnikom. V nobenem primeru ne spreminjajte odmerkov kakršnih koli zdravil, ki jih je predpisal zdravnik.
- Pred uporabo se posvetujte se z zdravnikom v sledečih primerih:
 - nosilci srčnega spodbujevalnika,
 - nepravilnosti srčnega ritma (aritmija),
 - nosečnice.
 - namestitvev manšete na rano ali poškodbo na roki,
 - namestitvev manšete na okončino, kjer je prisoten intravaskularni pristop, ali arteriovenski shant (A-V),
 - namestitvev manšete na osebe, ki so imele mastektomijo,
 - uporaba merilnika za tlak istočasno z drugimi medicinskimi aparati za spremljanje, ki so že prisotne na isti okončini,
 - ko ste na dializni terapiji,
 - kadar jemljete antikoagulate, antiagregacijske učinkovine ali steroide.
- V naslednjih primerih lahko pride do napak ali zmanjšanja natančnosti merjenja: arterioskleroza, mišični krči v zgornjih okončinah, zmanjšanje krvnega obtoka, patologije kardiovaskularnega sistema, zelo nizek krvni tlak, motnje prekrvavitve, aritmije in druga prepatološka stanja.
- Naprave ne smete uporabljati za prvo pomoč in za stalno spremljanje krvnega tlaka.
- To napravo lahko uporabljate samo v domačem okolju, ne uporabljajte je zunaj ali med potovanjem.
- Naprava lahko zagotovi napačne meritve, če se uporablja v pogojih temperature ali vlažnosti zunaj meja, navedenih v odstavku "Tehnične značilnosti".
- Ne uporabljajte v bližini močnih magnetnih polj, zato se izogibajte radijskim sistemom ali mobilnim telefonom (za več informacij o motnjah glejte odstavek "Elektromagnetna združljivost")
- Uporabljajte samo originalno manšeto proizvajalca. Uporaba neoriginalne

- manšete lahko da napačne meritve.
- NE uporabljajte manšete skupaj z osebami, ki imajo nalezljive bolezni (tveganje okužbe).
- Med merjenjem cevke za zrak NE pregibajte ali stiskajte, da bi se izognili napake pri napihovanju manšete ali modricam na roki zaradi nenehnega tlaka v manšeti.
- VARNA UPORABA BATERIJ**
 - Če izdelka ne uporabljate dlje časa, odstranite baterije in jih hranite na hladnem in suhem mestu pri sobni temperaturi. Baterij NE polnite, če niso primerne za polnjenje.
 - Baterij za polnjenje ne polniti na drugačne načine, kot je navedeno v priročniku, ali z neprimernimi napravami.
 - Baterij nikoli NE izpostavljajte toplotnim virom in neposredni sončni svetlobi. Neupoštevanje teh napotkov je lahko vzrok poškodovanja in/ali eksplozije baterij.
 - Baterij nikoli NE vrzite na ogenj.
 - Odstranitev ali zamenjavo baterij mora opraviti odrasla oseba.
 - Baterije hranite izven dosega otrokom: zaužitje baterije pomeni smrtno nevarnost. V primeru zaužitja takoj poišcite zdravniško pomoč.
 - Kislina, ki jo vsebujejo baterije, je jedka. Izogibajte se stiku s kožo, očmi in oblačili.

RAZVRSTITEV VREDNOSTI SRČNEGA TLAKA

Krvni tlak se razlikuje od osebe do osebe in pri vsakem posamezniku raste in pada vsak dan, nagiba se s starostjo in je odvisen od življenjskega sloga posameznika. Na koncu vsakega merjenja se podatki o izmerjenih tlakih primerjajo s spodnjo tabelo, ki jo pripravi Svetovna zdravstvena organizacija (WHO), specializirana agencija za zdravstvena vprašanja ZN. Odseki, ki se prikažejo na levi strani zaslona, kažejo na razvrstitev vrednosti krvnega tlaka.

RAZVRSTITEV KRVNEGATLAKA	SISTOLIČNI (mmHg)	DIASTOLIČNI (mmHg)	BARVA ODESEK
Optimalno	<120	<80	Zelena
Normalna	120 – 129	80 – 84	Zelena
Normalen – Visok	130 – 139	85 – 89	Zelena
Hipertenzija 1. stopnje - Lahka	140 – 159	90 – 99	Rumena
Hipertenzija 2. stopnje - Srednja	160 – 179	100 – 109	Oranžna
Hipertenzija 3. stopnje - Huda	≥ 180	≥ 110	Oranžna

Zaznane vrednosti pod 105 mmHg (sistolični) in 60 mmHg (diastolični) kažejo na stanje hipotenzije. Priporočljivo je, da se posvetujete s svojim zdravnikom. Ta naprava lahko zazna nepravilne srčne utripe ali aritmije in jih prikaže na zaslonu s simbolom «♥»

Aritmijo lahko povzročijo pogosta stanja tesnobe, posebna čustvena stanja, prekomerna uporaba alkohola, genetska nagnjenost, starost ali drugo. Lahko je simptom določenega fizičnega ali duševnega stanja (začasno nelagodje) ali resnične srčne bolezni.

Ce merilnik prikazuje simbol nepravilnega bitja srca, se vedno posvetujte s svojim zdravnikom.

OPIS IZDELKA (glejte sliko 1)

- 1) LCD zaslon
- 2) Tipka "SET"
- 3) Tipka "M"
- 4) Tipka "O/I"
- 5) Razdelek za manšeto
- 6) Vhod zračne cevke
- 7) Prostor za baterije
- 8) Manšeta
- 9) Cevka za zrak
- 10) Vtič cevke za zrak
- 11) Baterije
- 12) Torbica

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

- Ime izdelka: merilec tlaka
- Trgovsko ime: BM2605
- Razvrstitev: Notranja energija, uporabljen razred BF, IP20, No AP ali APG, Način neprekinjenega delovanja oscilometrična z samodejnim vnosom zraka in merjenje
- Metoda: od 30 do 280 mmHg (tlak manšete), od 40 do 199 utripov/min.(srčni utrip)
- Interval merjenja: sistolični, diastolični +3 mmHg srčni utrip ± 5% zaznane vrednosti
- Natančnost: 90 spominov
- Spomin: Obseg roke: med približno 220 in 420 mm

- Napajanje: 4 alkalne baterije 1,5V vrste AA (LR06)
- Življenjska doba baterije: približno 200 meritev
- Okoljski pogoji delovanja: od +5°C do +40°C; relativna vlaga 15~93% RH
- Okoljski pogoji shranjevanja: od -20°C do +55°C; relativna vlaga ≤93% RH
- Atmosferski obratovalni in skladiščni tlak: 50kPa-106kPa
- Pričakovana doba trajanja izdelka v uporabi: 5 let

NAVODILA ZA UPORABO

VSTAVLJANJE/ZAMENJAVA BATERIJ

Ta merilnik tlaka deluje s 4 alkalnimi baterijami AA 1,5V. Ob prvi uporabi in ko se na zaslonu prikaže simbol baterije , vstavite in/ali zamenjajte baterije. Odprite prostor za baterije tako ,da potegnete pokrovček v smeri puščice, vstavite baterije, pri čemer upoštevajte navedeno polarnost in zaprite pokrov. Izrabljene baterije odstranite, kot je navedeno v odstavku "Postopek odstranjevanja".



Ko so baterije popolnoma prazne se aparat ne vklopi.

NASTAVITEV DATUMA/URE

- 1) Ko je aparat izklopljen, držite gumb SET, dokler na zaslonu ne utripa leto. S tipko "M" nastavite podatke in potrdite s tipko "SET".
- 2) Zaporedoma določite mesec, dan, ure in minute. Nastavite podatke s tipko "M" in potrdite s tipko "SET". Na prikazovalniku je prikazan čas v 24-urni obliki.

Po zamenjavi baterij je treba nastaviti datum/uro.

OVIJANJE MANŠETE

- 1) Manšeto odstranite iz svojega razdelka.
- 2) Manšeto ovijte okoli leve roke, kot je prikazano na sliki "Ovijanje manšete" in slednjo zaprite Velkrom. Rob manšete mora biti približno 2-3 cm nad komolčnim sklepom, dlan mora biti obrnjena navzgor, hrbet roke pa mora biti naslonjen na mizo. Zračno cev postavite na sredino roke. Manšeta se mora oprijeti roke, vendar ne sme biti preveč zategnjena, zato pustite prostor med manšeto in roko. Če je manšeta ovita pretesno ali je preveč ohlapna, so lahko vrednosti krvnega tlaka nenatančne. Ne

zavijte rokavov čez roko, sicer bo pretok krvi oviran in to ne bo omogočilo natančnega merjenja.



Preverite, ali priložena manšeta (22 – 42 cm) ustreza vašemu obsegu roke.

PRAVILNA METODA MERJENJA

- Za natančno meritev krvnega tlaka upoštevajte naslednja navodila:
- 1) Sedite, sprostite se in ostanite pri miru vsaj 5 minut pred merjenjem.
 - 2) Pred uporabo manšete z roke in zapestja odstranite majice in nakit.
 - 3) Pred merjenjem se izogibajte jedi, kajenju, pitju in vadbi.
 - 4) Za meritve vedno uporabite isto roko (po možnosti levo). Roko postavite na mizo tako, da je manšeta na višini srca. Roka mora biti naravno iztegnjena. Med meritvijo ne premikajte nobenega dela telesa ali merilca tlaka.
 - 5) Obe nogi naslonite na tla, ne prekrizajte noge ali stopala. Meritve lahko opravite tudi leže. Dovolj je, da ležite na hrbtu, tako da manšeto ovijete na isti višini kot srce in dlan obrnete navzgor (glejte slike "pravilen merilni položaj").
 - 6) **Meritve po možnosti opravite vedno ob isti uri, da lahko primerjate trend lastnega tlaka.**
 - 7) **Ne nanašajte se na eno samo meritev. Priporočljivo je, da opravite vsaj 2 meritvi, razmaknjeni drugo od druge najmanj 10/15 minut. Med tem obdobjem pustite počivati roko, saj lahko zaostajanje krvi privede do napačnih meritev. Ne izvajajte več kot 6 merjen dnevno.**
 - 8) Če imate neprijetne občutke med merjenjem, takoj izklopite aparat s tipko "I/O".

MERJENJE

- 1) Vstavite čep za zračno cev v vtičnico merilnika tlaka.
- 2) Pritisnite na tipko "I/O". Na zaslonu se za nekaj sekund prižgejo vsi funkcijski simboli. Na zaslonu se prikaže "0". Če je v manšeti še vedno zrak iz prejšnje meritve, simbol ▼ na zaslonu utripa nekaj sekund.
- 3) Manšeta se samodejno napihne in ustavi, ko je dosežena optimalna raven. Poskusite ostati sproščeni, brez pogovora in brez gibanja. Če menite, da je prednastavljeni tlak (170 mmHg) nezadosten ali če pride do premika roke, se bo enota ponovno napihnila (do največ 280 mmHg).
- 4) Manšeta se samodejno izprazni in na zaslonu se prikažeta sistolični, diastolični tlak, pulz, datum in čas merjenja.

Simbol «♥» se pojavi le, če so zaznani nepravilni utripi (aritmije). Odseki, ki se prikažejo na levi strani zaslona, kažejo na razvrstitev vrednosti krvnega tlaka.

- 5) Naprava se samodejno izklopi po približno 1 minuti neuporabe ali s pritiskom na gumb "O/I". Meritev lahko prekinete s pritiskom na gumb "O/I".



Preverite, da so baterije polne: prazne ali skoraj prazne baterije zmanjšujejo učinkovitost črpalke, ki merilcu tlaka ne da zadostnega tlaka za napihovanje v prednastavljenem časovnem intervalu. Zaradi tega bo merilec prikazal napis ERR. Zamenjajte baterije.

FUNKCIJA SPOMIN

Ta aparat lahko shrani v spomin do 90 meritev. Vse izmerjene vrednosti se samodejno shranijo po vsaki meritvi. Da bi priklicali merjenja pritisnite na tipko "M": na zaslonu se prikaže srednja vrednost merjenj. Da bi se premikali skozi shranjene podatke pritisnite na tipko "M" ali "SET" in se bodo prikazal zadnje vrednosti, shranjene od najnovejšega do najstarejšega: številka 01 označuje najnovejši podatek, številka 90 pa najstarejšega. Naprava se samodejno izklopi po približno 1 minuti neuporabe ali s pritiskom na gumb "O/I". Po 90 meritvah se najstarejši podatki samodejno zбриšejo. Če niso prisotna merjenja v spominu se na zaslonu se prikaže „“.

BRISANJE SHRANJENIH PODATKOV

Vse shranjene podatke lahko izbrisete: približno 5 sekund pritisnete gumb "M", na zaslonu se prikaže „“ in se samodejno izklopi.

VZDRŽEVANJE

- Napravo hranite na hladnem in suhem mestu, ne zavijte prekomerno cevko ali nanjo postavite težke predmete.
- Merilnik tlaka očistite z mehko, suho krpo ali rahlo navlaženo z vodo ali tekočim razkužilom.
- Nikoli ne uporabljajte kemičnih ali grobih izdelkov.
- ⊗ Manšete NE operite v pralnem stroju in je ne drgnite močno , ampak površino nežno podrgnite s suho krpo ali rahlo navlaženo z etilnim alkoholom (75-90%) in pustite, da se posuši na zraku.
- Pazite, da tekočina ne vstopi v zračno cev.

- Ko manšeta ni ovita okoli roke, ne pritiskajte gumba "I/O".
- ⊗ NE razstavljajte aparata.
- Priporočljivo je, da preverite delovanje aparata vsaki 2 leti ali po popravilu. Obrnite se na službo za pomoč Laica (dejavnost izključena iz garancije).
- Uporabnik ne more popraviti merilca tlaka.

TEŽAVE IN REŠITVE		
Težava	Možen vzrok	Rešitev
Po pritisku na gumb "O/I" se merjenje ne začne.	Baterije niso pravilno vstavljene.	Preverite pravilno namestitev baterij.
	Baterije so prazne.	Zamenjajte baterije.
	Močne elektromagnetne motnje.	Odstranite baterije za 5 minut in poskusite znova.
Na zaslonu se prikaže simbol baterije 	Baterije so prazne. Če se uporabljajo običajne cinkovo-ogljikove baterije, jih boste morali pogosteje zamenjati	Zamenjajte baterije. Za povečanje avtonomije delovanja uporabite alkalne baterije.
Meritve so izredno nizke ali visoke.	Manšeta ni pravilno postavljena.	Ponovno preberite odstavek "Ovijanje manšete".
	Napačna drža med merjenjem.	Preglejte odstavek "Pravilna metoda merjenja".
	Med meritvijo smo se gibal ali pa smo govorili ali izvajali meritve v času, ko smo bili še posebej vznemirjeni in živčni.	
Vrednosti srčnega utripa so prenizke ali previsoke.	Med meritvijo ste se premikali.	Preglejte odstavek "Pravilna metoda merjenja".
	Meritve je bila opravljena po fizičnem naporu.	

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Na zaslonu se pojavi simbol 	Zaznani so nepravilni srčni utripi (aritmija).	Ponovite merjenje, če se simbol ponovno pojavi, se posvetujte s svojim zdravnikom.
Zaslon prikazuje "E1"	Merilec ne napihne manšete pravilno.	Preverite, ali je manšeta nedotaknjena in da ne izgublja zraka. V primeru poškodbe kupite novo manšeto (koda nadomestnega dela ABM013).
Zaslon prikazuje "E3"	Tlak v manšeti je presegel 299 mmHg.	Počakajte 5 minut in ponovite meritev. Če se na zaslonu spet prikaže ta napaka, se obrnite na podporo za stranke.
Zaslon prikazuje "E2/E4"	Med meritvijo ste se premikali.	Preglejte odstavek "Pravilna metoda merjenja".

POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (DIR.2012/19/EU-WEEE)

 Simbol, ki se nahaja na dnu aparata, označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav.

 Ob koncu dobe koriščenja aparata tega ne odstraniti kot mešan komunalni trden odpadke, ampak ga izročite posebnemu zbirnemu centru na vašem območju, ali ga vrnite distributerju, ko kupite nov aparat iste vrste in namenjen za isto uporabo. V primeru, da je aparat, ki ga odlagate, manjši od 25 cm, ga lahko vrnete na prodajnem mestu z več kot 400 m² površine, brez obveznosti za nakup podobne nove naprave.

Ta postopek ločenega zbiranja električne in elektronske opreme se izvaja z vizijo okoljske politike Skupnosti s ciljem ohranjanja, varstva in izboljšanja kakovosti okolja in da bi se izognili morebitnim potencialnim učinkom na

zdravje ljudi zaradi prisotnosti nevarnih snovi v tej opremi ali zaradi nepravilne uporabe slednje oziroma delov slednje.. Pozor! Nepravilna odstranitev električne in elektronske opreme lahko pomeni sankcije.

Za odstranitev baterij (**Dir.2013/56/Eu**) slednjih ne odvrzite med gospodinske odpadke, ampak jih odstranite kot poseben odpadke na zbirnih mestih, ki so določeni za recikliranje. Za več informacij o odstranjevanju rabljenih baterij se obrnite na trgovino, kjer ste kupili aparat, ki vsebuje baterije, na občino ali na lokalno službo za odstranjevanje odpadkov

GARANCIJA

Garancija za ta aparat traja 2 leti od trenutka dostave blaga ali drugi daljši rok, ki ga določa nacionalna zakonodaja prebivališča stranke. Ta določba je v skladu z italijansko in evropsko zakonodajo. Izdelki Laica so zasnovani za uporabo v gospodinjstvu. Uporaba v javnih storitvah ni dovoljena. Garancija krije samo pomanjkljivosti izdelave in ne velja v primeru škode, nastale zaradi nezgodnega dogodka, napačne uporabe, malomarnosti ali nenamenske rabe izdelka. Uporabljajte samo priloženi pribor; raba drugačnega pribora lahko vodi v razveljavitev garancije. V nobenem primeru ne odpirajte ohišja izdelka; v primeru odprtja ali spreminjanja se garancija dokončno razveljavi. Garancija ne velja za obrabi podvržene dele in baterije, če so te dobavljene v priboru. Po 2 letih od dobave ali po drugem daljšem roku, ki ga določa nacionalna zakonodaja prebivališča stranke, garancija preneha; v tem primeru se bodo posegi tehnične pomoči izvajali proti plačilu. Informacije o servisnih posegih, bodisi v garancijskem roku kot tudi plačljivih, lahko dobite z zahtevkom na naslov info@laica.com.

Za popravilo ali zamenjavo izdelka v skladu z garancijskimi pogoji ni potrebno plačati nobenega prispevka. V primeru okvare se obrnite na prodajalca; NE pošiljajte direktno v podjetje LAICA. V primeru posegov v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali njegovega dela) se trajanje originalne garancijske dobe zamenjanega izdelka ne podaljša. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno škodo, ki bi bila neposredno ali posredno povzročena osebam, predmetom ali domačim živalim kot posledica neupoštevanja vseh določil, navedenih v ustrezni knjižici z navodili, posebej tistih, ki se nanašajo na opozorila o namestitvi, uporabi in vzdrževanju aparata. Podjetje Laica se nenehno trudi izboljšati svoje izdelke, zato si

jemlje pravico, brez predhodnega obveščanja, do delnega ali celotnega spreminjanja svojih izdelkov v skladu s potrebami proizvodnje, ne da bi to predstavljalo kakršno koli odgovornost podjetja Laica ali njenih prodajalcev. Za dodatne informacije: www.laica.it.

STANDARDI

Izdelek ustreza naslednjim standardom: IEC 60601-1 (Medicinska električna oprema - 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti), IEC 60601-1-2 (Medicinska električna oprema - del 1-2: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti - dodatni standard: Elektromagnetna združljivost - Zahteve in preskusi), IEC 80601-2-30 (Medicinska električna oprema - Del 2-30: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistveno delovanje avtomatiziranih neinvazivnih sfigmomanometrov).

 Proizvajalec: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

EC

REP

 Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distributer: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39.0444.795314 - www.laica.it
Made in China

Priporočila in proizvajalčeva izjava o elektromagnetnih emisijah		
NAPRAVA je indicirana za uporabo v okoljih, katerih elektromagnetni parametri so znotraj spodaj navedenih parametrov. Kupec ali uporabnik NAPRAVE mora zagotoviti, da se uporablja v okolju s temi lastnostmi.		
Testiranje emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje - priporočila
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	NAPRAVA uporablja radiofrekvenčno energijo izključno za notranje delovanje. Zato so njegove radiofrekvenčne emisije zelo majhne in ne vključujejo motenj za elektronsko opremo v bližini.
RF emisije CISPR 11	Ustreza razredu B	NAPRAVA je primerna za uporabo v vseh vrstah okolja, vključno z domačimi in tistimi, ki so neposredno v javnem nizkonapetostnem omrežju, ki oskrbuje stavbe za stanovanjsko uporabo.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Nihanje napetosti/ utripanje IEC 61000-3-3	Skladen	

Vidiki imunosti			
NAPRAVA je indicirana za uporabo v okoljih, katerih elektromagnetni parametri so znotraj spodaj navedenih parametrov. Kupec ali uporabnik NAPRAVE mora zagotoviti, da se uporablja v okolju s temi lastnostmi.			
Test imunosti	Raven merjenja EN 60601-1-2	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje - smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) EN 61000-4-2	kontakt ± 6 kV zrak ± 8 kV	kontakt ± 6 kV zrak ± 8 kV	tla morajo biti lesena, betonska ali keramične ploščice. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora znašati relativna vlažnost najmanj 30%.
Zaporedno proženje / hitri prehod EN 61000-4-4	±2 kV za napajalne vode in za združene vode na pacientu	±2 kV za napajalne vode in za združene vode na pacientu	Kakovost napajalnega omrežja mora biti tipična za bolnišnično ali poslovno okolje.
Razelektritev EN 61000-4-5	Linija (e) od ± 1 kV in nevtralna	Linija (e) od ± 1 kV in nevtralna	Kakovost napajalnega omrežja mora biti tipična za bolnišnično ali poslovno okolje.
Padec napetosti, kratke prekinitve ali spremembe napetosti na vhodni liniji napajanja EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% dip in UT) za 0,5 cikla 40% UT (60% dip in UT) za 5 cikla 70% UT (30% dip in UT) za 25 cikla < 5% UT (>95% dip in UT) za 5 sekund	< 5% UT (>95% dip in UT) za 0,5 cikla 40% UT (60% dip in UT) za 5 cikla 70% UT (30% dip in UT) za 25 cikla < 5% UT (>95% dip in UT) za 5 sekundi	Kakovost napajalnega omrežja mora biti tipična za bolnišnično ali poslovno okolje. Če uporabnik naprave zahteva neprekinjeno delovanje med prekinitvami električnega napajanja. Priporočljivo je, da NAPRAVO napaja napajalnik z enoto brezprekinitvenega napajanja ali z baterijo.
Frekvenca napajanja (50/60 Hz) magnetno polje EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Frekvenca napajanja magnetnega polja mora biti običajna za bolnišnično ali komercialno okolje.
Opomba: UT je izmenični tok omrežne napetosti pred izvedbo preskušanja nivoja.			

Vidiki imunosti ob prisotnosti RF.			
NAPRAVA je indicirana za uporabo v okoljih, katerih elektromagnetni parametri so znotraj spodaj navedenih parametrov. Kupec ali uporabnik NAPRAVE mora zagotoviti, da se uporablja v okolju s temi lastnostmi.			
Test imunosti	Raven preizkusa IEC 60601-1-2	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje - priporočila
vodniki RF EN 61000-4-6	3 V/m od 150kHz do 80MHz	3 Vrms	Prenosna in mobilna RF komunikacijska oprema se ne sme uporabljati bližje katerega koli dela naprave, kot je priporočena razdalja, izračunana z enačbo, ki se uporablja za frekvenco oddajnika. Priporočena razdalja ločitve: $d = 1,2\sqrt{P}$
			$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz Kjer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih proizvajalca oddajnika in d je priporočena razdalja ločitve v metrih (m).
Jakosti sevalnega polja fiksnih RF oddajnikov, določene s študijo na elektromagnetnih lokacijah, morajo biti nižje od stopnje skladnosti za posamezna frekvenčna območja. Motnje se lahko pojavijo v bližini opreme, ki je označena z naslednjim simbolom: 			

OPOMBA 1 A 80 MHz in 800 MHz, velja za zgornje frekvenčno območje.

OPOMBA 2 Te smernice morda ne veljajo v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno sevanje vpliva vpojnost in odbojnost struktur, predmetov in ljudi.

a. Intenzivnost polj, ki jih oddajajo fiksni oddajniki, kot so bazne postaje za radijsko telefonijo (mobilni telefon/brezžične povezave) in mobilni prizemni radijski sistemi, radioamaterske postaje, AM in FM radijske postaje in televizijske postaje, ni mogoče natančno napovedati na teoretični podlagi. Da bi ocenili elektromagnetno okolje, ki ga ustvarijo fiksni RF oddajniki, je treba upoštevati raziskave na kraju samem. Če je izmerjena jakost na mestu, kjer se uporablja NAPRAVO, višja od zgoraj navedene ustrezne ravni skladnosti RF, se je treba prepričati, da je delovanje NAPRAVE kljub temu normalno. V primeru nenormalnega delovanja je morda treba uporabiti dodatne ukrepe, kot je preusmeritev ali premik NAPRAVE.

b. Nad frekvenčnim območjem od 150 kHz do 80 MHz morajo biti jakosti polja manjše od 3 V/m.

Priporočljive ločilne razdalje med prenosno in premično RF komunikacijsko opremo in NAPRAVO			
NAPRAVA je zasnovana za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem so RF motnje sevanja nadzorovane. Stranka ali uporabnik NAPRAVE lahko pripomore k preprečevanju elektromagnetnih motenj z ohranjanjem minimalne razdalje med prenosno in mobilno RF komunikacijsko opremo (oddajniki) in NAPRAVO, kot je priporočeno v nadaljevanju, glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.			
Rečim največje moči moč prevajalnika W	Ločitvena razdalja glede na frekvenco oddajnika m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Za oddajnike, katerih največja nazivna izhodna moč ni navedena zgoraj, se priporočljivo ločevalno razdaljo d v metrih (m) lahko določi z uporabo naslednje enačbe za frekvenco oddajnika, pri čemer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih proizvajalca oddajnika.			

MJERAČ TLAKA ZA RUKU TIP PG-800B10
UPUTE I JAMSTVO

Poštovani korisniče, Laica Vam se zahvaljuje na odabiru ovog proizvoda, dizajniranoga sukladno standardima pouzdanosti i kvalitete za potpuno zadovoljstvo.

VAŽNO
PRIJE UPORABE POZORNO PROČITATI
SAČUVATI ZA BUDUĆE REFERENCE

Priručnik se smatra sastavnim dijelom proizvoda i mora se pohraniti za buduće konzultacije, sve do kraja njegovog radnog vijeka. U slučaju prodaje uređaja drugom vlasniku, isporučite također i cjelokupnu dokumentaciju. Za sigurnu i ispravnu upotrebu proizvoda, korisnik mora pažljivo pročitati upute i upozorenja sadržane u priručniku jer daju važne informacije koje se odnose na sigurnost, upute za uporabu i održavanje. U slučaju da izgubite priručnik ili ako trebate dodatne informacije ili pojašnjenja popunite odgovarajući obrazac na web stranici <https://www.laica.it/> u odjeljku Česta pitanja i pomoć.

Ovaj se potpuno automatski uređaj koristi za mjerenje i kontrolu vrijednosti arterijskog tlaka (sistoličkog i dijastoličkog), otkucaja srca i aritmija na neinvazivan način.

SADRŽAJ

LEGENDA OZNAKA
SIGURNOSNA UPOZORENJA
KLASIFIKACIJA VRIJEDNOSTIKRVNOG TLAKA
OPIS PROIZVODA
UPUTE ZA UPORABU
ODRŽAVANJE
PROBLEMI I RJEŠENJA
POSTUPAK ODLAGANJA
JAMSTVO
STANDARDI
ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST

stranica 76
stranica 76
stranica 77
stranica 78
stranica 78
stranica 79
stranica 80
stranica 80
stranica 81
stranica 81
stranica 82

LEGENDA OZNAKA



Pozornost



Zabrana



Pozornost! Pažljivo
pročitajte upute za uporabu



Simbol "primijenjeni dijelovi
tipa BF" (manžeta je
naneseni dio BF tipa)



Držite suhim



Skladno z evropsko
zakonodajo o
medicinskih pripomočkih

EC

REP

Europski predstavnik

LOT

Broj serije proizvodnje



Proizvođač

IP20: Stupanj zaštite osiguran kućištem električnog uređaja, gdje prva znamenka označava stupanj zaštite od prodora kružnih jela (0 do 6), a drugaznamenka stupanj zaštite od prodora vode (0 do 8).

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda uvjerite se da je uređaj bez vidljivih oštećenja. U slučaju nedoumice, nemojte koristiti uređaj, već se obratite prodavaču.
- Držite plastičnu vrećicu za pakiranje izvan dohвата djece: opasnost od gušenja.
- Ovaj proizvod mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen i na način naveden u uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu neodgovarajućom ili nepravilnom upotrebom.
- Upotreba i održavanje ovog proizvoda mogu obavljati osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe, samo pod odgovarajućim nadzorom od strane odrasle osobe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Da biste izbjegli mogućnost slučajnog davljenja, držite ovaj uređaj dalje od djece i izbjegavajte omotavanje manšete oko vrata.
- Pažljivo postupajte s uređajem, zaštitite ga od udara, ekstremnih promjena temperature, vlage, prašine, izravnog sunčevog svjetla i izvora topline.
- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, odmah isključite uređaj. Za popravke uvijek se obratite dobavljaču.

- Pobrinite se da su vam ruke suhe kada djelujete na tipke uređaja.
- NIKAD ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tekućine.



OPREZ! PRIJE UPOTREBE UREĐAJA

- Ovaj uređaj može mjeriti krvni tlak odrasle osobe, od 18 godina naviše, s opsegom ruke od oko 22 do 42 cm. Za mjerenje krvnog tlaka djeteta posavjetujte se s liječnikom.
- NE upotrebljavajte uređaj ako imate jake aritmije.
- Automatsko mjerenje znači kontrolu, ne dijagnozu ili tretman. O neuobičajenim vrijednostima uvijek trebate razgovarati sa svojim liječnikom. Ni pod kojim uvjetima ne mijenjajte doze bilo kojeg lijeka propisanog od strane liječnika.
- Prije korištenja aparata konzultirajte svog liječnika u sljedećim slučajevima:
 - osobe koje nose pace-maker,
 - srčana nepravilnost (aritmija),
 - trudnice.
 - primjena manžeta na ranu ili ozljedu ruke,
 - primjena manžeta na ud gdje je prisutan intravaskularni pristup, ili arteriovenski šant (A-V),
 - primjena manžeta osobama koje su imale mastektomiju,
 - upotreba mjerača krvnog tlaka istodobno s drugom medicinskom opremom za praćenje koja se već nalazi na istom udu,
 - kada ste na dijaliznoj terapiji,
 - kada uzimate antikoagulanse, lijekove protiv trombocita ili steroide.
- U sljedećim slučajevima mogu se pojaviti pogreške ili smanjenje točnosti mjerenja: arterioskleroza, grčevi mišića u gornjim udovima, smanjenje krvotoka, patologije kardiovaskularnog sustava, vrlo nizak krvni tlak, poremećaji prskanja, aritmije i druga prepatološka stanja.
- Uređaj se ne smije koristiti za prvu pomoć i za kontinuirano praćenje krvnog tlaka.
- Ovaj se uređaj može koristiti samo u domaćem okruženju, ne upotrebljavajte ga izvan ili tijekom putovanja.
- Uređaj može dati netočna mjerenja ako se koristi u uvjetima temperature ili vlažnosti izvan granica navedenih u stavku "Tehničke karakteristike".
- Ne upotrebljavajte u blizini jakih magnetskih polja, te se držite podalje od radija ili mobilnih telefona (za više informacija o smetnjama pogledajte odlomak "Elektromagnetska kompatibilnost")
- Koristite samo manšetu izvornog proizvođača. Upotreba neoriginalnih

- narukvica može dati pogrešna mjerenja.
- NE dijelite uporabu manžeta s osobama s zaraznim bolestima (rizik od infekcije).
- Za vrijeme mjerenja NE savijajte i ne pritiskajte zračnu cijev kako biste izbjegli moguće pogreške u napuhavanju manšete ili modrice zbog kontinuiranog pritiska u manšeti.
- SIGURNO KORIŠTENJE BATERIJA**
 - Izvadite baterije ako proizvod ne upotrebljavate dulje vrijeme i pohranite ih na svijetlo i suho mjesto na sobnoj temperaturi. NEMOJTE puniti baterije ako nisu punjive.
 - NEMOJTE puniti punjive baterije na različite načine od onih navedenih u uputama ili s uređajima koji nisu navedeni. NEMOJTE izlagati baterije izvorima topline i izravnom utjecaju sunca. Ne poštivanje ovih uputa može dovesti do oštećenja/eksplozije baterija.
 - NE BACAJTE baterije u vatru.
 - Uklanjanje ili zamjena baterija mora biti provedena od strane odraslih.
 - Držite baterije izvan dohвата djece: gutanje baterija predstavlja smrtnu opasnost. U slučaju gutanja, odmah potražiti savjet liječnika.
 - Kiselina sadržana u baterijama je korozivna. Izbjegavajte dodir s kožom, očima ili odjećom.

KLASIFIKACIJA VRIJEDNOSTI KRVNOG TLAKA

Krvni tlak varira od osobe do osobe, a kod svakog pojedinca raste i opada svaki dan, povećava se s godinama i ovisi o načinu života pojedinca. Na kraju svakog mjerenja podaci o izmjerenom tlaku uspoređuju se sa sljedećom tablicom koju je pripremila Svjetska zdravstvena organizacija (WHO, World Health Organization), specijalizirana agencija za zdravstvena pitanja UN-a. Segmenti koji se pojavljuju na lijevoj strani zaslona pokazuju klasifikaciju vrijednosti krvnog tlaka.

KLASIFIKACIJA KRVNOG TLAKA	SISTOLIČKI (mmHg)	DIJASTOLIČKI (mmHg)	BOJA SEGMENT
Optimalan	<120	<80	Zelena
Normalan	120 – 129	80 – 84	Zelena
Normaln – Visok	130 – 139	85 – 89	Zelena
Hipertenzija 1. stupnja - Blaga	140 – 159	90 – 99	Žuta
Hipertenzija 2. stupnja - Umjerena	160 – 179	100 – 109	Narančasta
Hipertenzija 3. stupnja - Teška	≥ 180	≥ 110	Narančasta

Očitane vrijednosti ispod 105 mmHg (sistolički) i 60 mmHg (dijastolički) ukazuju na stanje hipotenzije. Preporučljivo je konzultirati liječnika. Ovaj uređaj može otkriti nepravilne otkucaje srca ili aritmije te ih prikazati na zaslonu sa simbolom «♥». Aritmiju mogu uzrokovati česta stanja anksioznosti, posebna emocionalna stanja, prekomjerna upotreba alkohola, genetska predispozicija, dob ili drugo. To može biti simptom određenog fizičkog ili mentalnog stanja (privremena nelagoda) ili prave srčane bolesti. **Uvijek se posavjetujte s liječnikom ako mjerač prikazuje simbol nepravilnog otkucaja srca.**

OPIS PROIZVODA (vidi sl.1)

- 1) LCD zaslon
- 2) Tipka "SET"
- 3) Tipka "M"
- 4) Tipka "O/I"
- 5) Odjeljak za manšetu
- 6) Priključak za crijevo za zrak
- 7) Odjeljak za baterije
- 8) Manšeta
- 9) Crijevo za zrak
- 10) Utikač crijeva za zrak
- 11) Baterije
- 12) Futrola

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Naziv proizvoda: mjerač tlaka
- Trgovački naziv: BM2605
- Klasifikacija: Unutarnja energija, primijenjeni dio klase BF, IP20, bez AP ili APG-a, kontinuirani način rada
- Metoda: oscilometrijska s automatskim usisavanjem zraka i mjerenjem
- Opseg mjerenja: 30 do 280 mmHg (tlak u manšeti), od 40 do 199 otkucaja/min (otkucaji srca)
- Točnost: sistolički, dijastolički ± 3 mmHg brzina otkucaja srca ± 5% očitane vrijednosti
- Pohrana podataka: 90 pohrana
- Opseg ruke: između oko 220 i 420 mm

- Napajanje: 4 alkalne baterije 1,5V tipa AA (LR06)
- Trajanje baterije: oko 200 mjerenja
- Radni uvjeti okoliša: od +5°C do +40 °C; relativna vlaga 15~93% RH
- Uvjeti pohrane okoliša: od -20 °C do +55°C; relativna vlaga ≤93% RH
- Atmosferski radni i skladišni tlak: 50 kPa - 106 kPa
- Očekivano trajanje života proizvoda u uporabi: 5 godina

UPUTE ZA UPORABU

POSTAVLJANJE/ZAMJENA BATERIJE

Ovaj mjerač tlaka radi s 4 alkalne baterije 1,5V tipa AA. Pri prvom korištenju i kad na zaslonu bude prikazan simbol baterije  nastavite s umetanjem i/ili zamjenom baterija. Otvorite pretinac za baterije pomicanjem poklopca u smjeru strelice, umetnite baterije imajući u vidu navedenu polarnost i zatvorite poklopac. Izrabljene baterije odložite na način opisan u odlomku "Postupak zbrinjavanja".

 Kad su baterije potpuno ispražnjene, uređaj se neće uključiti.

POSTAVKE DATUMA/VRIJEMA

- 1) Kad je aparat isključen, držite pritisnutu tipku SET sve dok na zaslonu ne počne treptati godina. Pomoću tipke "M" prilagodite podatke i potvrdite tipkom "SET".
- 2) Zaredom postavite godinu, mjesec, dan, sate i minute. Podesite podatke tipkom "M" i potvrdite tipkom "SET". Na zaslonu se prikazuje vrijeme u 24-satnom formatu.

Prilikom zamjene baterija potrebno je ponovo izvršiti postavku datuma/ vremena.

POSTAVLJANJE MANŠETE

- 1) Izvadite manšetu iz odjeljka.
- 2) Postavite manšetu na lijevu ruku kao što je prikazano na slikama "Postavljanje manšete" i zaustavite je zatvaranjem preklopa s čičak trakom. Rub manšete trebao bi biti oko 2-3 cm iznad lakatnog zgloba, dlan treba biti okrenut prema gore, a nadlanica naslonjena na stol. Postavite cijev za zrak u sredinu ruke. Manšeta mora prijanjati za ruku, ali se ne smije prejako stezati, stoga ostavite prostora za umetanje prsta između mašete i ruke. Ako je manšeta previše tijesna ili je previše labava, vrijednosti krvnog tlaka

mogu biti netočne. Ne preklapajte rukave na ruci, jer ćete u suprotnom zaustaviti protok krvi, a to neće omogućiti točno mjerenje.

 Provjerite odgovara li isporučena manšeta (22 - 42 cm) vašem opsegu ruke.

PRAVILNA METODA MJERENJA

- Da biste dobili precizno mjerenje krvnog tlaka, pridržavajte se ovih uputa:
- 1) Sjednite, opustite se i ostanite mirni barem 5 minuta prije mjerenja.
 - 2) Prije nanošenja manšete skinite košulju i nakit s ruke i ručnog zgloba.
 - 3) Prije mjerenja izbjegavajte jesti, pušiti, piti i vježbati.
 - 4) Za mjerenje uvijek koristite istu ruku (po mogućnosti lijevu) Postavite ruku na stol tako da manšeta bude na istoj razini kao i srce. Ruka mora biti prirodno ispružena. Za vrijeme mjerenja ne pomičite nijedan dio tijela ili mjerač tlaka.
 - 5) Držite obje noge na podu, nemojte prekriziti noge ili niti stopala. Mjerenja se mogu obaviti i u ležećem položaju. Dovoljno je leći na leđa, postaviti manšetu na istoj visini kao srce i držati dlan prema gore (pogledajte slike "Pravilan položaj mjerenja").
 - 6) **Uvijek mjerite u isto vrijeme kako biste usporedili trend vlastitog tlaka.**
 - 7) **Ne odnosite se samo na jedno mjerenje. Preporučuje se izvršiti najmanje 2 mjerenja međusobno udaljena najmanje 10/15 minuta. U tom razdoblju potrebno je pustiti ruku da se odmara, jer zagušenje krvi može prouzrokovati neistinito očitavanje. Ne obavljajte više od 6 mjerenja dnevno.**
 - 8) Ako osjetite neugodne senzacije tijekom mjerenja, odmah isključite aparat pritiskom na tipku "O/I".

PROVOĐENJE MJERENJA

- 1) Umetnite utikač crijeva za zrak u utičnicu mjerača tlaka.
- 2) Pritisnite tipku "O/I". Na zaslonu će za samo nekoliko sekundi zasvijetliti svi funkcijski simboli. Na zaslonu se prikazuje "0". Ako u manšeti još uvijek ima zraka iz prethodnog mjerenja, simbol  bljeska nekoliko sekundi na zaslonu.
- 3) Manšeta se automatski napuhuje i zaustavlja se nakon postizanja optimalne razine. Pokušajte ostati opušteni, bez razgovora i bez kretanja. Ako se prethodno postavljeni tlak (170 mmHg) procijeni

nedovoljnim ili ako se napravi pomak ruke, jedinica će se ponovo napuhati (do maksimalno 280 mmHg).

- 4) Manšeta se automatski ispuhava, a na zaslonu se prikazuju sistolički i dijastolički tlak, puls, datum i vrijeme mjerenja. Simbol «♥» se pojavljuje samo ako su otkriveni nepravilni otkucaji srca (aritmijee). Segmenti koji se pojavljuju na lijevoj strani zaslona pokazuju klasifikaciju vrijednosti krvnog tlaka.
- 5) Uređaj se automatski isključuje nakon otprilike jedne minute neupotrebe ili pritiskom na tipku "O/I". Mjerenje je moguće prekinuti pritiskom na tipku "O/I".

 Uvjerite se da su baterije pune: baterije koje su iscrpljene ili slabo napunjene smanjuju učinkovitost pumpe, čime se mjeraču tlaka ne daje dovoljan tlak napuhavanja u unaprijed postavljenom vremenskom intervalu. Iz tog razloga mjerač će prikazivati ERR. Zamijenite baterije.

MEMORIJSKA FUNKCIJA

Uređaj ima kapacitet za pohranu do 90 mjerenja. Sve izmjerene vrijednosti automatski se pohranjuju nakon svakog mjerenja. Za pregled mjerenja pritisnite tipku "M": na zaslonu se prikazuje prosjek mjerenja. Za pomicanje kroz pohranjene podatke pritisnite tipku "M" ili "SET" i pojavljuju se zadnje pohranjene vrijednosti od najnovije do najstarije: broj 01 označava najnoviji podatak, a broj 90 najstariji. Uređaj se automatski isključuje nakon otprilike jedne minute neupotrebe ili pritiskom na tipku "O/I". Nakon 90 mjerenja, najstariji podaci automatski se brišu. Ako nisu prisutne pohranjena mjerenja na zaslonu se prikazuje „“.

BRISANJE POHRANJENIH PODATAKA

Moguće je izbrisati sve pohranjene podatke: pritisnite tipku "M", na zaslonu se prikazuje „“ i automatski se isključuje.

ODRŽAVANJE

- Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu bez pretjeranog omotavanja cijevi ili stavljanja teških predmeta na nju.
 - Očistite mjerač tlaka mekom, suhom krpom ili blago navlaženom vodom ili tekućim dezinfekcijskim sredstvom.
- ⊗ Nemojte nikada koristiti kemijske ili abrazivne proizvode.

- ⊗ NEMOJTE prati manšetu u perilici rublja i nemojte je energično trljati, već nježno trljajte površinu suhom krpom ili blago navlaženom etilnim alkoholom (75-90%) i ostavite da se osuši na zraku.
- Budite oprezni da ne dozvolite da tekućina uđe u cijev za zrak.
- ⊗ Ne pritisakajte tipku "O/I" kada manšeta nije omotana oko ruke.
- ⊗ NE rastavljajte uređaj.
- Preporučuje se provjera rada uređaja svake 2 godine ili nakon popravke. Kontaktirajte Laica službu za pomoć (aktivnost isključena iz jamstva).
- Korisnik ne može popraviti mjerac tlaka.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nakon pritiska na tipku "O/I" ne započinje mjerenje.	Baterije nisu pravilno umetnute.	Provjerite pravilno postavljanje baterija.
	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
	Jake elektromagnetske smetnje.	Izvadite baterije 5 minuta i pokušajte ponovo s mjerenjem.
Na zaslonu se prikazuje simbol baterije 	Baterije su prazne. Ako se koriste normalne cink-uglikove baterije, morat ćete ih češće zamjenjivati	Zamijenite baterije. Za povećanje autonomije rada koristite alkalne baterije.
Mjerenja su izuzetno niska ili visoka.	Manšeta nije pravilno postavljena.	Pregledajte odlomak "Postavljanje manšete".
	Pogrešno držanje tijela tijekom mjerenja.	Pregledajte odlomak "Pravilna metoda mjerenja".
	Tijekom mjerenja ste se pomicali ili govorili ili vršili mjerenja u vrijeme kad ste bili posebno uznemireni i nervozni.	

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Vrijednosti otkucaja srca su preniske ili previsoke.	Tijekom mjerenja ste se pomicali. Mjerenje je vršeno nakon fizičkog napora.	Pregledajte odlomak "Pravilna metoda mjerenja".
Na zaslonu se prikazuje simbol 	Otkrivena je prisutnost nepravilnih otkucaja srca (aritmija).	Ponovite mjerenje, a ako se simbol ponovo pojavi, obratite se liječniku.
Zaslon prikazuje "E1"	Uređaj ne napuhuje ispravno manšetu.	Provjerite je li manšeta cijelovita i da ne gubi zrak. Ako je oštećena, kupite novu manšetu (broj artikla ABM013).
Zaslon prikazuje "E3"	Tlak u manšeti je premašio 299 mmHg.	Pričekajte 5 minuta i ponovite mjerenje. Ako se na zaslonu ponovno pojavi ova pogreška, obratite se korisničkoj službi.
Zaslon prikazuje "E2E4"	Tijekom mjerenja ste se pomicali.	Pregledajte odlomak "Pravilna metoda mjerenja".

POSTUPAK ODLAGANJA (DIR. 2012/19/EU-WEEE)



Simbol na dnu označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme. Na kraju korisnog vijeka trajanja uređaja, ne smije se odlagati kao kruti komunalni otpad, već se mora odložiti u određenom sabirnom centru u vašem području ili se mora vratiti distributeru prilikom kupnje novog uređaja iste vrste i iste funkcije. U slučaju u kojem je uređaj koji treba zbrinuti veličine manje od 25 cm, moguće ga je vrati na prodajno mjesto površine veće od 400 četvornih metara, bez obaveze za kupnju novog, sličnog uređaja. Ovaj odvojeni

postupak prikupljanja električne i elektroničke opreme provodi se u pogledu politike zaštite okoliša EU, s ciljevima očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša i kako bi se izbjegle potencijalni učinci na ljudsko zdravlje zbog prisutnosti opasnih tvari u takvim uređajima ili nepravilna upotreba istih ili njihovih dijelova. Pozornost! Neispravno odlaganje električne i elektroničke opreme može dovesti do sankcija.

Za pravilno zbrinjavanje baterija (**Direktiva 2013/56/Eu**) nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom, već ih odložite kao opasni otpad u sabirnim mjestima za recikliranje. Za više informacija o odlaganju baterija obratite se trgovini u kojoj ste kupili uređaj koji sadrži baterije, općini ili komunalnoj usluzi.

JAMSTVO

Ovaj uređaj ima jamstvo 2 godine od trenutka isporuke robe ili na drugi duži rok predviđen nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača. Ova odredba je u skladu s talijanskim i europskim zakonodavstvom. Laika proizvodi su dizajnirani samo za kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo. Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno. Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem. Nakon 2 godine od isporuke ili drugog duljeg roka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača, jamstvo prestaje; u tom slučaju će se intervencije tehničke pomoći obavljati uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem info@laica.com. Nije potrebna nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom. U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA. Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih uputa danih u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laica, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laica ili njezinih zastupnika. Za dodatne informacije: www.laica.it.

STANDARDI

Proizvod ispunjava sljedeće standarde: IEC 60601-1 (Medicinska električna oprema - Dio 1: Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i osnovne radne karakteristike), IEC 60601-1-2 (Medicinska električna oprema - Dio 1-2: Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i osnovne radne karakteristike - Popratni standardi: Elektromagnetska kompatibilnost - Zahtjevi i ispitivanja), IEC 80601-2-30 (Medicinska električna oprema - Dio 2-30: Posebni zahtjevi za osnovnu sigurnost i bitne performanse automatiziranih neinvazivnih sfigmomanometra).

 Proizvođač: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No. 25 1st Industry Zone, Fenghuang Rd, Xikeng village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

EC

REP

Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Distribuirati: **Laica S.p.A.**
Viale del lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39.0444.795314 - www.laica.it
Made in China

80

81

Preporuke i deklaracije proizvođača - elektromagnetske emisije		
UREDAJ je indiciran za uporabu u okruženjima čiji su elektromagnetski parametri unutar parametara navedenih u nastavku. Kupac ili korisnik UREDAJA moraju osigurati da se koristi u okruženju s ovim karakteristikama.		
Ispitivanje emisija	Sukladnost	Elektromagnetska sredina - preporuke
RF zračenje CISPR 11	Skupina 1	Uređaj koristi radiofrekvencijsku energiju samo za unutarnji rad. Dakle, njegove RF emisije su vrlo male i ne uključuju nikakve smetnje za elektroničku opremu koja se nalazi u blizini.
RF zračenje CISPR 11	U skladu s klasom B	UREDAJ je prikladan za uporabu u bilo kojem okruženju, uključujući kućne i one izravno u javnoj mreži niskog napona koja opskrbljuje zgrade za stambenu upotrebu.
Harmonijsko zračenje IEC 61000-3-2	Klasa A	
Promjene napona/emisije treperenja IEC 61000-3-3	Sukladan je	

Aspekti imuniteta			
UREDAJ je indiciran za uporabu u okruženjima čiji su elektromagnetski parametri unutar parametara navedenih u nastavku. Kupac ili korisnik UREDAJA moraju osigurati da se koristi u okruženju s ovim karakteristikama.			
Ispitivanje imuniteta	Mjerenje razine EN 60601-1-2	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje - smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) EN 61000-4-2	kontakt ± 6 kV zrak ± 8 kV	kontakt ± 6 kV zrak ± 8 kV	Podovi trebaju biti drveni, betonski ili od keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost mora biti najmanje 30%.
Slijedno snimanje / brzi prijelaz EN 61000-4-4	±2 kV za linije napajanja i za spojene vodove na pacijentu	±2 kV za linije napajanja i za spojene vodove na pacijentu	Kvaliteta opskrbne mreže mora biti tipična za bolnički ili komercijalni okoliš.
Pražnjenje EN 61000-4-5	Linija (e) od ± 1 kV i neutralna	Linija (e) od ± 1 kV i neutralna	Kvaliteta opskrbne mreže mora biti tipična za bolnički ili komercijalni okoliš.
Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim linijama napajanja EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% padova u UT) za 0,5 ciklusa 40% UT (60% padova u UT) za 5 ciklusa 70% UT (30% padova u UT) za 25 ciklusa < 5% UT (>95% padova u UT) za 5 sekundi	< 5% UT (>95% padova u UT) za 0,5 ciklusa 40% UT (60% padova u UT) za 5 ciklusa 70% UT (30% padova u UT) za 25 ciklusa < 5% UT (>95% padova u UT) za 5 sekundi	Kvaliteta opskrbne mreže mora biti tipična za bolnički ili komercijalni okoliš. Ako korisnik uređaja zahtijeva kontinuitet rada tijekom prekida napajanja. Preporuča se da UREDAJ bude napajan s neprekidnim napajanjem ili baterijom.
Frekvencija napajanja (50/60 Hz) magnetskog polja EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Frekvencija napajanja magnetskog polja mora biti tipična za bolnički ili komercijalni okoliš.
Napomena: UT je izmjenična struja mrežnog napona prije primjene ispitivanja razine.			

Aspekti imuniteta u blizini R.F.			
UREDAJ je indiciran za uporabu u okruženjima čiji su elektromagnetski parametri unutar parametara navedenih u nastavku. Kupac ili korisnik UREDAJA moraju osigurati da se koristi u okruženju s ovim karakteristikama.			
Ispitivanje imuniteta	Razina ispitivanja IEC 60601-1-2	Razina usklađenosti	Elektromagnetska sredina - preporuke
provedeno na RF EN 61000-4-6	3 V/m od 150kHz do 80MHz	3 Vrms	Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema ne smije se koristiti bliže bilo kojem dijelu uređaja nego što je preporučena izračunata udaljenost razdvajanja pomoću jednadžbe koja se primjenjuje na frekvenciju odašiljača Preporučena udaljenost razdvajanja: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz Gdje je P najveća nazivna izlazna snaga odašiljača u vatima (W), prema proizvođaču odašiljača, i d je preporučena udaljenost razdvajanja u metrima (m).
Snage polja koje zrače fiksni RF odašiljači, utvrđeni studijom na elektromagnetskim mjestima, moraju biti niži od razine usklađenosti u svakom frekvencijskom području. U blizini opreme mogu se pojaviti smetnje označene sljedećim simbolom: ((⦿)) ▲			

NAPOMENA 1 Na 80 MHz i 800 MHz, primjenjuje se gornji frekvencijski raspon.

NAPOMENA 2 Ove smjernice ne mogu se primjenjivati u svim situacijama. Na elektromagnetnu propagaciju utječu apsorpcija i refleksija struktura, predmeta i osoba.

a. Intenzitet polja iz fiksnih odašiljača, poput baznih stanica za radio (mobilni/bežični) telefoni i mobilni zemaljski radio sustavi, amaterski radio, AM i FM radio stanice i televizijski emiteniti ne mogu se precizno predviđjeti na teoretskoj osnovi. Kako bi se procijenilo elektromagnetsko okruženje koje su stvorili fiksni RF odašiljači, treba razmotriti istraživanje na licu mjesta. Ako je izmjerena snaga polja u mjestu na kojem se UREDAJ koristi veća od odgovarajuće razine RF usklađenosti, mora se osigurati da je rad UREDAJA u svakom slučaju redovit. U slučaju abnormalnog rada može biti potrebno posegnuti za dodatnim mjerama, kao što je preusmjeravanje ili premještanje UREDAJA.

b. Iznad frekvencijskog raspona od 150 kHz do 80 MHz, snage polja trebaju biti manje od 3 V/m.

Preporučena udaljenost razdvajanja između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme i UREDAJA			
UREDAJ je namijenjen za korištenje u elektromagnetskom okružju u kojem se kontroliraju zračene RF smetnje. Kupac ili korisnik UREDAJA može doprinijeti sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavanjem minimalne udaljenosti između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i UREDAJA, kao što je preporučeno na temelju maksimalne izlazne snage komunikacijske opreme.			
Režim maksimalne snage snaga odašiljača W	Udaljenost razdvajanja na temelju frekvencije odašiljača m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Za odašiljače čija maksimalna nazivna izlazna snaga nije gore navedena, preporučena udaljenost razdvajanja d u metrima (m) može se odrediti pomoću sljedeće jednadžbe za frekvenciju odašiljača, pri čemu je P najveća izlazna snaga odašiljača u vatima (W), prema proizvođaču predajnika			

